

Motopompă RURIS MP 200XR, MP 300XR



Cuprins

1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI	4
5. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI	5
6. VERIFICĂRI PRE-OPERARE	5
7. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	6
8. ÎNTREȚINEREA	8
9. DEPOZITAREA	11
10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	12

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că vei aprecia produsul nostru și vei bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenerere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. AVERTIZĂRI

	Pericol!		Citiți manualul de utilizare!
	Atenție, suprafețe fierbeți.		Folosiți căști de protecție!
	Atenție, material inflamabil.		Folosiți mănuși de protecție!
	Atenție, atmosfera asfixiantă.		Folosiți cizme sau pantofi de protecție!

Vă rugăm să citiți acest manual de utilizare pentru a înțelege în detaliu conținutul produsului înainte de a-l utiliza. În caz contrar, pot să apară daune mecanice sau vătămări corporale.

Înainte de a porni motorul, efectuați inspecțiile în conformitate cu procedurile descrise în inspecțiile prealabile pentru a evita accidentele și deteriorarea produsului dvs.

Pentru siguranța dvs., nu încercați niciodată să utilizați această motopompă de apă GEP (motor pe benzină) pentru a pompa lichide inflamabile sau corozive (cum ar fi benzina și acizii). De asemenea, mediile corozive, apa de mare, solvenții chimici, lichidele alcaline (cum ar fi benzina uzată, alcoolul, etc) trebuie să fie evitate. Motopompa poate fi folosită la: pomparea apei curate, umplerea rapidă a rezervoarelor, irigarea culturilor, desecarea bazinelor, alimentarea cu apă din lacuri, râuri, fântâni etc.

Puneți motopompa pe o suprafață solidă, fără denivelări, pentru a evita înclinarea sau răsturnarea acesteia, fapt ce ar duce la vărsarea de combustibil.

Pentru a evita pericolele de incendiu, asigurați o bună aerisire a pompei în timpul funcționării și păstrați o distanță de cel puțin 1 metru între produs și perete sau alte dispozitive. A se păstra la distanță de orice substanțe inflamabile.

Purtați întotdeauna echipament de protecție, inclusiv ochelari de protecție, căști, bocanci și mănuși

Nu permiteți accesul copiilor și animalelor în zona de lucru, deoarece acest lucru poate spori șansele ca aceștia să sufere arsuri dacă intră în contact cu suprafețele fierbinți ale motopompei.

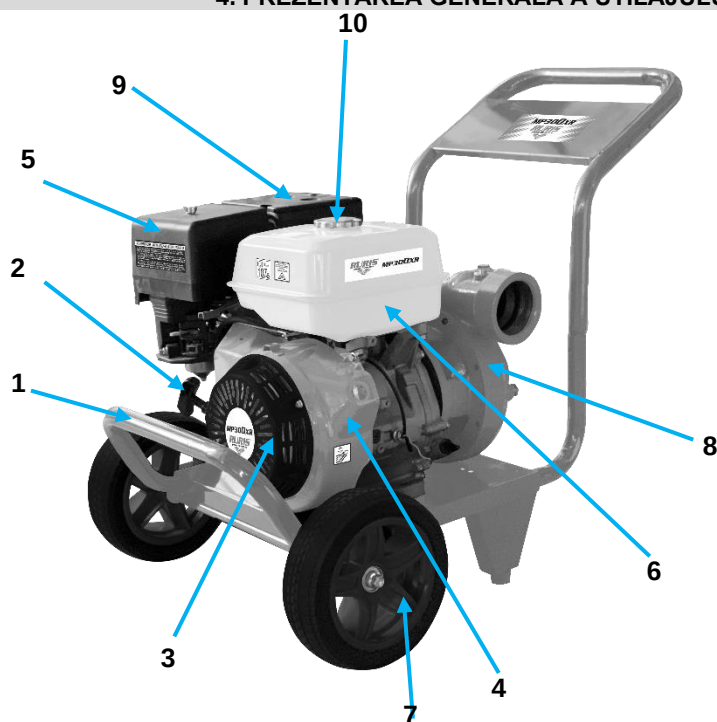
În timpul funcționării, motopompa evacuează gaze de eșapament ce conțin monoxid de carbon, care este un gaz extrem de toxic. În caz de inhalare acest gaz poate să vă afecteze grav sănătatea

Trebuie să știți cum să opriți rapid motopompa de apă și să utilizați comenzile. Nu utilizați motopompa contrar regulilor de utilizare recomandate

3. DATE TEHNICE

Motor	General Engine	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi	4 timpi
Putere motor	6.5 CP	13 CP
Capacitate cilindrică	196 cc	389 cc
Sistem de aprindere	Electronic	Electronic
Pornire	Manuală	Manuală
Combustibil	Benzină fără plumb	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	3.6l	7.8 l
Capacitate baie ulei	0.6l	1.1l
Consum mediu combustibil	250g/kW/h	250g/kW/h
Prindere furtun	2" (țoli)	3" (țoli)
Diamteru turbina	175mm	208mm
Adâncime aspirație	8m	8m
Refulare pe verticală	65m	80m
Refulare pe orizontală	650m	800m
Debit maxim	30m³/h	40m³/h
Greutate netă cu accesorii	37 kg	64.4 kg
Garanție	24 luni	24 luni

4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Cadru metalic
2. Mâner demaror
3. Demaror
4. Protecție motor
5. Filtru aer
6. Rezervor combustibil
7. Roți de transport
8. Corp pompă
9. Tobă eșapament
10. Bușon rezervor

5. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

5.1. ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia.

Motopompa nu se livrează cu ulei în motor.

Capacitate baie ulei motor (verificați date tehnice)

0,6 L - MP200XR

1,1 L - MP300XR

Înainte de fiecare utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului și se completează să fie la nivel maxim. Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus al orificiului de umplere. Verificarea se realizează având motopompa poziționată în plan orizontal.

5.2. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE: Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

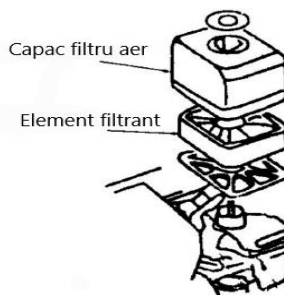
6. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

6.1. VERIFICAREA ELEMENTULUI DE FILTRARE AL FILTRULUI DE AER

Deșurubați piulița-fluture și detașați șaiba și capacul filtrului. Verificați elementul de filtrare pentru a vedea dacă este prea murdar și curățați dacă este necesar.

ATENȚIE:

Nu porniți motorul fără filtrul de aer deoarece acest lucru poate accelera uzura motorului, dacă murdăria sau praful sunt aspirate în motor prin carburator.



6.2. VERIFICAREA ȘI UMLEREA MOTOPOMPEI CU APĂ DE RĂCIRE

Amorsarea

Amorsarea se va face prin umplerea completa a întregii coloane de absorbție prin orificiul de amorsare al pompei. După amorsare verificați dacă nivelul apei din pompa scade.

Verificați toate conectările de pe coloana de absorbție și clapeta de reținere a sorbului.

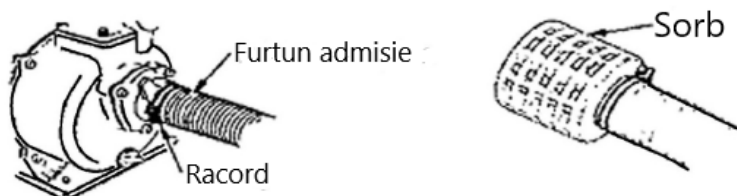
Pompa trebuie să fie umplută cu apă înainte de a fi pusă în funcțiune.

ATENȚIE: Nu încercați să porniți motopompa fără apă de răcire. O funcționare extinsă fără apă de răcire poate, de asemenea, să deterioreze etanșeitatea motopompei. Dacă pompa este găsită în stare de funcționare uscată, opriți motorul și alimentați-o cu apă când se răcește.

6.3. CONECTAREA RACORDULUI DE ALIMENTARE CU APĂ

Conectați racordul de admisie a apei cu un furtun, un conector și o clemă de prindere disponibile în comerț. Furtunul de admisie trebuie să fie o structură continuă, nepliabilă, cu o lungime nu mai mare decât cea necesară și trebuie plasat în apropierea sursei de apă, astfel încât să se realizeze montarea motopompei la capătul furtunului cu conectorul furtunului după cum este indicat în imaginea de mai jos. **ATENȚIE!** Înainte de a pompa apa, atașați filtrul la capătul furtunului pentru a filtra corpurile străine din apă, a căror prezență poate provoca înfundarea și deteriorarea roții cu palete.

NOTĂ: Conectorul furtunului și cleva de prindere trebuie să fie bine fixate pentru a preveni infiltrarea aerului și reducerea puterii de aspirare. Un furtun slăbit va reduce performanțele pompei și puterea de auto-aspirare.



6.4. CONECTAREA RACORDULUI DE EVACUARE A APEI

Conectați racordul de evacuare a apei cu un furtun, un conector și colierul de strângere. Furtunurile cu diametrul mare sunt cele mai eficiente, în timp ce cele mici vor crește rezistența la curgere și vor reduce puterea de ieșire a motopompei.

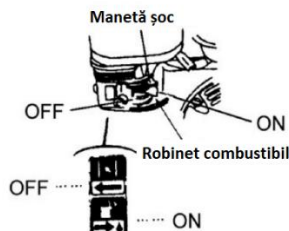


NOTĂ: Asigurați-vă că furtunurile sunt bine fixate, pentru a împiedica ca acestea să se desprindă în condiții de presiune ridicată a apei.

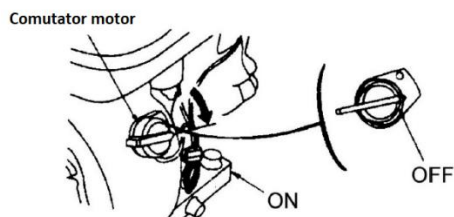
7. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

7.1. PORNIREA

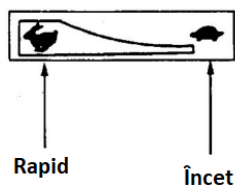
- Poziționați robinetul de combustibil în poziția deschis
 - Poziționați șocul în poziția închis
- Șocul nu este necesar în momentul pornirii unui motor cald.



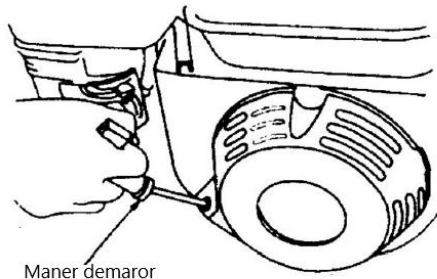
Poziționați comutatorul motorului în poziția ON



Împingeți ușor maneta de accelerație spre stânga (Rapid).

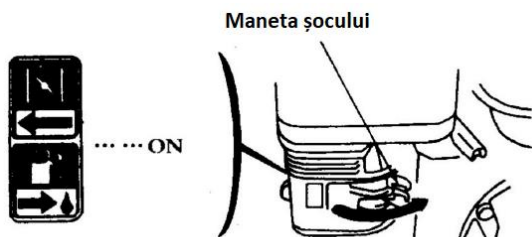


Trageți ușor în sus manerul demarorului până când opune rezistență și apoi trageți constant.



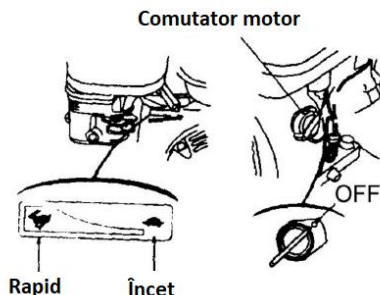
7.2. OPERAREA

Eliberați progresiv șocul după ce motorul se încălzește
 Setați accelerația la rotațiile pe minut prestabilite.

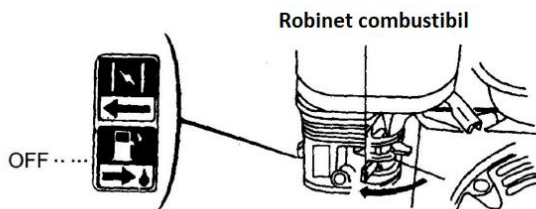


7.3. OPRIREA

1. Împingeți maneta de accelerație la capătul din dreapta (Încet).
2. Setați întrerupătorul motorului în poziția OFF.



3. Opriți robinetul de combustibil (setați poziția "OFF").



Pentru a opri motorul în caz de urgență, este suficient să poziționați comutatorul motorului în poziția OFF.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

8. ÎNTREȚINEREA

Inspekțiile periodice și reglajele fine sunt pur și simplu indispensabile pentru menținerea funcționării motopompei de apă la performanțe ridicate, iar întreținerea regulată poate, de asemenea, prelungi durata de viață a motopompei. În tabelul de pe pagina următoare sunt furnizate intervalele la care trebuie efectuate lucrările de întreținere.

ATENȚIE:

- Utilizați întotdeauna piesele originale RURIS și instrumentele relevante furnizate împreună cu dispozitivul pentru a efectua lucrările de întreținere. Nerespectarea acestui principiu poate cauza deteriorarea motopompei.
- Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere, asigurați-vă ca ați oprit motorul și ca acesta s-a răcit.

NOTĂ:

Inspecția și întreținerea ar trebui să aibă loc mai frecvent dacă motopompa este utilizată într-un mediu murdar.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Verificare / înlocuire într-un service autorizat RURIS. Aceste părți din procesul de întreținere trebuie efectuate la un service autorizat, sau de proprietar dacă acesta are competențe mecanice și folosește sculele adecvate.

Evacuarea uleiului se face ușor și rapid în timp ce motorul este cald.

1. Scoateți joja de ulei și șurubul de golire pentru a permite uleiului să se scurgă.
2. Înșurubați la loc șurubul de golire și strângeți-l.
3. Turnați ulei curat până când este atins nivelul dorit.



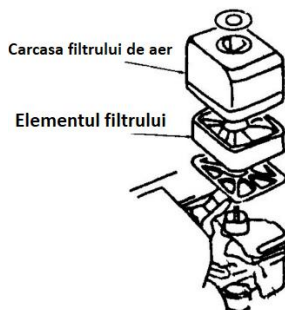
NOTĂ: Asigurați-vă că protejați mediul înconjurător atunci când înlocuiți uleiul de motor uzat. Vă recomandăm să colectați uleiul uzat într-un recipient pentru a fi dus la un depozit de eliminare a deșeurilor sau la un centru de reciclare a deșeurilor. Nu-l aruncați la gunoi și nu-l vărsați pe pământ.

1. Întreținerea filtrului de aer

Un filtru de aer murdar va lăsa mai puțin aer în carburator. Pentru a preveni defecțiunile carburatorului, asigurați-vă că întrețineți periodic filtrul de aer. Întreținerea mai frecventă a filtrului de aer va fi necesară dacă motopompa funcționează într-un mediu extrem de murdar.

NU curățați filtrul de aer cu un solvent, deoarece acesta poate deveni inflamabil.

ATENȚIE: Nu utilizați motopompa de apă fără un filtru de aer. Dacă murdăria sau praful sunt aspirate în motor, pot accelera uzura motorului.



- 1) Deșurubați piulița fluture și scoateți capacul filtrului de aer și elementul de filtrare.
- 2) Curățați elementul de filtrare cu detergent și lăsați-l să se usuce bine după curățare și filtrul de hârtie prin lovire de o suprafață dura sau suflați-l cu aer sub presiune. Nu curățați cu peria.
- 3) Remontați atât elementul de filtrare, cât și filtrul de aer, la locul lor.

2. Întreținerea bujiei

Pentru a asigura funcționarea normală a motorului, bujia de aprindere trebuie să aibă un decalaj corect și să nu aibă depuneri de carbon.

- 1) Scoateți fișa bujiei.

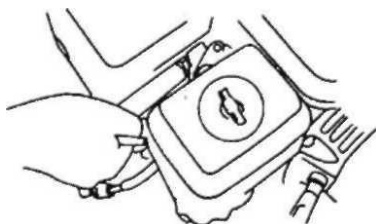
Toba de eșapament poate fi fierbinte, aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament.

- 2) Verificați vizual bujia. Înlocuiți bujia dacă este evident uzată sau inelul izolator este rupt sau crăpat. Curățați bujia cu o perie de sarma înainte de a o monta la loc.

- 3) Verificați decalajul bujiei cu o leră.

- 4) Decalaj normal bujie: 0.70~0.80mm.

- 4) Verificați inelul bujiei dacă este într-o stare bună. Înfiletați-l cu o cheie pentru bujii pentru a proteja filetul.



NOTĂ: Dacă instalați o bujie nouă, strângeți-o cu încă o jumătate de tura.

ATENȚIE:

• Asigurați-vă că bujia de aprindere este strânsă corespunzător. Strângerea necorespunzătoare poate cauza supraîncălzirea sau deteriorarea motorului. Nu utilizați niciodată bujii cu un interval de valori termice incorect.

9. DEPOZITAREA

ATENȚIE!

Pentru a evita producerea unui incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta sau depozita motopompa. Înainte de a transporta motopompa, poziționați robinetul de combustibil în poziția OFF și așezați corpul pompei la nivel pentru a preveni vărsarea combustibilului. Benzina vărsată sau vaporii de benzină se pot aprinde.

Luați aminte și parcurgeți următorii pași înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai lungă de timp:

Asigurați-vă că zona de depozitare este lipsită de umiditate sau praf.

1) Curățați motopompa.

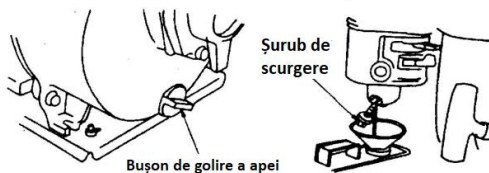
Înainte de depozitare, curățați motopompa aspirând apă curată sau, în caz contrar, roata cu palete se poate deteriora atunci când motopompa se pune din nou în funcțiune. După curățare, deșurubați dopul de evacuare a apei pentru a evacua apa din interiorul corpului motopompei pe cât de mult este posibil. Apoi înșurubați dopul de golire.

2) Evacuați combustibilul.

a. Opriți robinetul de combustibil (poziția OFF), deșurubați șurubul de scurgere/ de drenaj de pe carburator pentru a evacua combustibilul din interiorul acestuia și colectați benzina într-un recipient adecvat.

b. Rotiți robinetul de combustibil (poziția ON) și colectați benzina într-un recipient.

c. Înșurubați șurubul de șurubul de scurgere/ de drenaj.



3) Înlocuirea uleiului de motor.

4) Deșurubați bujia, turnați 10 ml de ulei curat în cilindru, rotiți motorul alternativ de mai multe ori pentru a permite distribuirea uniformă a uleiului și apoi înșurubați bujia din nou.

5) Acoperiți motopompa pentru a împiedica pătrunderea prafului.

NOTĂ de garanție:

Rotorul de tip turbină (închisă sau deschisă) si tip șurub (melcul/ snec-ul) sunt confecționate din bronz, oțel si respectiv din cauciuc sunt supuse uzurii in mod diferit, in funcție de duritatea apei, dar și de numărul si mărimea particulelor din apa (nisip, nămol, etc). Din acest motiv aceste componente sunt considerate consumabile si nu beneficiază de garanție.

10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Produsor: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOPOMPA** realizeaza operatii de irigat si pompeaza lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetica, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv

Produsul: **MOTOPOMPA**

Numar de serie produs: AABS00100001XXXMP200XR (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: MP200XR

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere: 6.5 CP

Debit: 30m³/h

Pornire: Manuala

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de Securitate

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de securitate

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Condiții tehnice pentru pompe centrifuge. Clasa II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Condiții tehnice pentru pompe centrifuge. Clasa I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Condiții tehnice pentru pompe centrifuge. Clasa III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Pompe volumice rotative. Condiții tehnice

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiale termoplastice pentru țevi și racorduri pentru aplicații sub presiune. Clasificare, notare și coeficient de calcul

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cod de încercare la zgomot. Clasele de exactitate 2 și 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009– Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare**

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt

marcate cu:

- Marca si numele producătorului: T.B.M. Co LTD
- Tipul: BS168F-1
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 31.10.2024**

Anul aplicării marcajului CE: **2024**

Nr. înreg: **1107 /31.10.2024**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE EC

Producător: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Clădire Administrativă, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOPOMPA** realizează operații de irigație și pompare lichide, mașina propriu-zisă fiind componenta energetică, iar pompa centrifugă este echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOPOMPA

Număr de serie produs: AABS00100001XXXMP200XR (unde AA reprezintă ultimele două cifre ale anului de fabricație, caracterele 5 și 7 nr de lot, caracterele 7-12 numărul de produs)

Tipul: MP200XR

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzină fără plumb, 4 timpi

Putere: 6.5 CP

Debit: 30m³/h

Pornire: Manuală

Nivelul de putere acustică (relanti): **99 dB(A)**

Nivelul de putere acustică: **99 dB(A)**

Nivelul de putere acustică este certificat de I.N.M.A București prin raportul de încercări nr. 4/01.07.2021, în conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendată prin Directiva 2005/88/CE și SR EN ISO 3744:2011 Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova în calitate de producător, în conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendată prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendată prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazease și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 31.10.2024**

Anul aplicării marcajului CE: **2024**
Nr. înreg: **1108 /31.10.2024**

Persoana autorizată și semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producător: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Clădire Administrativă, Craiova, Dolj, România
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOPOMPA realizează operații de irigație și pompare lichide, mașina propriu-zisă fiind componenta energetică, iar pompa centrifugă este echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOPOMPA

Număr de serie produs: AABS00100001XXXMP300XR (unde AA reprezintă ultimele două cifre ale anului de fabricație, caracterele 5 și 7 nr de lot, caracterele 7-12 numărul de produs)

Tipul: MP300XR

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzină fără plumb, 4 timpi

Putere: 13 CP

Debit: 40m³/h

Pornire: Manuală

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producător, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE-mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010-Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazoase și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind măsurile de aplicare ale Regulamentului menționat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de Securitate

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de securitate

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Condiții tehnice pentru pompe centrifuge. Clasa II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Condiții tehnice pentru pompe centrifuge. Clasa I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Condiții tehnice pentru pompe centrifuge. Clasa III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Pompe volumice rotative. Condiții tehnice

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiale termoplastice pentru țevi și racorduri pentru aplicații sub presiune. Clasificare, notare și coeficient de calcul

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cod de încercare la zgomot. Clasele de exactitate 2 și 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009- Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: T.B.M. Co LTD
- Tipul: BS188F
- Numarul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Numarul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 31.10.2024**

Anul aplicarii marcatului CE: **2024**

Nr. inreg: **1109/31.10.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: MOTOPOMPA realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetica, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOPOMPA

Numar de serie produs: AABS00100001XXXXMP300XR (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: MP300XR

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere: 13 CP

Debit: 40m³/h

Pornire: Manuala

Nivelul de putere acustica (relanti): **99 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **99 dB(A)**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 1/01.07.2021, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011. Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazease și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 31.10.2024**

Anul aplicării marcajului CE: **2024**

Nr. înreg: **1110/31.10.2024**

Persoana autorizată și semnată:



Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL

RURIS MP 200XR, MP 300XR

Water pump



content

1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE	4
5. FUEL AND OIL SUPPLY	5
6. PRE-OPERATION CHECKS	5
7. COMMISSIONING	6
8. MAINTENANCE	8
9. STORAGE	11
10. DECLARATIONS OF CONFORMITY	12

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Telephone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS

	Danger!		Read the user manual!
	Attention, hot surfaces.		Use protective helmets!
	Warning, flammable material.		Use protective gloves!
	Warning, suffocating atmosphere.		Use boots or protective shoes!

Please read this user manual to thoroughly understand the contents of the product before using it. Otherwise, mechanical damage or personal injury may occur.

Before starting the engine, perform the inspections in accordance with the procedures described in the preliminary inspections to avoid accidents and damage to your product.

For your safety, never attempt to use this GEP (gasoline engine) water pump to pump flammable or corrosive liquids (such as gasoline and acids). Also, corrosive media, seawater, chemical solvents, alkaline liquids (such as used gasoline, alcohol, etc.) must be avoided. The Water pump can be used for: pumping clean water, quickly filling tanks, irrigating crops, draining pools, supplying water from lakes, rivers, wells, etc.

Place the Water pump on a solid, uneven surface to avoid tilting or tipping over, which would result in fuel spillage.

To avoid fire hazards, ensure good ventilation of the pump during operation and keep a distance of at least 1 meter between the product and the wall or other devices. Keep away from any flammable substances.

Always wear protective equipment, including safety glasses, helmets, boots and gloves

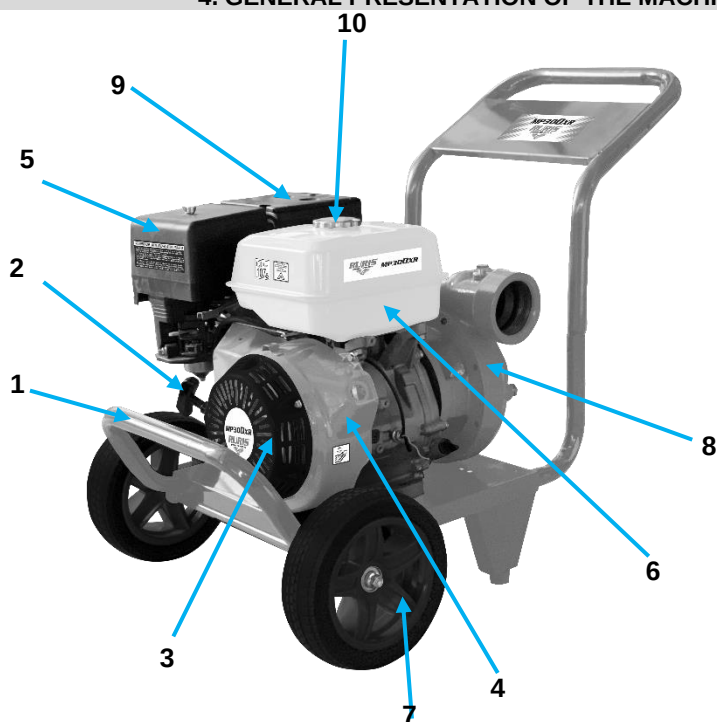
Keep children and animals away from the work area, as this may increase the chances of them getting burned if they come into contact with the hot surfaces of the Water pump.

During operation, the Water pump emits exhaust gases containing carbon monoxide, which is an extremely toxic gas. In case of inhalation, this gas can seriously affect your health

You need to know how to quickly stop the water pump and use the controls. Do not use the Water pump contrary to the recommended rules of use

3. TECHNICAL DATA

Engine	General Engine	General Engine
Operating cycle	4 times	4 times
Engine power	6.5 hp	13 hp
Cylindrical capacity	196 cc	389 cc
Ignition system	Electronic	Electronic
Starting	manually	manually
Combustible	Unleaded gasoline	Unleaded gasoline
Tank capacity	3.6l	7.8 l
Oil bath capacity	0.6l	1,1'
Average fuel consumption	250g/kW/h	250g/kW/h
Hose clamp	2 " (inches)	3" (inches)
Turbine diameter	175mm	208mm
Suction depth	8m	8m
Vertical discharge	65m	80m
Horizontal discharge	650m	800m
Maximum flow rate	30m³/h	40m³/h
Net weight with accessories	37 kg	64.4 kg
Warranty	24 months	24 months

4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE

- 1. Metal Framework
- 2. Handle starter
- 3. Starter
- 4. Engine protection
- 5. Filter air
- 6. Fuel tank
- 7. Transport wheels
- 8. Pump body
- 9. Exhaust drum
- 10. Tank cap

5. FUEL AND OIL SUPPLY

5.1. OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.

The Water pump is not delivered with oil in the engine.

Engine oil bath capacity (check technical data)

0.6 L - MP200XR

1.1L - MP300XR

Before each use, the oil level in the engine sump is checked and topped up to the maximum level. Check it out if the oil level is correct , by unthreading plug SITUATED on CARTER motor and Note if oil reach to the first top thread of the filling hole . The check is carried out with the Water pump positioned in a horizontal plane.

5.2. FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fill with the best quality UNLEADED PETROL fuel, using a metal funnel, in open areas and away from sources of fire or sparks that could cause a fire.

WARNING: Do not feed on the ground or near plants as you risk damaging the environment.

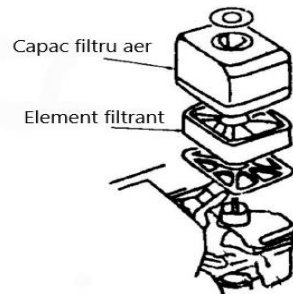
6. PRE-OPERATION CHECKS

6.1. CHECKING THE FILTER ELEMENT OF THE AIR FILTER

Unscrew the wing nut and remove the washer and filter cover. Check the filter element to see if it is too dirty and clean if necessary.

CAREFUL:

Do not run the engine without the air filter as this can accelerate engine wear if dirt or dust is sucked into the engine through the carburetor.



6.2. CHECKING AND FILLING THE MOTORCYCLE PUMP WITH COOLING WATER

PRIME

Priming will be done by completely filling the entire absorption column through the pump's priming hole. After priming, check if the water level in the pump drops.

Check all the connections on the suction column and siphon retainer.

The pump must be filled with water before it is put into operation.

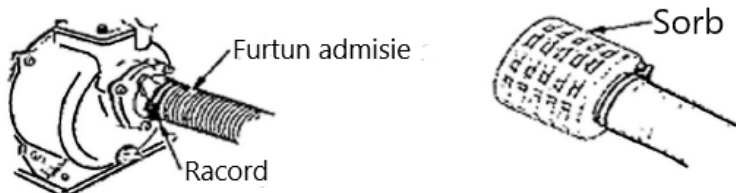
CAUTION: Do not attempt to start the Water pump without cooling water. Extended operation without cooling water can also damage the seal of the Water pump. If the pump is found to be running dry, stop the engine and fill it with water when it cools.

6.3. CONNECTING THE WATER SUPPLY CONNECTION

Connect the water inlet connection with a commercially available hose, connector and clamp. The inlet hose must be a continuous, non-collapsible structure with a length no longer than necessary and must be placed near the water source so that the Water pump can be mounted on the end of the hose with the hose connector as shown in the picture of below.

CAREFUL! Before pumping the water, attach the filter to the end of the hose to filter foreign bodies from the water, the presence of which can cause clogging and damage to the paddle wheel.

NOTE: The hose connector and clamp must be securely fastened to prevent air infiltration and reduced suction power. A loose hose will reduce pump performance and self-priming power.



6.4. CONNECTING THE WATER DRAIN CONNECTION

Connect the water outlet connection with a hose, connector and clamp. Large diameter hoses are the most efficient, while small ones will increase flow resistance and reduce the power output of the pump.

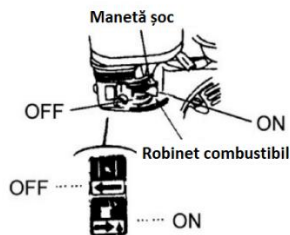


NOTE: Make sure the hoses are securely fastened to prevent them from coming loose under high water pressure conditions.

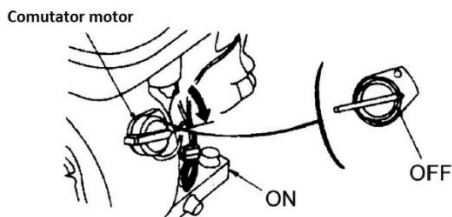
7. COMMISSIONING

7.1. GETTING STARTED

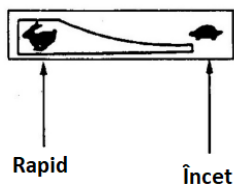
- Place the fuel valve in the open position
 - Position the choke in the closed position
- Shock is not necessary when starting a warm engine.



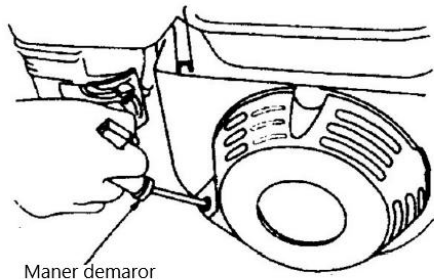
Turn the engine switch to the ON position



Push the throttle slightly to the left (Rapid).

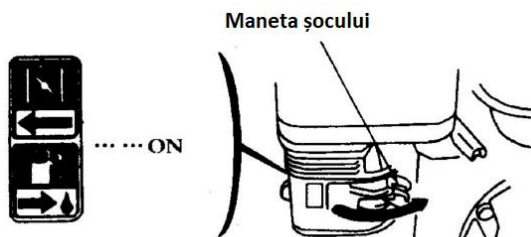


Pull the starter handle up gently until it resists and then pull steadily.



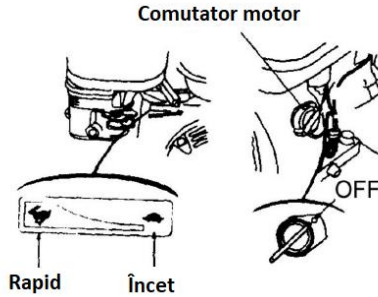
7.2. OPERATION

Gradually release the shock after the engine warms up
Set the throttle to the preset revolutions per minute.

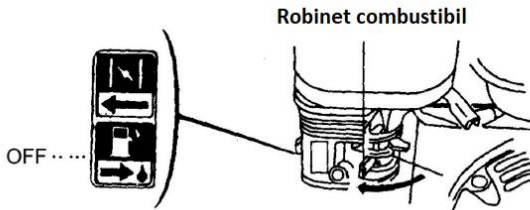


7.3. STOPPING

1. Push the throttle lever to the right end (Slow).
2. Set the engine switch to the OFF position.



3. Turn off the fuel valve (set the "OFF" position).



To stop the engine in an emergency, it is enough to position the engine switch in the OFF position.

The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

8. MAINTENANCE

Regular inspections and fine-tuning are simply essential to keep your water pump running at peak performance, and regular maintenance can also extend the life of your water pump. The table on the next page provides the intervals at which maintenance work should be carried out.

CAREFUL:

- Always use original RURIS parts and relevant tools supplied with the device to perform maintenance work. Failure to observe this principle can cause damage to the Water pump.
- Before carrying out any maintenance work, make sure that the engine has stopped and that it has cooled down.

NOTE:

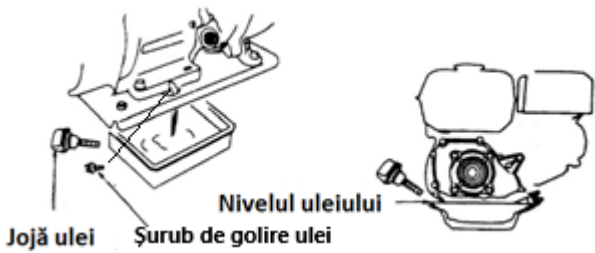
Inspection and maintenance should occur more frequently if the Water pump is used in a dirty environment.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Check / replace in an authorized RURIS service These parts of the maintenance process must be carried out at an authorized service, or by the owner if he has mechanical skills and uses the appropriate tools.

Draining the oil is easy and quick while the engine is warm.

- 1. Remove the oil dipstick and drain plug to allow the oil to drain.
- 2. Screw the drain screw back in and tighten.
- 3. Pour in clean oil until the desired level is reached.



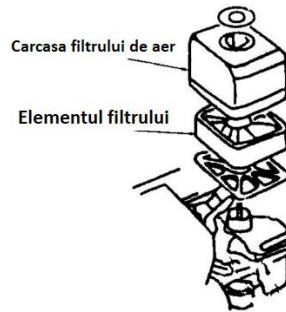
NOTE: Be sure to protect the environment when replacing used engine oil. Werecommend that you collect the used oil in a container to be taken to a waste disposal site or a waste recycling centre. Do not throw it in the trash or spill it on the ground.

1. Air filter maintenance

A dirty air filter will let less air into the carburetor. To prevent carburetor failures, be sure to service the air filter regularly. More frequent air filter maintenance will be required if the Water pump is operated in an extremely dirty environment.

DO NOT clean the air filter with a solvent as it can become flammable.

CAUTION: Do not use the water pump without an air filter. If dirt or dust is sucked into the engine, it can accelerate engine wear.



- 1) Unscrew the wing nut and remove the air filter cover and filter element.
- 2) Clean the filter element with detergent and allow it to dry thoroughly after cleaning and the paper filter by hitting it against a hard surface or blowing it with compressed air. Do not brush.
- 3) Reassemble both the filter element and the air filter in place.

2. Spark plug maintenance

To ensure normal engine operation, the spark plug must have the correct gap and be free of carbon deposits.

- 1) Remove the spark plug plug.

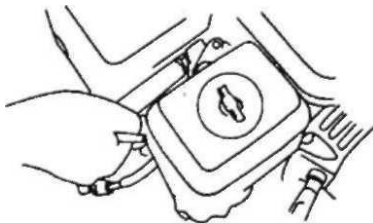
The muffler can be hot, be careful not to touch the muffler.

2) Visually check the spark plug. Replace the spark plug if it is visibly worn or the insulating ring is broken or cracked. Clean spark plug with a wire brush before refitting.

- 3) Check the spark plug gap with a feeler gauge.

- 4) Normal spark plug gap: 0.70–0.80mm.

4) Check the spark plug ring if it is in good condition. Thread it in with a spark plug wrench to protect the thread.



NOTE: If installing a new spark plug, tighten it an additional half turn.

CAREFUL:

- Make sure the spark plug is properly tightened. Improper tightening may cause overheating or engine damage. Never use spark plugs with an incorrect thermal value range.

9. STORAGE

CAREFUL!

To avoid a fire, allow the motor to cool before transporting or storing the pump. Before transporting the Water pump, turn the fuel valve to the OFF position and place the pump body level to prevent fuel spillage. Spilled gasoline or gasoline vapors can ignite.

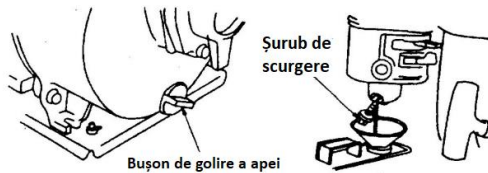
Remember and perform the following steps before storing the Water pump for an extended period of time: Make sure the storage area is free of moisture or dust.

1) Clean the Water pump.

Before storage, clean the Water pump by vacuuming clean water, otherwise the impeller may be damaged when the Water pump is put into operation again. After cleaning, unscrew the water drain plug to drain the water inside the Water pump body as much as possible. Then screw in the drain plug.

2) Drain the fuel.

- a. Turn off the fuel valve (OFF position), unscrew the drain/drain screw on the carburetor to drain the fuel from inside it and collect the gasoline in a suitable container.
- b. Turn the fuel valve (ON position) and collect the gasoline in a container.
- c. Screw in the drain screw .



3) Engine oil replacement.

- 4) Unscrew the spark plug, pour 10 ml of clean oil into the cylinder, reciprocate the engine several times to allow the oil to be evenly distributed, and then screw the spark plug back in.
- 5) Cover the Water pump to prevent dust from entering.

Warranty NOTE :

The turbine-type (closed or open) and screw-type (auger) rotors are made of bronze, steel and rubber, respectively, and are subject to wear in different ways, depending on the hardness of the water, but also on the number and size of the particles in water (sand, mud, etc.). For this reason, these components are considered consumables and do not benefit from the warranty.

10. DECLARATIONS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Description: The **Water pump** performs liquid irrigation and pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump is the actual work equipment

Product: **WATER PUMP**

Product serial number: AABS00100001XXXMP200XR (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 the product number)

Type: MP200XR

Model: RURIS

Engine: thermal, on unleaded gasoline, 4 strokes

Power: 6.5 HP

Flow: 30m³/h

Start: Manual

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of machines on the market, **Directive 2006/42/CE – machines; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010–Machines. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles coming from engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. General design principles. Risk assessment and risk reduction

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumps and pumping units for liquids. Common Security Requirements

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumps and pumping units for liquids. Common security requirements

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Technical conditions for centrifugal pumps. Class II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Technical conditions for centrifugal pumps. Class I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Technical conditions for centrifugal pumps. Class III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Rotary volumetric pumps. Technical conditions

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Thermoplastic materials for pipes and connections for applications under pressure. Classification, scoring and calculation coefficient

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering dangerous areas

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pumps and pumping units for liquids. Noise test code. Accuracy classes 2 and 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: TBM Co LTD
- Type: BS168F-1
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Engine identification number – unique number.
- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 31.10.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg: **1107 /31.10.2024**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

The authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The **Water pump** performs liquid irrigation and pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump is the actual work equipment

Product: WATER PUMP

Product serial number: AABS00100001XXXMP200XR (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 the product number)

Type: MP200XR

Model: RURIS

Engine: thermal, on unleaded gasoline, 4 strokes

Power: 6.5 HP

Flow: 30m³/h

Start: Manual

Acoustic power level (idle): **99 dB(A)**

Acoustic power level: **99 dB(A)**

The acoustic power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 4/01.07.2021, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 31.10.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg: **1108 / 31.10.2024**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATION OF CONFORMITY CE**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The **Water pump** performs liquid irrigation and pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump is the actual work equipment**Product: WATER PUMP**

Product serial number: AABS00100001XXMP300XR (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 the product number)

Type: MP300XR**Model:** RURIS**Engine:** thermal, on unleaded gasoline, 4 strokes**Power:** 13 HP**Flow:** 40m³/h**Start:** Manual

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of machines on the market, **Directive 2006/42/CE – machines; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010–Machines. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles coming from engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. General design principles. Risk assessment and risk reduction

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumps and pumping units for liquids. Common Security Requirements

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumps and pumping units for liquids. Common security requirements

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Technical conditions for centrifugal pumps. Class II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Technical conditions for centrifugal pumps. Class I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Technical conditions for centrifugal pumps. Class III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Rotary volumetric pumps. Technical conditions

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Thermoplastic materials for pipes and connections for applications under pressure. Classification, scoring and calculation coefficient

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pumps and pumping units for liquids. Noise test code. Accuracy classes 2 and 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: TBM Co LTD
- Type: BS188F
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Engine identification number – unique number.
- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 31.10.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg: **1109/31.10.2024**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The **Water pump** performs liquid irrigation and pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump is the actual work equipment

Product: WATER PUMP

Product serial number: AABS00100001XXXMP300XR (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 the product number)

Type: MP300XR

Model: RURIS

Engine: thermal, on unleaded gasoline, 4 strokes

Power: 13 HP

Flow: 40m³/h

Start: Manual

Acoustic power level (idle): **99 dB(A)**

Acoustic power level: **99 dB(A)**

The acoustic power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 1/01.07.2021, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 31.10.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg: **1110/31.10.2024**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is also in blue ink and contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, with 'ROMANIA' at the bottom and some numbers at the top.

RURIS MP 200XR, MP 300XR

Motoros szivattyú



tartalom

1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	3
4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA	4
5. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS	5
6. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK	5
7. ÜZEMBE HELYEZÉS	6
8. KARBANTARTÁS	8
9. TÁROLÁS	11
10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	12

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK

	Veszély!		Olvassa el a használati útmutatót!
	Figyelem, forró felületek.		Használjunk védősisakot!
	Figyelmeztetés, gyúlékony anyag.		Használjon védőkesztyűt!
	Figyelmeztető, fullasztó légkör.		Használjon csizmát vagy védőcipőt!

Kérjük, használat előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, hogy alaposan megértse a termék tartalmát. Ellenkező esetben mechanikai sérülés vagy személyi sérülés következhet be.

A motor beindítása előtt végezze el az ellenőrzéseket az előzetes ellenőrzéseknél leírtak szerint, hogy elkerülje a baleseteket és a termék károsodását.

Biztonsága érdekében soha ne használja ezt a GEP (benzinmotoros) Motoros szivattyút gyúlékony vagy korrozív folyadékok (például benzin és savak) szivattyúzására. Kerülni kell továbbá a maró hatású közegeket, tengervizet, vegyi oldószereket, lúgos folyadékokat (például használt benzint, alkoholt stb.). A Motoros szivattyú használható: tiszta víz szivattyúzására, tartályok gyors feltöltésére, termény öntözésére, medencék leeresztésére, tavak, folyók, kutak vízellátására stb.

Helyezze a Motoros szivattyút szilárd, egyenetlen felületre, hogy elkerülje a megdöntést vagy felborulását, ami az üzemanyag kiömléséhez vezethet.

A tűzveszély elkerülése érdekében biztosítsa a szivattyú megfelelő szellőzését működés közben, és tartson legalább 1 méteres távolságot a termék és a fal vagy más eszközök között. Tartsa távol minden gyúlékony anyagtól.

Mindig viseljen védőfelszerelést, beleértve a védőszemüveget, sisakot, csizmát és kesztyűt. Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat a munkaterülettől, mert ez növelheti az égési sérülések esélyét, ha érintkezésbe kerülnek a Motoros szivattyú forró felületeivel.

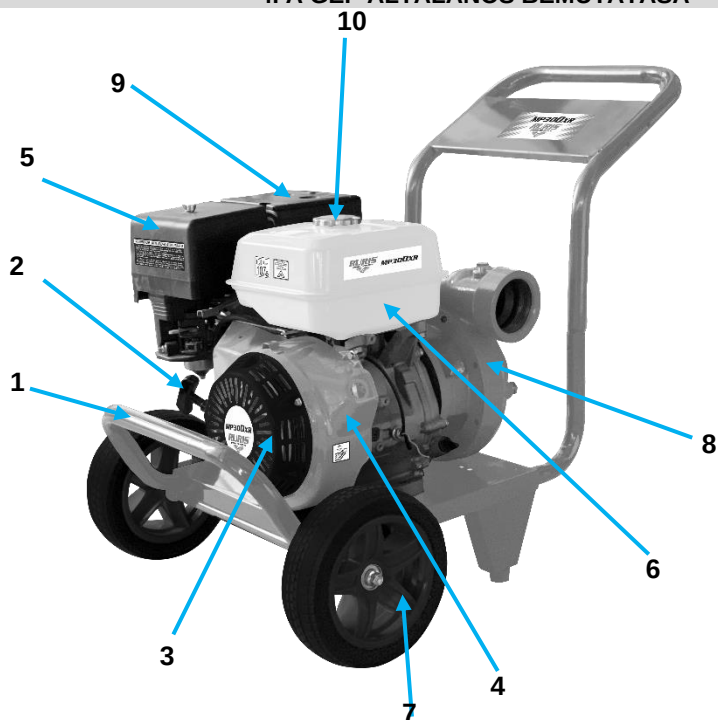
Működés közben a Motoros szivattyú szén-monoxidot tartalmazó kipufogógázokat bocsát ki, amely rendkívül mérgező gáz. Belélegzés esetén ez a gáz súlyosan károsíthatja egészségét.

Tudnia kell, hogyan lehet gyorsan leállítani a Motoros szivattyút és használni a kezelőszerveket. Ne használja a Motoros szivattyút az ajánlott használati szabályok betartásával.

3. MŰSZAKI ADATOK

Motor	Általános motor	Általános motor
Működési ciklus	4 alkalommal	4 alkalommal
Motor teljesítmény	6,5 LE	13 LE
Hengerűrtartalom	196 cc	389 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus	Elektronikus
Indulás	kézzel	kézzel
Éghető	Ólommentes benzin	Ólommentes benzin
Tartálykapacitás	3,6l	7,8 l
Az olajfürdő kapacitása	0,6 l	1,1'
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	250g/kW/h	250g/kW/h
Tömlőbilincs	2 hüvelyk	3" (hüvelyk)
A turbina átmérője	175 mm	208 mm
Szívási mélység	8 m	8 m
Függőleges kisülés	65 m	80 m
Vízszintes kisülés	650 m	800 m
Maximális áramlási sebesség	30 m³/h	40 m³/h
Nettó tömeg tartozékokkal	37 kg	64,4 kg
Garancia	24 hónap	24 hónap

4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA



1. Fémváz
2. Fogja meg az indítót
3. Indító
4. Motorvédelem
5. Szűrje le a levegőt
6. Üzemanyagtartály
7. Szállítókerekek
8. Szivattyútest
9. Kipufogódob
10. Tartálysapka

5. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

5.1. OLAJELLÁTÁS

Motorolaj ellátás

A motor beindítása előtt tölts fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.

A Motoros szivattyút nem szállítjuk olajjal a motorban.

Motorolajfűrdő térfogata (ellenőrizze a műszaki adatokat)

0,6 L - MP200XR

1.1L - MP300XR

Minden használat előtt ellenőrizni kell az olajszintet a motorteknőben, és fel kell tölteni a maximális szintre. Nézze meg, ha az olaj szint helyes, a CARTER motoron elhelyezkedő csavar kicsavarásával, és vegye figyelembe, ha olaj van elérjük a töltelék első felső fonaláig lyuk. Az ellenőrzést vízszintes síkban elhelyezett Motoros szivattyúval kell elvégezni.

5.2. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Töltsön fel a legjobb minőségű Ólommentes BENZIN üzemanyaggal, fémtölcser segítségével, nyílt helyen, távol olyan tűzforrásoktól vagy szikrától, amelyek tüzet okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ne takarmányozzon a talajon vagy növények közelében, mert ezzel károsíthatja a környezetet.

6. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

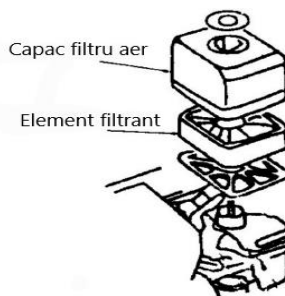
6.1. A LEVEGŐSZŰRŐ SZŰRŐ ELEMÉNEK ELLENŐRZÉSE

Csavarja le a szárnyas anyát, és vegye le az alátétet és a szűrőfedeleit.

Ellenőrizze a szűrőelemet, hogy nem túl szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg.

ÓVATOS:

Ne járassa a motort légszűrő nélkül, mert ez felgyorsíthatja a motor kopását, ha szennyeződés vagy por szívódik be a motorba a karburátoron keresztül.



6.2. A MOTORKERÉKPÁR SZIVATTYÚ ELLENŐRZÉSE ÉS FELTÖLTÉSE HŰTŐVÍZZEL

PRIME

A feltöltés úgy történik, hogy a teljes abszorpció oszlopot teljesen feltöltik a szivattyú feltöltőnyílásán keresztül. Feltöltés után ellenőrizze, hogy a szivattyú vízszintje csökken-e.

Ellenőrizze az összes csatlakozást a szívóoszlopon és a szifonrögzítőn.

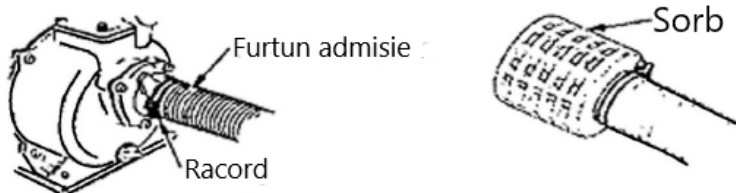
A szivattyút üzembe helyezés előtt fel kell tölteni vízzel.

VIGYÁZAT: Ne kísérelje meg elindítani a Motoros szivattyút hűtővíz nélkül. A hűtővíz nélküli hosszabb működés a Motoros szivattyú tömítését is károsíthatja. Ha úgy találja, hogy a szivattyú szárazon működik, állítsa le a motort, és tölts fel vízzel, amikor lehül.

6.3. A VÍZELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA

Csatlakoztassa a vízbemeneti csatlakozót egy kereskedelemben kapható tömlővel, csatlakozóval és bilinccsel. A befolyótömlőnek egy összefüggő, nem összecusukható szerkezetnek kell lennie, amelynek hossza nem lehet hosszabb a szükségesnél, és a vízforrás közelében kell elhelyezni, hogy a Motoros szivattyút a tömlőcsatlakozóval a képen látható módon a tömlő végére fel lehessen szerelni. alulról. **ÓVATOS!** A víz szivattyúzása előtt rögzítse a szűrőt a tömlő végére, hogy kiszűrje a vízből az idegen testeket, amelyek jelenléte eltömődést és a lapátkerék károsodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: A tömlőcsatlakozót és -bilincset biztonságosan rögzíteni kell, hogy megakadályozzák a levegő beszívargását és a csökkentett szívóerőt. A laza tömlő csökkenti a szivattyú teljesítményét és az önfelszívó teljesítményét.



6.4. A VÍZLEFOLYÓ CSATLAKOZTATÁSA

Csatlakoztassa a vízkimenet csatlakozóját egy tömlővel, csatlakozóval és bilinccsel. A nagy átmérőjű tömlők a leghatékonyabbak, míg a kicsik növelik az áramlási ellenállást és csökkentik a szivattyú teljesítményét.

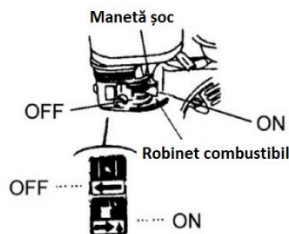


MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a tömlők biztonságosan rögzítve vannak, hogy megakadályozzák azok kilazulását nagy víznyomás mellett.

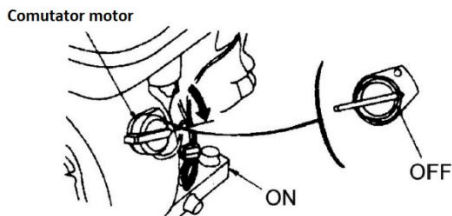
7. ÜZEMBE HELYEZÉS

7.1. KEZDÉSEK

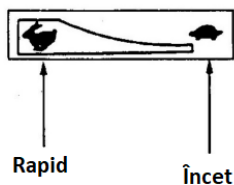
- Helyezze az üzemanyagszelepet nyitott helyzetbe
 - Helyezze a szivatót zárt helyzetbe
- Meleg motor indításakor nincs szükség sokkolásra.



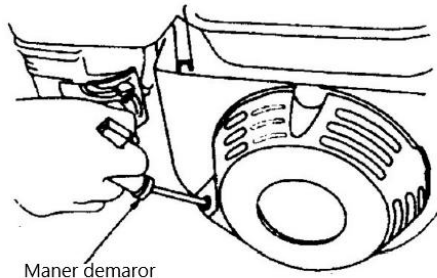
Fordítsa a motorkapcsolót ON állásba



Nyomja kissé balra a gázkart (Rapid).

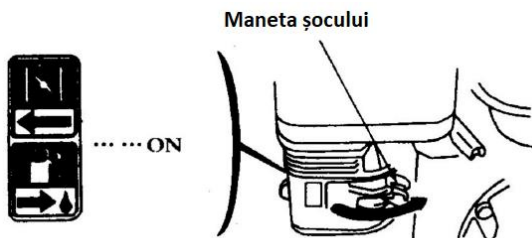


Óvatosan húzza felfelé az indítófogantyút, amíg ellenáll, majd húzza egyenletesen.



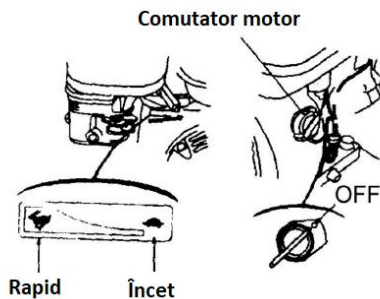
7.2. MŰVELET

Fokozatosan engedje el a lengéscsillapítót, miután a motor felmelegedett. Állítsa a gázkart az előre beállított percenkénti fordulatszámra.

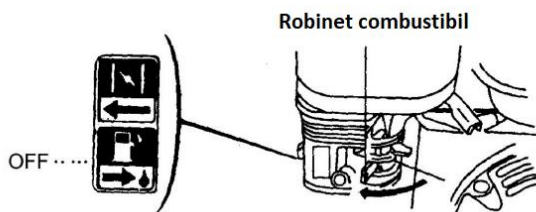


7.3. MEGÁLLÍTÁS

1. Tolja a gázkart a jobb végére (lassú).
2. Állítsa a motorkapcsolót OFF állásba.



3. Zárja el az üzemanyagszelepet (állítsa az "OFF" állást).



A motor vészhelyzetben történő leállításához elegendő a motorkapcsolót OFF állásba állítani. **A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.**

8. KARBANTARTÁS

A rendszeres ellenőrzések és finomhangolások egyszerűen elengedhetetlenek a Motoros szivattyú csúcsteljesítményű működéséhez, a rendszeres karbantartás pedig meghosszabbíthatja a Motoros szivattyú élettartamát. A következő oldalon található táblázat tartalmazza a karbantartási munkák elvégzésének időközét.

ÓVATOS:

- A karbantartási munkák elvégzéséhez mindig használja az eredeti RURIS alkatrészeket és a készülékhez mellékelte megfelelő szerszámokat. Ennek az elvnek a figyelmen kívül hagyása károsíthatja a Motoros szivattyút.
- Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a motor leállt és lehűlt.

JEGYZET:

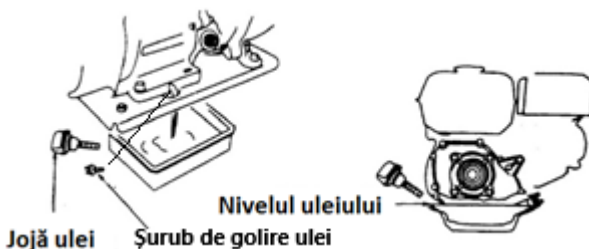
Az ellenőrzést és a karbantartást gyakrabban kell elvégezni, ha a Motoros szivattyút piszkos környezetben használják.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Ellenőrizze / cserélje ki egy hivatalos RURIS szervizben. A karbantartási folyamat ezen részeit egy felhatalmazott szervizben vagy a tulajdonosnak kell elvégeznie, ha rendelkezik mechanikai ismeretekkel és a megfelelő szerszámokat használja.

Az olaj leeresztése egyszerű és gyors, amíg a motor meleg.

1. Távolítsa el az olajsintmérő pálcát és a leeresztő csavart, hogy az olaj lefolyhasson.
2. Csavarja vissza a leeresztő csavart és húzza meg.
3. Öntsön tiszta olajat, amíg el nem éri a kívánt szintet.

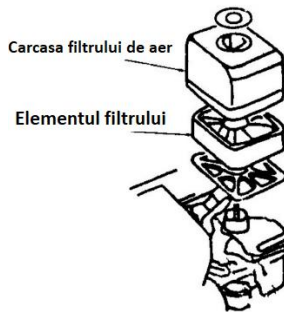


MEGJEGYZÉS: A használt motorolaj cseréjekor ügyeljen a környezet védelmére. Javasoljuk, hogy a használt olajat gyűjtse edénybe, és vigye el egy hulladéklerakóba vagy egy hulladék-újrahasznosító központba. Ne dobja a szemetesbe, és ne öntse a földre.

1. Légszűrő karbantartás

A piszkos légszűrő kevesebb levegőt enged be a karburátorba. A karburátor meghibásodásának megelőzése érdekében gondoskodjon a légszűrő rendszeres karbantartásáról. Gyakoribb légszűrő karbantartásra lesz szükség, ha a Motoros szivattyút rendkívül szennyezett környezetben üzemeltetik.

VIGYÁZAT: Ne használja a Motoros szivattyút légszűrő nélkül. Ha szennyeződést vagy port szív be a motorba, az felgyorsíthatja a motor kopását.



- 1) Csavarja le a szárnyas anyát, és távolítsa el a légszűrő fedelét és a szűrőelemet.
- 2) Tisztítsa meg a szűrőelemet tisztítószerrel, és hagyja alaposan megszáradni a tisztítás után, valamint a papírszűrőt kemény felülethez ütve vagy sűrített levegővel fújva. Ne ecsetelni.
- 3) Szerelje vissza a szűrőelemet és a légszűrőt is a helyére.

2. Gyújtógyertya karbantartás

A motor normál működésének biztosításához a gyújtógyertyának megfelelő hézaggal kell rendelkeznie, és szénlerakódásoktól mentesnek kell lennie.

- 1) Távolítsa el a gyújtógyertya gyertyáját.

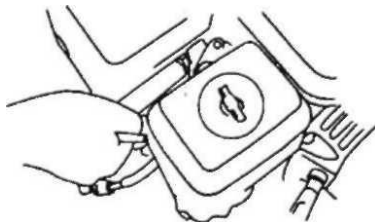
A hangtompító forró lehet, ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a hangtompítót.

2) Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Cserélje ki a gyújtógyertyát, ha láthatóan elkopott, vagy a szigetelőgyűrű eltört vagy megrepedt. Tiszta gyújtógyertyát drótkéfével visszaszerelés előtt.

- 3) Ellenőrizze a gyújtógyertya hézagát hézagszórással.

- 4) Normál gyújtógyertya-köz: 0,70-0,80 mm.

4) Ellenőrizze a gyújtógyertya gyűrűt, ha jó állapotban van. Csavarja be gyújtógyertya-kulccsal, hogy megvédje a menetet.



MEGJEGYZÉS: Ha új gyújtógyertyát szerel be, húzza meg további fél fordulattal.

ÓVATOS:

• Győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertya megfelelően meg van húzva. A nem megfelelő meghúzás túlmelegedést vagy a motor károsodását okozhatja. Soha ne használjon nem megfelelő hőérték-tartományú gyújtógyertyát.

9. TÁROLÁS

ÓVATOS!

A tűz elkerülése érdekében a szivattyú szállítása vagy tárolása előtt hagyja lehűlni a motort. A Motoros szivattyú szállítása előtt fordítsa el az üzemanyagszelepet OFF állásba, és helyezze a szivattyúházat vízszintesen, hogy megakadályozza az üzemanyag kiömlését. A kiömlött benzin vagy a benzingőzök meggyulladhatnak.

Ne felejtse el és hajtsa végre a következő lépéseket, mielőtt a Motoros szivattyút hosszabb ideig tárolná : Győződjön meg arról, hogy a tárolási terület nedvességtől vagy portól mentes.

1) Tisztítsa meg a Motoros szivattyút.

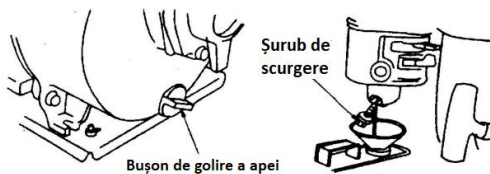
Tárolás előtt tisztítsa meg a Motoros szivattyút tiszta víz felszívásával, különben a járókerék megsérülhet a Motoros szivattyú újbóli üzembe helyezésékor. Tisztítás után csavarja ki a vízleeresztő csavart, hogy a lehető legnagyobb mértékben kiengedje a vizet a Motoros szivattyú házából. Ezután csavarja be a leeresztő csavart.

2) Engedje le az üzemanyagot.

a. Zárja el az üzemanyagszelepet (OFF állás), csavarja ki a karburátor leeresztő/leeresztő csavarját, hogy kiürítse az üzemanyagot a belsejéből és gyűjtse össze a benzint egy megfelelő edénybe.

b. Fordítsa el az üzemanyagszelepet (BE állásba), és gyűjtse össze a benzint egy tartályban.

c. Csavarja be a leeresztő csavart .



3) Motorolaj csere.

4) Csavarja ki a gyújtógyertyát, öntsön 10 ml tiszta olajat a hengerbe, mozgassa többször a motort, hogy az olaj egyenletesen oszlik el, majd csavarja vissza a gyertyát.

5) Fedje le a Motoros szivattyút, hogy megakadályozza a por bejutását.

Garancia MEGJEGYZÉS:

A turbinás (zárt vagy nyitott) és csavaros (csigás) forgórészek bronzból, acélból és gumiból készülnek, és a víz keménységétől, de számától függően különböző kopásnak vannak kitéve. és a vízben lévő részecskék mérete (homok, iszap stb.). Emiatt ezek az alkatrészek fogyóeszközöknek minősülnek, és nem vonatkozik rájuk a garancia.

10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Leírás : A **Motoros szivattyú** folyékony öntözési és szivattyúzási műveleteket végez, a gép maga az energiakomponens, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz

Termék: MOTOROS SZIVATTYÚ

A termék sorozatszám: AABS00100001XXXMP200XR (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5. és 7. karakter a tételszám, a 7-12. karakter a termékszám)

Típus: MP200XR

Modell: RURIS

Motor: termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

Teljesítmény: 6,5 LE

Átfolyás: 30m³/h

Indítás: Kézi

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló **2006/42/EK irányelv szerint - gépek; biztonsági és védelmi követelmények**, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről** (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) - a gáz-halmazállapotú kibocsátás és a szennyező részecskék korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról motorok** és a HG 467/2018 az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Általános tervezési elvek. Kockázateértékelés és kockázatcsökkentés

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 – Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Közös biztonsági követelmények

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Műszaki feltételek centrifugálszivattyúkhöz. osztály II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Műszaki feltételek centrifugálszivattyúkhöz. I. osztály

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Műszaki feltételek centrifugálszivattyúkhöz. osztály III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Forgó térfogati szivattyúk. Műszaki feltételek

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Hőre lágyuló anyagok csövekhez és csatlakozásokhoz nyomás alatti alkalmazásokhoz. Osztályozás, pontozás és számítási együttható

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Zaj teszt kód. 2. és 3. pontossági osztály

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) és a HG 467/2018 számú EU-rendelet szerint a RURIS

berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- A gyártó márkaneve és neve: TBM Co LTD
- Típus: BS168F-1
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Motorazonosító szám – egyedi szám.
- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.10.31**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

lajstromszám: **1107 /2024.10.31**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

műszaki dokumentáció felhatalmazottja : Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A **Motoros szivattyú** folyékony öntözési és szivattyúzási műveleteket végez, a gép maga az energiakomponens, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz

Termék: MOTOROS SZIVATTYÚ

A termék sorozatszám: AABS00100001XXXMP200XR (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5. és 7. karakter a tételszám, a 7-12. karakter a termékszám)

Típus: MP200XR

Motor: termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

Átfolyás: 30m³/h

Akuszikus teljesítményszint (üresjárat): **99 dB(A)**

dB(A)

Modell: RURIS

Teljesítmény: 6,5 LE

Indítás: Kézi

Akuszikus teljesítményszint: **99**

Az akuszikus teljesítményszintet az INMA Bukarest tanúsítja a 1. sz. 2021.07.04., a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfelelését ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.10.31**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Regszám: **1108 / 2024.10.31**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A **Motoros szivattyú** folyékony öntözési és szivattyúzási műveleteket végez, a gép maga az energiakomponens, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz

Termék: **MOTOROS SZIVATTYÚ**

Termék sorozatszám: AABS00100001XXXMP300XR (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 7. karakter a tételszámot, a 7-12. karakterek a termékszámot)

Típus: MP300XR

Modell: RURIS

Motor: termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

Teljesítmény: 13 LE

Átfolyás: 40m³/h

Indítás: Kézi

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló **2006/42/EK irányelv szerint - gépek; biztonsági és védelmi követelmények**, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), 2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) - a gáz-halmazállapotú kibocsátás és a szennyező részecskék korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról motorok** és a HG 467/2018 az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Általános tervezési elvek. Kockázateértékelés és kockázatcsökkentés

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 – Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Közös biztonsági követelmények

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Műszaki feltételek centrifugálszivattyúkhöz. osztály II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Műszaki feltételek centrifugálszivattyúkhöz. I. osztály

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Műszaki feltételek centrifugálszivattyúkhöz. osztály III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Forgó térfogatú szivattyúk. Műszaki feltételek

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Hőre lágyuló anyagok csövekhez és csatlakozásokhoz nyomás alatti alkalmazásokhoz. Osztályozás, pontozás és számítási együttható

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Zaj teszt kód. 2. és 3. pontossági osztály

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekre vonatkozóan - a gépek forgalomba hozataláról

- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) és a HG 467/2018 számú EU-rendelet szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- A gyártó márkanéve és neve: TBM Co LTD
- Típus: BS188F
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Motorazonosító szám – egyedi szám.
- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.10.31**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Rendszám: **1109/2024.10.31**

Meghatalmazott személy és aláírás :

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A **Motoros szivattyú** folyékony öntözési és szivattyúzási műveleteket végez, a gép maga az energiatkomponens, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz

Termék: MOTOROS SZIVATTYÚ

Termék sorozatszám: AABS00100001XXXMP300XR (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 7. karakter a tételszámot, a 7-12. karakterek a termékszámot)

Típus: MP300XR

Modell: RURIS

Motor: termikus, ölommentes benzines, 4 ütemű

Teljesítmény: 13 LE

Átfolyás: 40m³/h

Indítás: Kézi

Akusztikus teljesítményszint (üresjárat): **99 dB(A)**

Akusztikus teljesítményszint: **99**

dB(A)

Az akusztikus teljesítményszintet az INMA Bukarest tanúsítja a 1. sz. 2021.07.01., a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfelelőségét ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.10.31**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Rendszám: **1110/2024.10.31**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp is from SC RURIS IMPEX SRL, Craiova, Romania, with a registration number of RO 5945432. The signature appears to be 'Eng. Stroe Marius Catalin'.

RURIS MP 200XR, MP 300XR MOTOPOMPE



contenu

1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE	4
5. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE	5
6. CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES	5
7. MISE EN SERVICE	7
8. ENTRETIEN	9
9. STOCKAGE	11
10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	12

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS

	Danger!		Lisez le manuel d'utilisation !
	Attention, surfaces chaudes.		Utilisez des casques de protection !
	Attention, matière inflammable.		Utilisez des gants de protection !
	Attention, atmosphère suffocante.		Utilisez des bottes ou des chaussures de protection !

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation afin de bien comprendre le contenu du produit avant de l'utiliser. Dans le cas contraire, des dommages mécaniques ou des blessures corporelles pourraient survenir.

Avant de démarrer le moteur, effectuez les inspections conformément aux procédures décrites dans les inspections préliminaires pour éviter les accidents et les dommages à votre produit.

Pour votre sécurité, n'essayez jamais d'utiliser cette MOTOPOMPE GEP (moteur à essence) pour pomper des liquides inflammables ou corrosifs (tels que l'essence et les acides). De plus, les milieux corrosifs, l'eau de mer, les solvants chimiques, les liquides alcalins (tels que l'essence usagée, l'alcool, etc.) doivent être évités. La MOTOPOMPE peut être utilisée pour : pomper de l'eau propre, remplir rapidement des

réservoirs, irriguer des cultures, drainer des piscines, alimenter en eau des lacs, des rivières, des puits, etc.

Placez la MOTOPOMPE sur une surface solide et irrégulière pour éviter qu'elle ne bascule ou ne bascule, ce qui entraînerait un déversement de carburant.

Pour éviter tout risque d'incendie, assurez une bonne ventilation de la pompe pendant son fonctionnement et maintenez une distance d'au moins 1 mètre entre le produit et le mur ou d'autres appareils. Tenez-le à l'écart de toute substance inflammable.

Portez toujours un équipement de protection, notamment des lunettes de sécurité, un casque, des bottes et des gants

Gardez les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail, car cela peut augmenter les risques de brûlures s'ils entrent en contact avec les surfaces chaudes de la MOTOPOMPE.

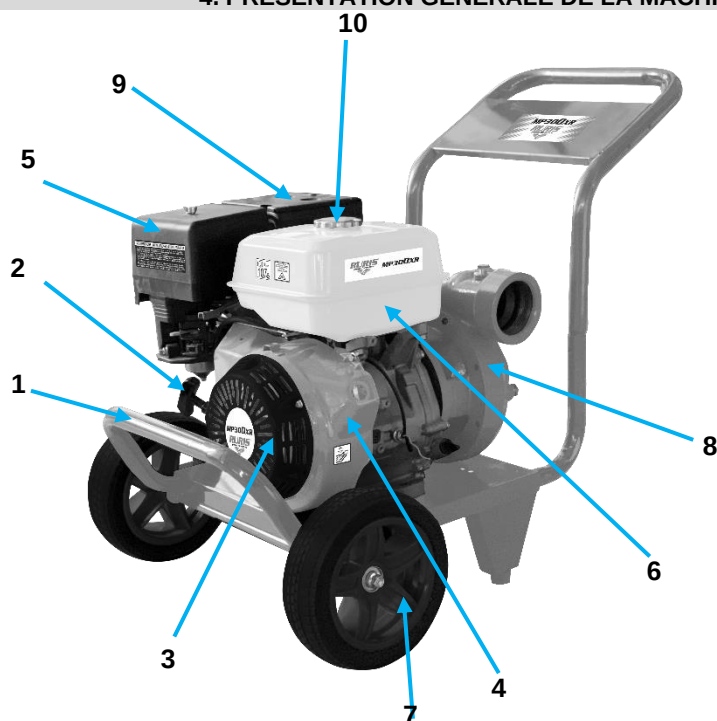
Pendant le fonctionnement, la MOTOPOMPE émet des gaz d'échappement contenant du monoxyde de carbone, un gaz extrêmement toxique. En cas d'inhalation, ce gaz peut nuire gravement à votre santé

Vous devez savoir comment arrêter rapidement la MOTOPOMPE et utiliser les commandes. N'utilisez pas la MOTOPOMPE contrairement aux règles d'utilisation recommandées

3. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	Moteur général	Moteur général
Cycle de fonctionnement	4 fois	4 fois
Puissance du moteur	6,5 ch	13 cv
Capacité cylindrique	196 cc	389 cc
Système d'allumage	Électronique	Électronique
Départ	manuellement	manuellement
Combustible	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	3,6 l	7,8 l
Capacité du bain d'huile	0,6 l	1,1'
Consommation moyenne de carburant	250 g/kW/h	250 g/kW/h
Collier de serrage	5 centimètres)	3" (pouces)
Diamètre de la turbine	175 mm	208 mm
Profondeur d'aspiration	8 m	8 m
Décharge verticale	65 m	80 m
Décharge horizontale	650 m	800 m
Débit maximal	30m³/h	40m³/h
Poids net avec accessoires	37 kg	64,4 kg
Garantie	24 mois	24 mois

4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE



1. Structure métallique
2. Démarreur à poignée
3. Entrée
4. Protection du moteur
5. Filtrer l'air
6. Réservoir de carburant
7. Roues de transport
8. Corps de pompe
9. Tambour d'échappement
10. Bouchon de réservoir

5. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE

5.1. APPROVISIONNEMENT EN PETROLE

Alimentation en huile moteur

Avant de démarrer le moteur, remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure.

La MOTOPOMPE n'est pas livrée avec de l'huile dans le moteur.

Capacité du bain d'huile moteur (vérifier les données techniques)

0,6 L - MP200XR

1,1 L – MP300XR

niveau d'huile dans le carter moteur est vérifié et complété jusqu'au niveau maximum. Vérifiez si l'huile niveau est correct, en dévissant le bouchon SITUÉ sur le moteur CARTER et notez si l'huile atteint le premier fil supérieur du remplissage trou. Le contrôle est effectué avec la MOTOPOMPE positionnée dans un plan horizontal.

5.2. ALIMENTATION EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations Peco autorisées.

Remplissez avec du carburant ESSENCE SANS PLOMB de la meilleure qualité, à l'aide d'un entonnoir en métal, dans des zones ouvertes et loin de sources d'incendie ou d'étincelles pouvant provoquer un incendie.

ATTENTION : Ne pas nourrir au sol ou à proximité des plantes car vous risquez d'endommager l'environnement.

6. CONTRÔLES PRÉ-OPÉRATOIRES

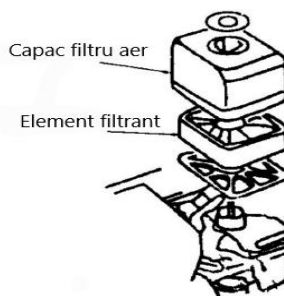
6.1. VÉRIFICATION DE L'ÉLÉMENT FILTRANT DU FILTRE À AIR

Dévissez l'écrou papillon et retirez la rondelle et le couvercle du filtre.

Vérifiez l'élément filtrant pour voir s'il est trop sale et nettoyez-le si nécessaire.

PRUDENT:

Ne faites pas tourner le moteur sans filtre à air car cela peut accélérer l'usure du moteur si de la saleté ou de la poussière est aspirée dans le moteur par le carburateur.



6.2. CONTRÔLE ET REMPLISSAGE DE LA POMPE DE LA MOTO AVEC DE L'EAU DE REFROIDISSEMENT

L'amorçage se fera en remplissant complètement toute la colonne d'absorption par l'orifice d'amorçage de la pompe. Après l'amorçage, vérifiez si le niveau d'eau dans la pompe baisse.

Vérifiez toutes les connexions sur la colonne d'aspiration et le support du siphon.

La pompe doit être remplie d'eau avant d'être mise en service.

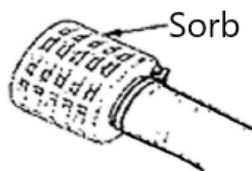
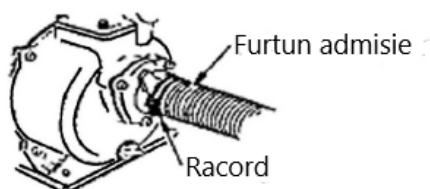
ATTENTION : N'essayez pas de démarrer la MOTOPOMPE sans eau de refroidissement. Un fonctionnement prolongé sans eau de refroidissement peut également endommager le joint de la MOTOPOMPE. Si la pompe tourne à sec, arrêtez le moteur et remplissez-le d'eau lorsqu'il refroidit.

6.3. RACCORDEMENT DU RACCORDEMENT D'ALIMENTATION EN EAU

Raccordez le raccord d'arrivée d'eau à l'aide d'un tuyau, d'un connecteur et d'un collier de serrage disponibles dans le commerce. Le tuyau d'arrivée doit être une structure continue et non pliable, d'une longueur ne dépassant pas celle nécessaire et doit être placé près de la source d'eau afin que la MOTOPOMPE puisse être montée à l'extrémité du tuyau avec le connecteur de tuyau comme indiqué sur l'image ci-dessous.

ATTENTION ! Avant de pomper l'eau, fixez le filtre à l'extrémité du tuyau pour filtrer les corps étrangers présents dans l'eau, dont la présence peut provoquer un colmatage et endommager la roue à aubes.

REMARQUE : Le raccord et le collier de serrage du tuyau doivent être solidement fixés pour éviter toute infiltration d'air et une réduction de la puissance d'aspiration. Un tuyau desserré réduira les performances de la pompe et la puissance d'auto-amorçage.



6.4. RACCORDEMENT DU RACCORD D'ÉVACUATION D'EAU

Raccordez le raccord de sortie d'eau à l'aide d'un tuyau, d'un raccord et d'un collier de serrage. Les tuyaux de grand diamètre sont les plus efficaces, tandis que les tuyaux de petit diamètre augmenteront la résistance au débit et réduiront la puissance de sortie de la pompe.

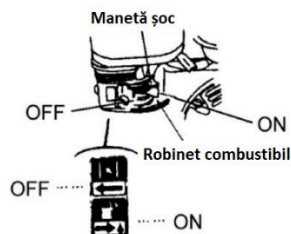


REMARQUE : Assurez-vous que les tuyaux sont solidement fixés pour éviter qu'ils ne se desserrent en cas de pression d'eau élevée.

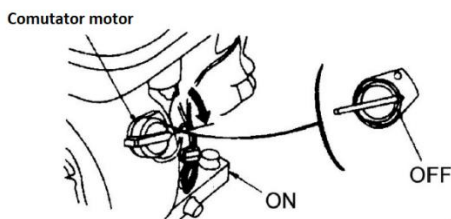
7. MISE EN SERVICE

7.1. COMMENCER

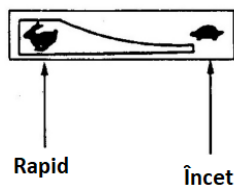
- Placez le robinet de carburant en position ouverte
 - Positionner le starter en position fermée
- Un choc n'est pas nécessaire lors du démarrage d'un moteur chaud.



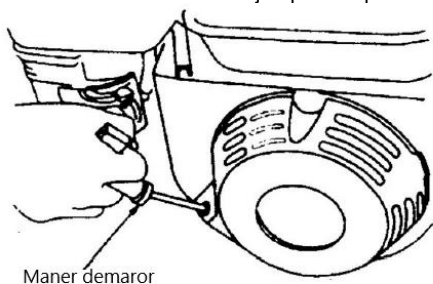
Mettez l'interrupteur du moteur sur la position ON



Poussez légèrement la manette des gaz vers la gauche (rapide).

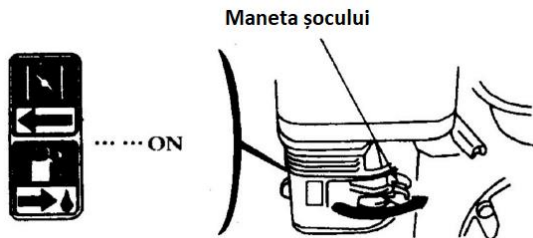


Tirez doucement la poignée du démarreur vers le haut jusqu'à ce qu'elle résiste, puis tirez régulièrement.



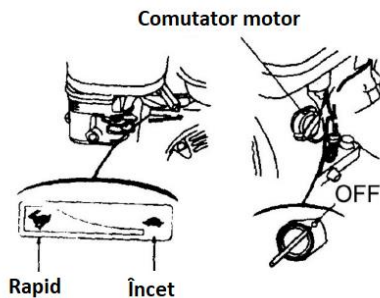
7.2. OPÉRATION

Relâchez progressivement l'amortisseur une fois que le moteur est chaud.
Réglez la manette des gaz sur le nombre de tours par minute prédéfini.

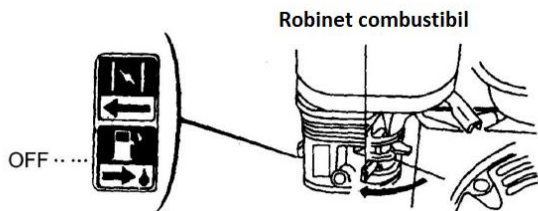


7.3. ARRÊT

1. Poussez le levier d'accélérateur vers la droite (lent).
2. Placez l'interrupteur du moteur sur la position OFF.



3. Fermez le robinet de carburant (réglez-le sur la position « OFF »).



Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de positionner l'interrupteur du moteur sur la position OFF.

Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

8. ENTRETIEN

Des inspections et des réglages réguliers sont essentiels pour que votre MOTOPOMPE fonctionne à des performances optimales. Un entretien régulier peut également prolonger la durée de vie de votre MOTOPOMPE. Le tableau de la page suivante indique les intervalles auxquels les travaux d'entretien doivent être effectués.

PRUDENT:

- Pour effectuer les travaux de maintenance, utilisez toujours des pièces d'origine RURIS et les outils appropriés fournis avec l'appareil. Le non-respect de ce principe peut endommager la MOTOPOMPE.
- Avant d'effectuer toute intervention d'entretien, assurez-vous que le moteur est arrêté et qu'il a refroidi.

NOTE:

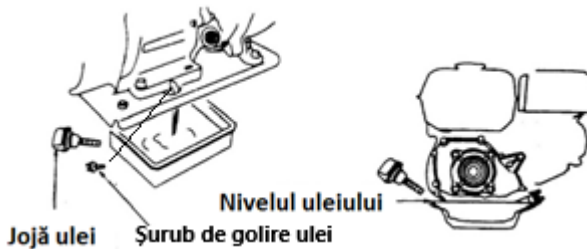
L'inspection et l'entretien doivent être effectués plus fréquemment si la MOTOPOMPE est utilisée dans un environnement sale.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Contrôler / remplacer dans un service agréé RURIS Ces parties du processus de maintenance doivent être effectuées dans un service agréé, ou par le propriétaire s'il a des compétences mécaniques et utilise les outils appropriés.

La vidange de l'huile est facile et rapide lorsque le moteur est chaud.

1. Retirez la jauge d'huile et le bouchon de vidange pour permettre à l'huile de s'écouler.
2. Revissez la vis de vidange et serrez.
3. Versez de l'huile propre jusqu'à atteindre le niveau souhaité.



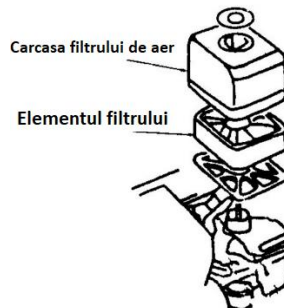
REMARQUE : Veillez à protéger l'environnement lors du remplacement de l'huile moteur usagée. Nous vous recommandons de collecter l'huile usagée dans un récipient à déposer dans une déchetterie ou un centre de recyclage des déchets. Ne la jetez pas à la poubelle et ne la renversez pas sur le sol.

1. Entretien du filtre à air

Un filtre à air sale laisse entrer moins d'air dans le carburateur. Pour éviter les pannes du carburateur, veillez à entretenir régulièrement le filtre à air. Un entretien plus fréquent du filtre à air sera nécessaire si la MOTOPOMPE fonctionne dans un environnement extrêmement sale.

NE PAS nettoyer le filtre à air avec un solvant car il peut devenir inflammable.

ATTENTION : N'utilisez pas la MOTOPOMPE sans filtre à air. Si de la saleté ou de la poussière est aspirée dans le moteur, cela peut accélérer l'usure du moteur.



- 1) Dévissez l'écrou papillon et retirez le couvercle du filtre à air et l'élément filtrant.
- 2) Nettoyez l'élément filtrant avec un détergent et laissez-le sécher complètement après le nettoyage, ainsi que le filtre en papier en le frappant contre une surface dure ou en le soufflant avec de l'air comprimé. Ne le brossez pas.
- 3) Remontez l'élément filtrant et le filtre à air en place.

2. Entretien des bougies d'allumage

Pour assurer le fonctionnement normal du moteur, la bougie d'allumage doit avoir un écartement correct et être exempte de dépôts de carbone.

- 1) Retirer la bougie d'allumage.

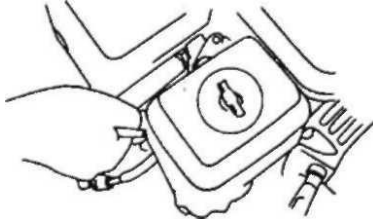
Le silencieux peut être chaud, veillez à ne pas le toucher.

2) Vérifiez visuellement la bougie. Remplacez la bougie si elle est visiblement usée ou si la bague isolante est cassée ou fissurée. Nettoyez Nettoyer la bougie avec une brosse métallique avant de la remonter.

- 3) Vérifiez l'écartement des bougies d'allumage à l'aide d'une jauge d'épaisseur.

4) Écart normal des bougies d'allumage : 0,70 à 0,80 mm.

4) Vérifiez que la bague de bougie est en bon état. Vissez-la avec une clé à bougie pour protéger le filetage.



REMARQUE : Si vous installez une nouvelle bougie, serrez-la d'un demi-tour supplémentaire.

PRUDENT:

- Assurez-vous que la bougie d'allumage est correctement serrée. Un serrage incorrect peut entraîner une surchauffe ou endommager le moteur. N'utilisez jamais de bougies d'allumage dont la plage de valeurs thermiques est incorrecte.

9. STOCKAGE

PRUDENT!

Pour éviter un incendie, laissez refroidir le moteur avant de transporter ou de ranger la pompe. Avant de transporter la MOTOPOMPE, tournez le robinet de carburant en position OFF et placez le corps de la pompe à niveau pour éviter tout déversement de carburant. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer.

N'oubliez pas d'effectuer les étapes suivantes avant de stocker la MOTOPOMPE pendant une période prolongée :

Assurez-vous que la zone de stockage est exempte d'humidité ou de poussière.

1) Nettoyer la MOTOPOMPE.

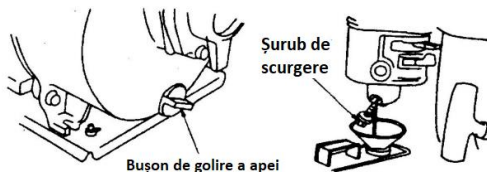
Avant de ranger la MOTOPOMPE, nettoyez-la en aspirant de l'eau propre, sinon la turbine risque d'être endommagée lorsque la MOTOPOMPE sera remise en service. Après le nettoyage, dévissez le bouchon de vidange d'eau pour évacuer l'eau à l'intérieur du corps de la MOTOPOMPE autant que possible. Revissez ensuite le bouchon de vidange.

2) Vidanger le carburant.

a. Fermez le robinet de carburant (position OFF), dévissez la vis de vidange/vidange du carburateur pour vidanger le carburant de l'intérieur et recueillir l'essence dans un récipient approprié.

b. Tournez le robinet de carburant (position ON) et récupérez l'essence dans un récipient.

c. Vissez la vis de vidange .



- 3) Remplacement de l'huile moteur.
- 4) Dévissez la bougie, versez 10 ml d'huile propre dans le cylindre, faites tourner le moteur plusieurs fois pour permettre une répartition uniforme de l'huile, puis revissez la bougie.
- 5) Couvrez la MOTOPOMPE pour empêcher la poussière de pénétrer.

Garantie **REMARQUE** :

Les rotors à turbine (fermés ou ouverts) et à vis (tarière) sont respectivement en bronze, en acier et en caoutchouc et sont sujets à une usure différente, en fonction de la dureté de l'eau, mais aussi du nombre et de la taille des particules présentes dans l'eau (sable, boue, etc.). Pour cette raison, ces composants sont considérés comme des consommables et ne bénéficient pas de la garantie.

10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description : La **MOTOPOMPE** effectue des opérations d'irrigation et de pompage de liquides, la machine elle-même étant le composant énergétique, et la pompe centrifuge est l'équipement de travail réel

Produit : MOTOPOMPE

Numéro de série du produit : AABS00100001XXXMP200XR (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Type : MP200XR

Moteur : thermique, à essence sans plomb, 4 temps

Débit : 30 m³/h

Modèle: RURIS

Puissance : 6,5 CV

Démarrage : Manuel

Français Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au HG 1029/2008 - concernant les conditions de mise sur le marché des machines, à la Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté, à la Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, à la Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), au Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes provenant des moteurs et au HG 467/2018 concernant les mesures d'application du Règlement mentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et réduction des risques

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 - Conditions techniques pour les pompes centrifuges. Classe II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006 - Conditions techniques pour les pompes centrifuges. Classe I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000 - Conditions techniques pour les pompes centrifuges. Classe III

SR EN ISO 14847:2002/EN ISO 14847:2002 - Pompes volumétriques rotatives. Conditions techniques

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Matériaux thermoplastiques pour tubes et raccords pour applications sous pression. Classification, notation et coefficient de calcul

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

SR EN ISO 20361:2020/EN 20361:2020- Pompes et groupes de pompage pour liquides. Code d'essai de bruit.

Classes de précision 2 et 3

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.

Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : TBM Co LTD
- Taper: BS168F-1
- Numéro d'homologation obtenu auprès du fabricant spécialisé :

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept Moteur Général

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 31.10.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° d'immatriculation : **1107 /31.10.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

La personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : La **MOTOPOMPE** effectue des opérations d'irrigation et de pompage de liquides, la machine elle-même étant le composant énergétique, et la pompe centrifuge est l'équipement de travail réel

Produit : MOTOPOMPE

Numéro de série du produit : AABS00100001XXXMP200XR (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Type : MP200XR

Moteur : thermique, à essence sans plomb, 4 temps

Débit : 30 m³/h

Niveau de puissance acoustique (au repos) : **99 dB(A)**

acoustique : **99 dB(A)**

Modèle: RURIS

Puissance : 6,5 CV

Démarrage : Manuel

Niveau de puissance

Le niveau de puissance acoustique est certifié par l'INMA Bucarest par le rapport d'essai n° 4/01.07.2021, conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Precision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 31.10.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° d'immatriculation : **1108 / 31.10.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATION DE CONFORMITE CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : La **MOTOPOMPE** effectue des opérations d'irrigation et de pompage de liquides, la machine elle-même étant le composant énergétique, et la pompe centrifuge est l'équipement de travail réel

Produit : MOTOPOMPE

Numéro de série du produit : AABS00100001XXXMP300XR (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Type : MP300XR

Modèle: RURIS

Moteur : thermique, à essence sans plomb, 4 temps

Puissance : 13 CV

Débit : 40m³/h

Démarrage : Manuel

Français Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au HG 1029/2008 - concernant les conditions de mise sur le marché des machines, à la **Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté**, à la Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, à la **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), au **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes provenant des moteurs** et au HG 467/2018 concernant les mesures d'application du Règlement mentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et réduction des risques

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Conditions techniques pour les pompes centrifuges. Classe II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Conditions techniques pour les pompes centrifuges. Classe I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Conditions techniques pour les pompes centrifuges. Classe III

SR EN ISO 14847:2002/EN ISO 14847:2002- Pompes volumétriques rotatives. Conditions techniques

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Matériaux thermoplastiques pour tubes et raccords pour applications sous pression. Classification, notation et coefficient de calcul

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

SR EN ISO 20361:2020/EN 20361:2020- Pompes et groupes de pompage pour liquides. Code d'essai de bruit. Classes de précision 2 et 3

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : TBM Co LTD
- Taper: BS188F
- Numéro d'homologation obtenu auprès du fabricant spécialisé : e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.
- Concept Moteur Général

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 31.10.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° d'enregistrement : **1109/31.10.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Description du produit : La **MOTOPOMPE** effectue des opérations d'irrigation et de pompage de liquides, la machine elle-même étant le composant énergétique, et la pompe centrifuge est l'équipement de travail réel**Produit : MOTOPOMPE**

Numéro de série du produit : AABS00100001XXXMP300XR (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Type : MP300XR**Modèle:** RURIS**Moteur :** thermique, à essence sans plomb, 4 temps**Puissance :** 13 CV**Débit :** 40m³/h**Démarrage :** ManuelNiveau de puissance acoustique (au repos) : **99 dB(A)**

Niveau de puissance

acoustique : **99 dB(A)**

Le niveau de puissance acoustique est certifié par l'INMA Bucarest par le rapport d'essai n° 1/01.07.2021, conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 31.10.2024**Année d'application du marquage CE : **2024**N° d'immatriculation : **1110/31.10.2024****Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL



RURIS MP 200XR, MP 300XR ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒENZINOKINΗΤΟ



περιεχόμενο

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	3
4. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	4
5. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΚΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ	5
6. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	5
7. ΘΕΣΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ	7
8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	9
9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	11
10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	12

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

	Κίνδυνος!		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης!
	Προσοχή, ζεστές επιφάνειες.		Χρησιμοποιήστε προστατευτικά κράνη!
	Προειδοποίηση, εύφλεκτο υλικό.		Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια!
	Προειδοποίηση, αποπνικτική ατμόσφαιρα.		Χρησιμοποιήστε μπότες ή προστατευτικά παπούτσια !

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για να κατανοήσετε πλήρως τα περιεχόμενα του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, εκτελέστε τους ελέγχους σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στις προκαταρκτικές επιθεωρήσεις για να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές στο προϊόν σας.

Για την ασφάλειά σας, μην επιχειρήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσετε αυτήν την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO GEP (βενζινοκινητήρας) για την άντληση εύφλεκτων ή διαβρωτικών υγρών (όπως βενζίνη και οξέα). Επίσης, πρέπει να αποφεύγονται διαβρωτικά μέσα, θαλασσινό νερό, χημικοί διαλύτες, αλκαλικά υγρά (όπως χρησιμοποιημένη βενζίνη, αλκοόλ κ.λπ.). Η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ

BENZINOKΙΝΗΤΟ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για: άντληση καθαρού νερού, γρήγορη πλήρωση δεξαμενών, άρδευση καλλιέργειών, αποστράγγιση πισινών, παροχή νερού από λίμνες, ποτάμια, πηγάδια κ.λπ. Τοποθετήστε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKΙΝΗΤΟ σε μια στερεή, ανώμαλη επιφάνεια για να αποφύγετε την κλίση ή την ανατροπή, η οποία θα είχε ως αποτέλεσμα τη διαρροή καυσίμου. Για την αποφυγή κινδύνων πυρκαγιάς, φροντίστε να αερίζεται καλά η αντλία κατά τη λειτουργία και να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου μεταξύ του προϊόντος και του τοίχου ή άλλων συσκευών. Μακριά από εύφλεκτες ουσίες.

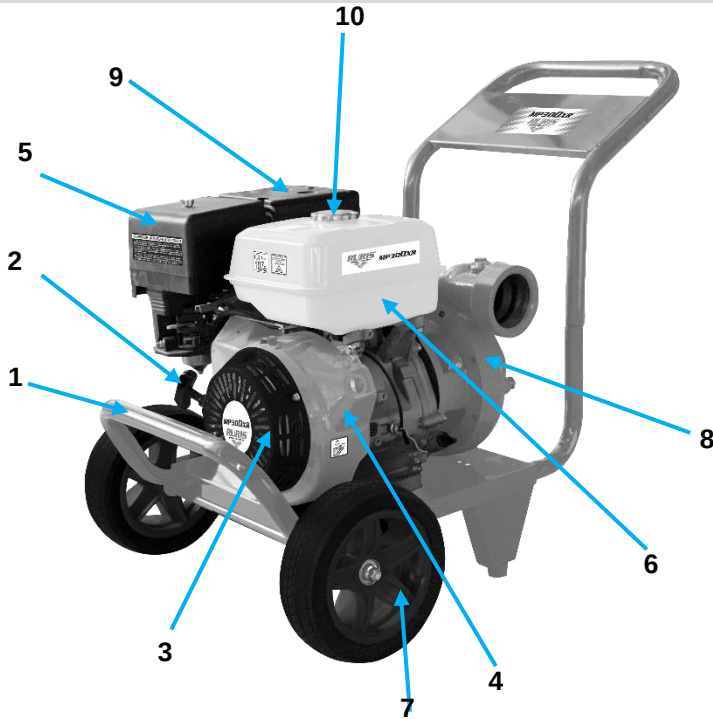
Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας, κράνη, μπότες και γάντια. Κρατήστε τα παιδιά και τα ζώα μακριά από τον χώρο εργασίας, καθώς αυτό μπορεί να αυξήσει τις πιθανότητες να καούν εάν έρθουν σε επαφή με τις ζεστές επιφάνειες της αντλίας νερού.

Κατά τη λειτουργία, η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKΙΝΗΤΟ εκπέμπει καυσαέρια που περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι ένα εξαιρετικά τοξικό αέριο. Σε περίπτωση εισπνοής, αυτό το αέριο μπορεί να επηρεάσει σοβαρά την υγεία σας.

Πρέπει να ξέρετε πώς να σταματήσετε γρήγορα την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKΙΝΗΤΟ και να χρησιμοποιήσετε τα χειριστήρια. Μην χρησιμοποιείτε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKΙΝΗΤΟ αντίθετα με τους συνιστώμενους κανόνες χρήσης.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μηχανή	Γενικός κινητήρας	Γενικός κινητήρας
Κύκλος λειτουργίας	4 φορές	4 φορές
Ισχύς κινητήρα	6,5 ίπποι	13 ίππους
Κυλινδρική χωρητικότητα	196 κ.εκ	389 κ.εκ
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός	Ηλεκτρονικός
Εκκίνηση	χειροκίνητα	χειροκίνητα
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα δεξαμενής	3,6 λίτρα	7,8 λίτρα
Χωρητικότητα λουτρού λαδιού	0,6 λίτρα	1,1'
Μέση κατανάλωση καυσίμου	250 g/kW/h	250 g/kW/h
Σφιγκτήρας σωλήνα	2" (ίντσες)	3" (ίντσες)
Διάμετρος στροβίλου	175 χιλιοστά	208 χλστ
Βάθος αναρρόφησης	8μ	8μ
Κάθετη εκκένωση	65μ	80μ
Οριζόντια εκκένωση	650μ	800μ
Μέγιστος ρυθμός ροής	30 m³/h	40 m³/h
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	37 κιλά	64,4 κιλά
Εγγύηση	24 μηνών	24 μηνών

4. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Μεταλλικό Πλαίσιο
2. Χειρολαβή εκκίνησης
3. Μίζα
4. Προστασία κινητήρα
5. Φιλτράρετε τον αέρα
6. Δεξαμενή καυσίμου
7. Τροχοί μεταφοράς
8. Σώμα αντλίας
9. Τύμπανο εξάτμισης
10. Καπάκι δεξαμενής

5. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΚΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

5.1. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

Προμήθεια λαδιού κινητήρα

Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, γεμίστε τον κινητήρα με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι ταξινόμησης API: CI-4/SL ή υψηλότερο.

Η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ δεν παραδίδεται με λάδι στον κινητήρα.

Χωρητικότητα μπάνιου λαδιού κινητήρα (έλεγχος τεχνικών στοιχείων)

0,6 L - MP200XR

1.1L - MP300XR

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχεται η στάθμη λαδιού στο κάρτερ κινητήρα και συμπληρώνεται μέχρι τη μέγιστη στάθμη. Ελέγξτε το αν το λάδι επίπεδο είναι σωστό, αφαιρώντας το βύσμα που βρίσκεται στον κινητήρα CARTER και σημειώστε εάν λάδι φτάνουμε μέχρι το πρώτο πάνω νήμα της γέμισης τρύπα . Ο έλεγχος πραγματοποιείται με την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ τοποθετημένη σε οριζόντιο επίπεδο.

5.2. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια Peco.

Γεμίστε με την καλύτερη ποιότητα καυσίμου ΑΜΟΛΥΒΔΗ ΒΕΝΖΙΝΗ, χρησιμοποιώντας μεταλλικό χωνί, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές πυρκαγιάς ή σπινθήρες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην ταΐζετε στο έδαφος ή κοντά σε φυτά γιατί κινδυνεύετε να βλάψετε το περιβάλλον.

6. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

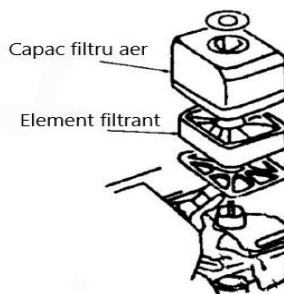
6.1. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Ξεβιδώστε το παξιμάδι και αφαιρέστε τη ροδέλα και το κάλυμμα του φίλτρου.

Ελέγξτε το στοιχείο φίλτρου για να δείτε αν είναι πολύ βρώμικο και καθαρίστε εάν χρειάζεται.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ:

Μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς το φίλτρο αέρα, καθώς αυτό μπορεί να επιταχύνει τη φθορά του κινητήρα εάν η βρωμιά ή η σκόνη αναρροφηθεί στον κινητήρα μέσω του καρμπυρατέρ.



6.2. ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΓΕΜΙΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΜΟΤΟΣΥΚΛΕΤΑΣ ΜΕ ΝΕΡΟ ΨΥΞΗΣ

ΠΡΩΤΟΣ

Το αστάρωμα θα γίνει γεμίζοντας πλήρως ολόκληρη τη στήλη απορρόφησης μέσα από την οπή πλήρωσης της αντλίας. Μετά το αστάρωμα, ελέγξτε αν πέφτει η στάθμη του νερού στην αντλία.

Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις στη στήλη αναρρόφησης και στη βάση συγκράτησης σιφονιού.

Η αντλία πρέπει να γεμίσει με νερό πριν τεθεί σε λειτουργία.

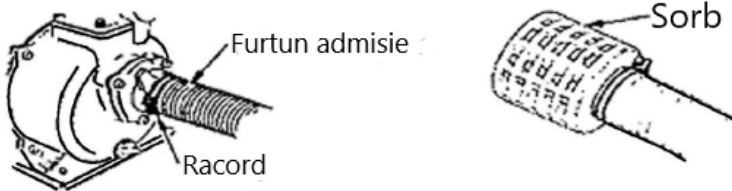
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία την **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** χωρίς ψύξη νερού. Η εκτεταμένη λειτουργία χωρίς νερό ψύξης μπορεί επίσης να βλάψει τη στεγανοποίηση της αντλίας νερού. Εάν διαπιστωθεί ότι η αντλία λειτουργεί στεγνά, σταματήστε τον κινητήρα και γεμίστε τον με νερό όταν κρυώσει.

6.3. ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΝΕΡΟΥ

Συνδέστε τη σύνδεση εισόδου νερού με έναν εύκαμπτο σωλήνα, σύνδεσμο και σφιγκτήρα που διατίθεται στο εμπόριο. Ο εύκαμπτος σωλήνας εισαγωγής πρέπει να είναι μια συνεχής, μη πτυσσόμενη κατασκευή με μήκος όχι μεγαλύτερο από το απαραίτητο και πρέπει να τοποθετείται κοντά στην πηγή νερού έτσι ώστε η **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** να μπορεί να τοποθετηθεί στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα με το σύνδεσμο του σωλήνα όπως φαίνεται στην εικόνα του παρακάτω.

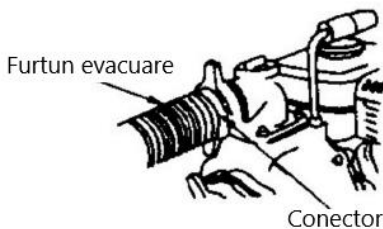
ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Πριν την άντληση του νερού, συνδέστε το φίλτρο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα για να φιλτράρετε ξένα σώματα από το νερό, η παρουσία των οποίων μπορεί να προκαλέσει απόφραξη και ζημιά στον τροχό του κουπιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο σύνδεσμος και ο σφιγκτήρας του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να στερεωθούν καλά για να αποφευχθεί η διείσδυση αέρα και η μειωμένη ισχύς αναρρόφησης. Ένας χαλαρός εύκαμπτος σωλήνας θα μειώσει την απόδοση της αντλίας και την ισχύ αυτόματης πλήρωσης.



6.4. ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ ΝΕΡΟΥ

Συνδέστε τη σύνδεση εξόδου νερού με έναν εύκαμπτο σωλήνα, σύνδεσμο και σφιγκτήρα. Οι σωλήνες μεγάλης διαμέτρου είναι οι πιο αποδοτικοί, ενώ οι μικροί θα αυξήσουν την αντίσταση ροής και θα μειώσουν την ισχύ εξόδου της αντλίας.

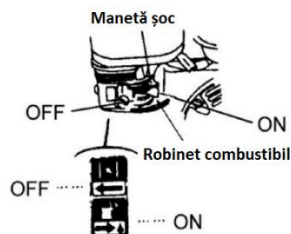


ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι καλά στερεωμένοι για να μην χαλαρώσουν κάτω από συνθήκες υψηλής πίεσης νερού.

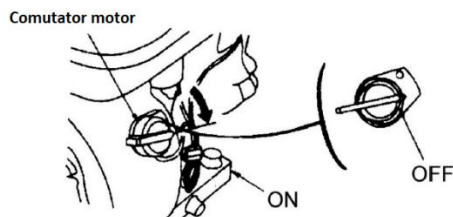
7. ΕΚΤΕΛΕΣΗ

7.1. ΞΕΚΙΝΗΣΗ

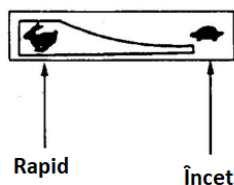
- Τοποθετήστε τη βαλβίδα καυσίμου στην ανοιχτή θέση
 - Τοποθετήστε το τσοκ στην κλειστή θέση
- Δεν απαιτείται ηλεκτροσόκ κατά την εκκίνηση ενός ζεστού κινητήρα.



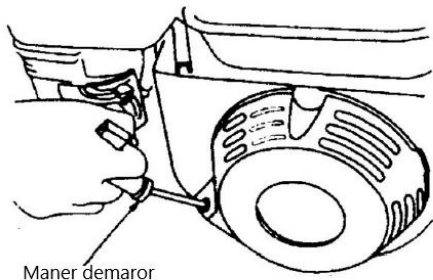
Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON



Σπρώξτε ελαφρά το γκάζι προς τα αριστερά (Ταχεία).

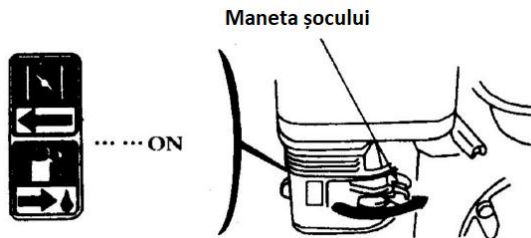


Τραβήξτε απαλά τη λαβή της μίζας μέχρι να αντισταθεί και στη συνέχεια τραβήξτε σταθερά.



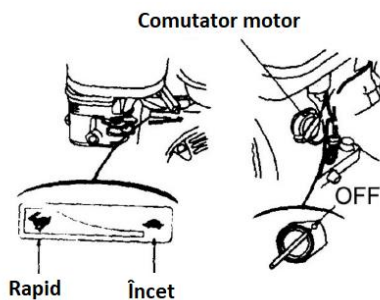
7.2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Απελευθερώστε σταδιακά το σοκ αφού ζεσταθεί ο κινητήρας
Ρυθμίστε το γκάζι στις προκαθορισμένες στροφές ανά λεπτό.

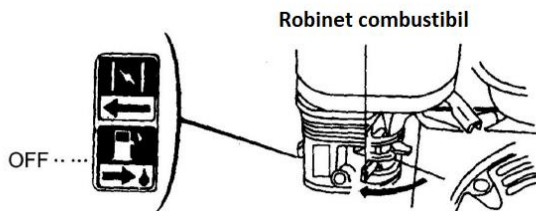


7.3. ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ

1. Σπρώξτε το μοχλό του γκαζιού στο δεξί άκρο (Αργά).
2. Θέστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.



3. Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου (ρυθμίστε τη θέση "OFF").



Για να σταματήσετε τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αρκεί να τοποθετήσετε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

Οι εικόνες είναι ενημερωτικές, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι τακτικές επιθεωρήσεις και η λεπτομέρεια είναι απλώς απαραίτητες για να διατηρείται η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO σας σε μέγιστη απόδοση και η τακτική συντήρηση μπορεί επίσης να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της αντλίας νερού σας. Ο πίνακας στην επόμενη σελίδα παρέχει τα διαστήματα στα οποία πρέπει να εκτελούνται οι εργασίες συντήρησης.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ:

- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά RURIS και σχετικά εργαλεία που παρέχονται με τη συσκευή για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. Η μη τήρηση αυτής της αρχής μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει και ότι έχει κρυώσει.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Η επιθεώρηση και η συντήρηση θα πρέπει να γίνονται πιο συχνά εάν η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO χρησιμοποιείται σε βρώμικο περιβάλλον.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Έλεγχος / αντικατάσταση σε εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS. Αυτά τα μέρη της διαδικασίας συντήρησης πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο σέρβις ή από τον ιδιοκτήτη εάν έχει μηχανικές δεξιότητες και χρησιμοποιεί τα κατάλληλα εργαλεία.

Η αποστράγγιση του λαδιού είναι εύκολη και γρήγορη όσο ο κινητήρας είναι ζεστός.

- Αφαιρέστε τη ράβδο στάθμης λαδιού και την τάπα αποστράγγισης για να αφήσετε το λάδι να στραγγίσει.
- Βιδώστε ξανά τη βίδα αποστράγγισης και σφίξτε.
- Ρίξτε καθαρό λάδι μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό επίπεδο.



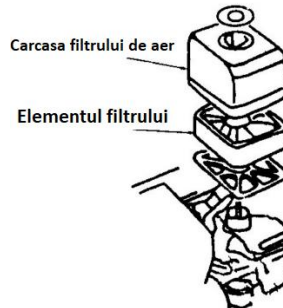
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φροντίστε να προστατεύετε το περιβάλλον όταν αντικαθιστάτε χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα. Συμπαύμενα συλλέγετε το χρησιμοποιημένο λάδι σε ένα δοχείο για να το μεταφέρετε σε χώρο διάθεσης απορριμμάτων ή σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων. Μην το πετάτε στα σκουπίδια και μην το χύνετε στο έδαφος.

1. Συντήρηση φίλτρου αέρα

Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα θα αφήσει λιγότερο αέρα στο καρμπυρατέρ. Για να αποφύγετε τις βλάβες του καρμπυρατέρ, φροντίστε να συντηρείτε το φίλτρο αέρα τακτικά. Θα απαιτηθεί συχνότερη συντήρηση του φίλτρου αέρα εάν η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO λειτουργεί σε εξαιρετικά βρώμικο περιβάλλον.

ΜΗΝ καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με διαλύτη γιατί μπορεί να γίνει εύφλεκτο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO χωρίς φίλτρο αέρα. Εάν η βρωμιά ή η σκόνη αναρροφηθεί στον κινητήρα, μπορεί να επιταχύνει τη φθορά του κινητήρα.



- 1) Ξεβιδώστε το παξιμάδι και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και το στοιχείο φίλτρου.
- 2) Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου με απορρυπαντικό και αφήστε το να στεγνώσει καλά μετά τον καθαρισμό και το χάρτινο φίλτρο χτυπώντας το σε μια σκληρή επιφάνεια ή φυσώντας το με πεπιεσμένο αέρα. Μην βουρτσίζετε.
- 3) Συναρμολογήστε ξανά τόσο το στοιχείο φίλτρου όσο και το φίλτρο αέρα στη θέση τους.

2. Συντήρηση μπουζί

Για να διασφαλιστεί η κανονική λειτουργία του κινητήρα, το μπουζί πρέπει να έχει το σωστό κενό και να είναι απαλλαγμένο από εναποθέσεις άνθρακα.

- 1) Αφαιρέστε το μπουζί.

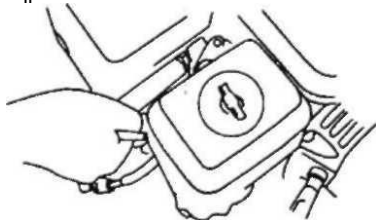
Ο σιγαστήρας μπορεί να είναι ζεστός, προσέξτε να μην αγγίξετε τον σιγαστήρα.

- 2) Ελέγξτε οπτικά το μπουζί. Αντικαταστήστε το μπουζί εάν είναι εμφανώς φθαρμένο ή ο μονωτικός δακτύλιος είναι σπασμένος ή ραγισμένος. Καθαρός μπουζί με συρμάτινη βούρτσα πριν την επανατοποθέτηση.

3) Ελέγξτε το διάκενο του μπουζί με έναν αισθητήρα.

4) Κανονικό διάκενο μπουζί: 0,70~0,80mm.

4) Ελέγξτε τον δακτύλιο του μπουζί εάν είναι σε καλή κατάσταση. Περάστε το με ένα μπουζόκλειδο για να προστατεύσετε το νήμα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν τοποθετήσετε ένα νέο μπουζί, σφίξτε το επιπλέον μισή στροφή.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ:

• Βεβαιωθείτε ότι το μπουζί είναι σωστά σφιγμένο. Το ακατάλληλο σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση ή ζημιά στον κινητήρα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μπουζί με εσφαλμένο εύρος θερμικών τιμών.

9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

Για να αποφύγετε πυρκαγιά, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν μεταφέρετε ή αποθηκεύσετε την αντλία. Πριν μεταφέρετε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ, γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF και τοποθετήστε το επίπεδο του σώματος της αντλίας για να αποτρέψετε τη διαρροή καυσίμου. Η χυμένη βενζίνη ή οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να αναφλεγούν.

Θυμηθείτε και εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα πριν αποθηκεύσετε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ για μεγάλο χρονικό διάστημα :

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι απαλλαγμένος από υγρασία ή σκόνη.

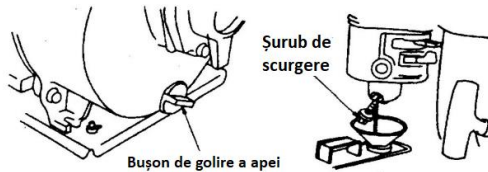
1) Καθαρίστε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ.

Πριν την αποθήκευση, καθαρίστε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ με ηλεκτρική σκούπα, διαφορετικά η φτερωτή μπορεί να καταστραφεί όταν η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ τεθεί ξανά σε λειτουργία. Μετά τον καθαρισμό, ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης νερού για να αποστραγγίσετε το νερό στο εσωτερικό του σώματος της αντλίας νερού όσο το δυνατόν περισσότερο. Στη συνέχεια βιδώστε την τάπα αποστράγγισης.

2) Αδειάστε το καύσιμο.

ένα. Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου (θέση OFF), ξεβιδώστε τη βίδα αποστράγγισης/αποστράγγισης στο καρμπυρατέρ για να αποστραγγίσετε το καύσιμο από το εσωτερικό του και μαζεύουμε τη βενζίνη σε κατάλληλο δοχείο.

σι. Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου (θέση ON) και συλλέξτε τη βενζίνη σε ένα δοχείο. ντο. Βιδώστε τη βίδα αποστράγγισης .



- 3) Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα.
- 4) Ξεβιδώστε το μπουζί, ρίξτε 10 ml καθαρού λαδιού στον κύλινδρο, επαναφέρετε τον κινητήρα πολλές φορές για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι και μετά βιδώστε ξανά το μπουζί.
- 5) Καλύψτε την **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** για να αποτρέψετε την είσοδο σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ :

Οι ρότορες τύπου στροβίλου (κλειστού ή ανοιχτού) και βιδωτού τύπου (τρύπας) είναι κατασκευασμένοι από μπρούτζο, χάλυβα και καουτσούκ, αντίστοιχα, και υπόκεινται σε φθορά με διαφορετικούς τρόπους, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού, αλλά και τον αριθμό και το μέγεθος των σωματιδίων στο νερό (άμμος, λάσπη κ.λπ.). Για το λόγο αυτό, αυτά τα εξαρτήματα θεωρούνται αναλώσιμα και δεν επωφελούνται από την εγγύηση.

10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, δχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία
Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή : Η **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** εκτελεί εργασίες άρδευσης και άντλησης υγρών, το ίδιο το μηχανήμα είναι το ενεργειακό στοιχείο και η φυγόκεντρη αντλία είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας

Προϊόν: ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AABS00100001XXXMP200XR (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος: MP200XR

Κινητήρας: θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 4χρονος

Ροή: 30m³/h

Μοντέλο: RURIS

Ισχύς: 6,5 HP

Έναρξη: Χειροκίνητη

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή μηχανών στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/CE – μηχανές, απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, Πρότυπο EN ISO 12100:2010–Μηχανές. Ασφάλεια, Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη 2019), **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων σωματιδίων και της ρύπανσης κινητήρες** και HG 467/2018 σχετικά με τα μέτρα επιβολής του αναφερόμενου Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Γενικές αρχές σχεδιασμού. Εκτίμηση κινδύνου και μείωση κινδύνου

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κοινές Απαιτήσεις Ασφαλείας

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά.

Κοινές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Τεχνικές συνθήκες για φυγόκεντρες αντλίες. Τάξη II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Τεχνικές συνθήκες για φυγόκεντρες αντλίες. Τάξη I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Τεχνικές συνθήκες για φυγόκεντρες αντλίες. Τάξη III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Περιστροφικές ογκομετρικές αντλίες. Τεχνικές προϋποθέσεις

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Θερμοπλαστικά υλικά για σωλήνες και συνδέσεις για εφαρμογές υπό πίεση. Ταξινόμηση, μοριοδότηση και συντελεστής υπολογισμού

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κωδικός δοκιμής θορύβου. Κατηγορίες ακρίβειας 2 και 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Γεωργικές και δασοκομικές μηχανές. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ** (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά
- **Κατεύθυνση 2014/30/ΕΕ** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και το HG 467/2018 φέρουν:

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: TBM Co LTD
- Τύπος: BS168F-1
- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Concept General Engine

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 31.10.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. πρωτ.: **1107 /31.10.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχ. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού

Παραγωγή

Περιγραφή προϊόντος: Η **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** εκτελεί εργασίες άρδευσης και άντλησης υγρών, το ίδιο το μηχάνημα είναι το ενεργειακό στοιχείο και η φυγόκεντρη αντλία είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας

Προϊόν: **ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AABS00100001XXHMP200XR (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος: MP200XR

Κινητήρας: θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 4χρονος

Ροή: 30m³/h

Επίπεδο ακουστικής ισχύος (ρελαντί): **99 dB(A)**

Μοντέλο: RURIS

Ισχύς: 6,5 HP

Έναρξη: Χειροκίνητη

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: **99**

Το επίπεδο ακουστικής ισχύος πιστοποιείται από το INMA Bucharest μέσω της έκθεσης δοκιμής αρ. 4/01.07.2021, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/CE που τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/CE και SR EN ISO 3744:2011

Εμείς, η **SC RURIS IMPEX SRL Craiova** ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - για τον περιορισμό του επιπέδου των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019).
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 31.10.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. reg: **1108 / 31.10.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχ. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Η **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** εκτελεί εργασίες άρδευσης και άντλησης υγρών, το ίδιο το μηχάνημα είναι το ενεργειακό στοιχείο και η φυγόκεντρη αντλία είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας

Προϊόν: **ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AABS00100001XXHMP300XR (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος: MP300XR

Μοντέλο: RURIS

Κινητήρας: θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 4χρονος

Ισχύς: 13 HP

Ροή: 40m³/h

Έναρξη: Χειροκίνητη

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή μηχανών στην αγορά, Οδηγία 2006/42/CE – μηχανές, απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, Πρότυπο EN ISO 12100:2010-Μηχανές. Ασφάλεια, Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη 2019), Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων ρυπαντικών και της ρύπανσης κινητήρες και HG 467/2018 σχετικά με τα μέτρα επιβολής του αναφερόμενου Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Γενικές αρχές σχεδιασμού. Εκτίμηση κινδύνου και μείωση κινδύνου

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κοινές Απαιτήσεις Ασφαλείας

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κοινές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Τεχνικές συνθήκες για φυγόκεντρες αντλίες. Τάξη II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Τεχνικές συνθήκες για φυγόκεντρες αντλίες. Τάξη I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Τεχνικές συνθήκες για φυγόκεντρες αντλίες. Τάξη III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Περιστροφικές ογκομετρικές αντλίες. Τεχνικές προϋποθέσεις

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Θερμοπλαστικά υλικά για σωλήνες και συνδέσεις για εφαρμογές υπό πίεση. Ταξινόμηση, μοριοδότηση και συντελεστής υπολογισμού

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές

SR EN ISO 20361:2020/ EN ISO 20361:2020- Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κωδικός δοκιμής θορύβου.

Κατηγορίες ακρίβειας 2 και 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Γεωργικές και δασοκομικές μηχανές. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής

- **Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

- **Κατεύθυνση 2014/30/ΕΕ** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019)·

- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας

- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης

- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και για το HG 467/2018 φέρουν:

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: TBM Co LTD

- Τύπος: BS188F

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Concept General Engine

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 31.10.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. πρωτ.: **1109/31.10.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή :

Μηχ. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Η **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ** εκτελεί εργασίες άρδευσης και άντλησης υγρών, το ίδιο το μηχάνημα είναι το ενεργειακό στοιχείο και η φυγόκεντρη αντλία είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας

Προϊόν: **ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AABS00100001XXMP300XR (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτηρισ 5 και 7 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος: MP300XR

Κινητήρας: θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 4χρονος

Ροή: 40m³/h

Επίπεδο ακουστικής ισχύος (ρελαντί): **99 dB(A)**

Μοντέλο: RURIS

Ισχύς: 13 HP

Έναρξη: Χειροκίνητη

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: **99**

dB(A)

Το **επίπεδο ακουστικής ισχύος** πιστοποιείται από το INMA Bucharest μέσω της έκθεσης δοκιμής αρ. 1/01.07.2021, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/CE που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 2005/88/CE και SR EN ISO 3744:2011

Εμείς, η **SC RURIS IMPEX SRL Craiova** ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - για τον περιορισμό του επιπέδου των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: η **τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 31.10.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. πρωτ.: **1110/31.10.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχ. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL



RURIS MP 200XR, MP 300XR

Моторна помпа



съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
4. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА	4
5. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО	5
6. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ	5
7. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	7
8. ПОДДРЪЖКА	9
9. СЪХРАНЕНИЕ	11
10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	12

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

	опасност!		Прочетете ръководството за употреба!
	Внимание, горещи повърхности.		Използвайте защитни каски!
	Предупреждение, запалим материал.		Използвайте защитни ръкавици!
	Предупреждение, задушлива атмосфера.		Използвайте ботуши или защитни обувки !

Моля, прочетете това ръководство за потребителя, за да разберете напълно съдържанието на продукта, преди да го използвате. В противен случай може да възникне механична повреда или лично нараняване.

Преди да стартирате двигателя, извършете проверките в съответствие с процедурите, описани в предварителните проверки, за да избегнете злополуки и повреда на вашия продукт.

За ваша безопасност никога не се опитвайте да използвате тази GEP (бензинов двигател) Моторна помпа за изпомпване на запалими или корозивни течности (като бензин и киселини). Също така трябва да се избягват корозивни среди, морска вода, химически разтворители, алкални течности (като използван бензин, алкохол и др.). Водната помпа може да се използва за: изпомпване на чиста

вода, бързо пълнене на резервоари, напояване на култури, отводняване на басейни, доставяне на вода от езера, реки, кладенци и др.

Поставете водната помпа върху твърда, неравна повърхност, за да избегнете накланяне или преобръщане, което би довело до разливане на гориво.

За да избегнете опасност от пожар, осигурете добра вентилация на помпата по време на работа и спазвайте разстояние от поне 1 метър между продукта и стената или други устройства. Пазете от всякакви запалими вещества.

Винаги носете защитно оборудване, включително предпазни очила, каски, ботуши и ръкавици. Дръжте децата и животните далеч от работната зона, тъй като това може да увеличи шансовете им да се изгорят, ако влязат в контакт с горещите повърхности на водната помпа.

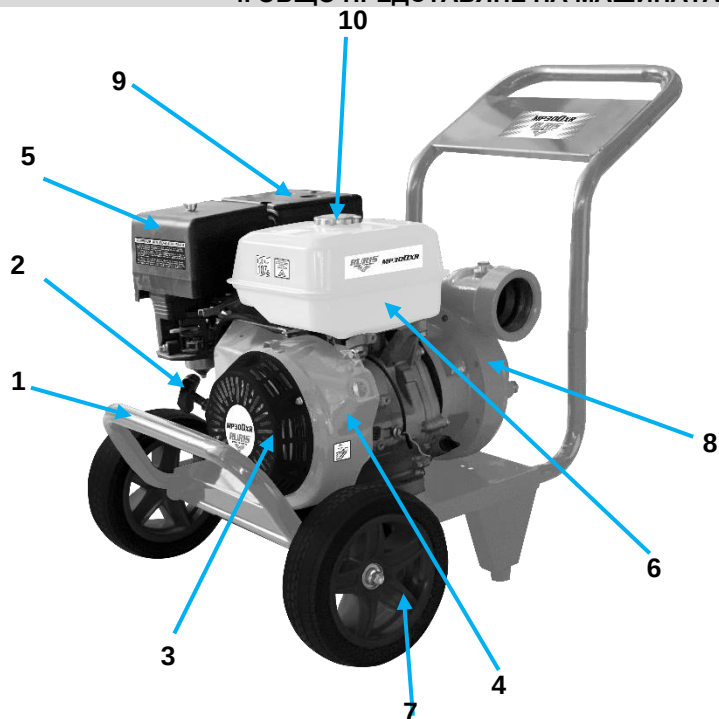
По време на работа водната помпа отделя изгорели газове, съдържащи въглероден окис, който е изключително токсичен газ. В случай на вдишване, този газ може сериозно да навреди на вашето здраве.

Трябва да знаете как бързо да спрете водната помпа и да използвате контролите. Не използвайте водната помпа в противоречие с препоръчаните правила за употреба.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Двигател	Общ двигател	Общ двигател
Оперативен цикъл	4 пъти	4 пъти
Мощност на двигателя	6,5 к.с	13 к.с
Цилиндричен капацитет	196 кубика	389 сс
Система за запалване	Електронен	Електронен
Стартиране	ръчно	ръчно
Запалим	Безоловен бензин	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	3.6л	7,8 л
Капацитет на маслена баня	0.6л	1,1'
Среден разход на гориво	250g/kW/h	250g/kW/h
Скоба за маркуч	2 "(инча)	3" (инча)
Диаметър на турбината	175 мм	208 мм
Дълбочина на засмукване	8м	8м
Вертикален разряд	65м	80м
Хоризонтален разряд	650м	800м
Максимален дебит	30m³/ч	40m³/h
Нетно тегло с аксесоарите	37 кг	64,4 кг
Гаранция	24 месеца	24 месеца

4. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА



1. Метална рамка
2. Дръжка стартер
3. Стартер
4. Защита на двигателя
5. Филтрирайте въздуха
6. Резервоар за гориво
7. Транспортни колела
8. Тяло на помпата
9. Изпускателен барабан
10. Капачка на резервоара

5. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

5.1. ДОСТАВКА НА МАСЛО

Доставка на двигателно масло

Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока.

Водната помпа не се доставя с масло в двигателя.

Капацитет на маслената баня на двигателя (проверете техническите данни)

0,6 L - MP200XR

1.1L - MP300XR

Преди всяка употреба се проверява нивото на маслото в картера на двигателя и се долива до максимално ниво. Проверете дали маслото ниво е правилно, като отвъртите щепсела, РАЗПОЛОЖЕН на двигателя на CARTER и обърнете внимание дали маслото достигнете до първата горна нишка на плънката дупка. Проверката се извършва с Моторна помпа, разположена в хоризонтална равнина.

5.2. ПОДАВАНЕ НА ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-качественото БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити места и далеч от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се хранете на земята или близо до растения, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

6. ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

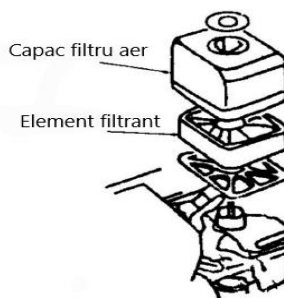
6.1. ПРОВЕРКА НА ФИЛТЪРНИЯ ЕЛЕМЕНТ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Развийте крилчатата гайка и свалете шайбата и капака на филтъра.

Проверете филтърния елемент, за да видите дали е твърде мръсен и почистете, ако е необходимо.

ВНИМАТЕЛНО:

Не пускайте двигателя без въздушен филтър, тъй като това може да ускори износването на двигателя, ако мръсотия или прах се засмукат в двигателя през карбуратора.



6.2. ПРОВЕРКА И ПЪЛНЕНЕ НА ПОМПАТА НА МОТОЦИКЛЕТА С ОХЛАЖДАЩА ВОДА

ПРАЙМ

Зареждането ще се извърши чрез пълно запълване на цялата абсорбционна колона през запълващия отвор на помпата. След зареждането проверете дали нивото на водата в помпата пада.

Проверете всички връзки на смукателната колона и държача на сифона.

Помпата трябва да се напълни с вода преди да бъде пусната в експлоатация.

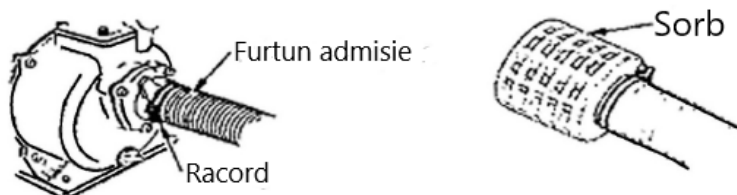
ВНИМАНИЕ: Не се опитвайте да стартирате водната помпа без охлаждаща вода. Продължителната работа без охлаждаща вода също може да повреди уплътнението на водната помпа. Ако се установи, че помпата работи на сухо, спрете двигателя и го напълнете с вода, когато изстине.

6.3. СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОСНАБДИТЕЛНАТА ВРЪЗКА

Свържете входната връзка за вода с маркуч, конектор и скоба, които се предлагат в търговската мрежа. Входящият маркуч трябва да бъде непрекъсната, несгъваема структура с дължина не по-дълга от необходимата и трябва да бъде поставен близо до водоизточника, така че водната помпа да може да се монтира на края на маркуча с конектора за маркуч, както е показано на снимката от по-долу.

ВНИМАТЕЛНО! Преди да изпомпвате водата, прикрепете филтъра към края на маркуча, за да филтрирате чужди тела от водата, чието присъствие може да причини запушване и повреда на гребното колело.

ЗАБЕЛЕЖКА: Съединителят на маркуча и скобата трябва да бъдат здраво закрепени, за да се предотврати проникването на въздух и намалената мощност на засмукване. Разхлабеният маркуч ще намали производителността на помпата и мощността на самозасмукване.



6.4. СВЪРЗВАНЕ НА ВРЪЗКАТА ЗА ОТТОЧВАНЕ НА ВОДА

Свържете връзката за изхода на водата с маркуч, конектор и скоба. Маркучите с голям диаметър са най-ефективни, докато малките ще увеличат съпротивлението на потока и ще намалят мощността на помпата.

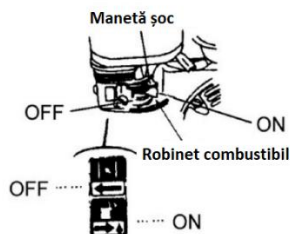


ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че маркучите са здраво закрепени, за да предотвратите разхлабването им при условия на високо водно налягане.

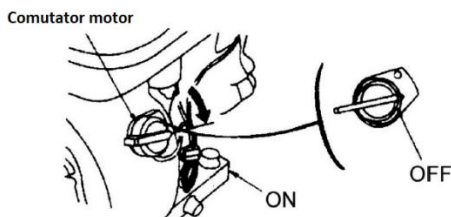
7. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

7.1. ЗАПОЧВАНЕ

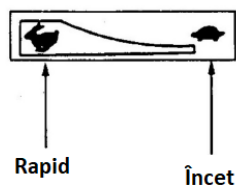
- Поставете горивния клапан в отворено положение
 - Поставете дросела в затворено положение
- Не е необходим шок при стартиране на топъл двигател.



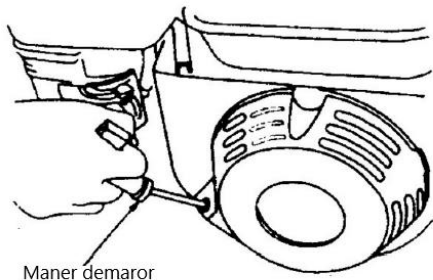
Завъртете превключвателя на двигателя в положение ON



Натиснете леко дросела наляво (бързо).

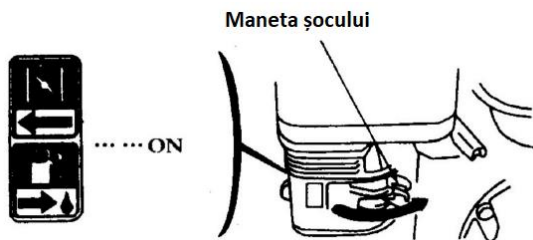


Издърпайте леко дръжката на стартера, докато устои, и след това дръпнете стабилно.



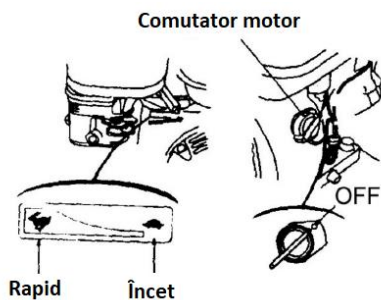
7.2. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Постепенно освобождавайте амортизатора, след като двигателят загрее.
 Настройте дросела на предварително зададените обороти в минута.

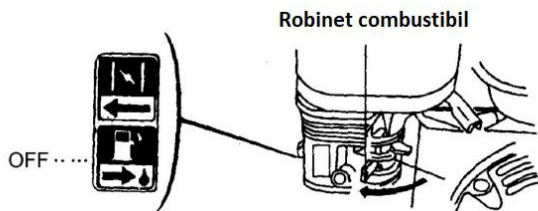


7.3. СПИРАНЕ

1. Натиснете лоста за газта до десния край (Бавно).
2. Поставете превключвателя на двигателя в положение ИЗКЛ.



3. Изключете горивния кран (задайте позиция "ИЗКЛЮЧЕНО").



За да спрете двигателя при спешни случаи, достатъчно е да поставите превключвателя на двигателя в положение OFF.

Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

8. ПОДДРЪЖКА

Редовните проверки и фината настройка са просто от съществено значение, за да поддържате вашата Моторна помпа да работи с максимална производителност, а редовната поддръжка може също да удължи живота на вашата Моторна помпа. Таблицата на следващата страница предоставя интервалите, на които трябва да се извършват работи по поддръжката.

ВНИМАТЕЛНО:

- Винаги използвайте оригинални части RURIS и подходящи инструменти, доставени с устройството, за извършване на дейности по поддръжката. Неспазването на този принцип може да причини повреда на водната помпа.
- Преди да извършите каквато и да е работа по поддръжката, уверете се, че двигателят е спрял и че е охладен.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Проверката и поддръжката трябва да се извършват по-често, ако водната помпа се използва в мръсна среда.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Проверка/замяна в оторизиран сервиз на RURIS. Тези части от процеса на поддръжка трябва да се извършват в оторизиран сервиз или от собственика, ако има механични умения и използва подходящите инструменти.

Източването на маслото е лесно и бързо, докато двигателят е горещ.

- Отстранете пръчката за измерване на маслото и пробката за източване, за да позволите на маслото да изтече.
- Завийте дренажния винт обратно и го затегнете.
- Налейте чисто масло, докато достигнете желаното ниво.



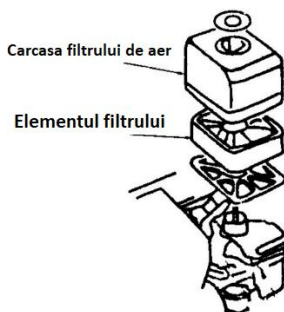
ЗАБЕЛЕЖКА: Не забравяйте да защитите околната среда, когато сменят използваното двигателно масло. Препоръчваме да събирате използваното масло в контейнер, който да занесете на място за изхвърляне на отпадъци или в център за рециклиране на отпадъци. Не го изхвърляйте в боклука и не го разливайте на земята.

1. Поддръжка на въздушен филтър

Мръсният въздушен филтър пропуска по-малко въздух в карбуратора. За да предотвратите повреди на карбуратора, не забравяйте редовно да обслужвате въздушния филтър. Ще е необходима почестта поддръжка на въздушния филтър, ако водната помпа работи в изключително замърсена среда.

НЕ почиствайте въздушния филтър с разтворител, тъй като може да стане запалим.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте водната помпа без въздушен филтър. Ако мръсотия или прах попаднат в двигателя, това може да ускори износването на двигателя.



- 1) Развийте крилчатата гайка и свалете капака на въздушния филтър и филтърния елемент.
- 2) Почистете филтърния елемент с препарат и го оставете да изсъхне напълно след почистването, както и хартиения филтър, като го ударите в твърда повърхност или го продухате със състен въздух. Не четкайте.
- 3) Сглобете отново филтърния елемент и въздушния филтър на място.

2. Поддръжка на свещи

За да се осигури нормална работа на двигателя, запалителната свещ трябва да има правилната междина и да не съдържа въглеродни отлагания.

- 1) Извадете свещта на запалителната свещ.

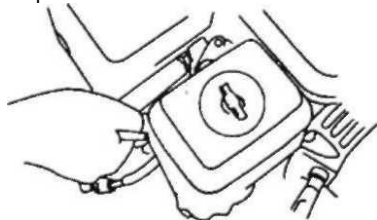
Аспухът може да е горещ, внимавайте да не го докоснете.

2) Визуално проверете запалителната свещ. Сменете свещта, ако е видимо износена или изолационният пръстен е счупен или напукан. Чисто запалителната свещ с телена четка преди повторно монтиране.

3) Проверете празнината на запалителната свещ с манометър.

4) Нормална междина на запалителната свещ: 0,70~0,80 mm.

4) Проверете пръстена на запалителната свещ дали е в добро състояние. Завийте го с ключ за свещи, за да защитите резбата.



ЗАБЕЛЕЖКА: Ако монтирате нова запалителна свещ, затегнете я допълнително на половин оборот.

ВНИМАТЕЛНО:

• Уверете се, че запалителната свещ е добре затегната. Неправилното затягане може да причини прегряване или повреда на двигателя. Никога не използвайте запалителни свещи с неправилен диапазон на топлинна стойност.

9. СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАТЕЛНО!

За да избегнете пожар, оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате или съхранявате помпата. Преди да транспортирате водната помпа, завъртете горивния клапан в положение **ИЗКЛЮЧЕНО** и поставете корпуса на помпата хоризонтално, за да предотвратите разливане на гориво. Разлят бензин или бензинови пари могат да се запалят.

Запомнете и изпълнете следните стъпки, преди да съхранявате водната помпа за продължителен период от време :

Уверете се, че мястото за съхранение е без влага или прах.

1) Почистете водната помпа.

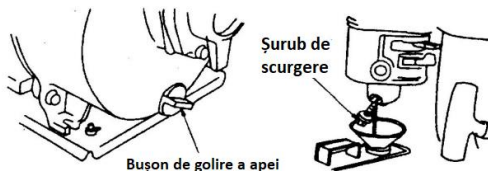
Преди съхранение почистете водната помпа чрез прахосмукачка с чиста вода, в противен случай работното колело може да се повреди, когато водната помпа бъде пусната отново в експлоатация. След почистване развийте пробката за източване на водата, за да източите водата вътре в тялото на водната помпа, доколкото е възможно. След това завийте пробката за източване.

2) Източете горивото.

a. Изключете горивния кран (позиция **ИЗКЛ.**), развийте винта за източване/източване на карбуратора, за да източите горивото от вътрешността му и съберете бензина в подходящ съд.

b. Завъртете горивния кран (позиция **ON**) и съберете бензина в контейнер.

c. Завийте дренажния винт .



- 3) Смяна на двигателно масло.
- 4) Развийте запалителната свещ, налейте 10 ml чисто масло в цилиндъра, завъртете двигателя с възвратно-постъпателно движение няколко пъти, за да може маслото да се разпредели равномерно, след което завийте отново свещта.
- 5) Покрийте водната помпа, за да предотвратите навлизането на прах.

Гаранция **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Турбинните (затворени или отворени) и винтовите (шнекови) ротори са изработени съответно от бронз, стомана и гума и се изнасят по различни начини в зависимост от твърдостта на водата, но и от броя и размера на частиците във водата (пясък, кал и др.). Поради тази причина тези компоненти се считат за консумативи и не се ползват от гаранцията.

10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децелбал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание : Водната помпа извършва напояване и изпомпване на течности, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е действителното работно оборудване

Продукт: МОТОРНА ПОМПА

Сериен номер на продукта: AABS00100001XXXMP200XR (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта)

Тип: MP200XR

Модел: RURIS

Двигател: термичен, на безоловен бензин, 4 тактов

Мощност: 6.5 HP

Дебит: 30m³/h

Старт: Ръчен

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на машини на пазара, **Директива 2006/42/CE – машини; изисквания за безопасност и сигурност**, стандарт EN ISO 12100:2010–Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици, идващи от двигатели** и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Общи принципи на проектиране. Оценка на риска и намаляване на риска

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за сигурност

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Технически условия за центробежни помпи. Клас II
SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Технически условия за центробежни помпи. клас I
SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Технически условия за центробежни помпи. Клас III
SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Ротационни обемни помпи. Технически условия
SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Термопластични материали за тръби и връзки за приложения под налягане. Класификация, точкуване и изчислителен коефициент
SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони
SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Помпи и помпени агрегати за течности. Код за тестване на шума. Класове на точност 2 и 3
SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

- **Директива 2000/14/EO** (изменена с Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии във външната среда
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Посока 2014/30/EC** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: TBM Co LTD
- Тип: BS168F-1
- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.
- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 31.10.2024 г**

Година на прилагане на маркировката **CE: 2024 г**

No рег: **1107 /31.10.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децeбал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
 гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощеното лице по техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Водната помпа извършва напояване и изпомпване на течности, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е действителното работно оборудване

Продукт: МОТОРНА ПОМПА

Сериен номер на продукта: AABS00100001XXXMP200XR (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта)

Тип: MP200XR

Модел: RURIS

Двигател: термичен, на безоловен бензин, 4 тактов

Мощност: 6.5 HP

Дебит: 30m³/h

Старт: Ръчен

Ниво на акустична мощност (неактивен): **99 dB(A)**

Ниво на акустична мощност: **99**

dB(A)

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от INMA Букурещ чрез протокол от изпитване №. 4/01.07.2021 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 31.10.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

No reg: **1108 / 31.10.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Водната помпа извършва напояване и изпомпване на течности, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е действителното работно оборудване

Продукт: МОТОРНА ПОМПА

Сериен номер на продукта: AABS00100001XXXMP300XR (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта)

Тип: MP300XR

Модел: RURIS

Двигател: термичен, на безоловен бензин, 4 тактов

Мощност: 13 HP

Дебит: 40m³/h

Старт: Ръчен

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на машини на пазара, Директива 2006/42/CE – машини; изисквания за безопасност и сигурност, стандарт EN ISO 12100:2010–Машини. Сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици, идващи от двигатели и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Общи принципи на проектиране.

Оценка на риска и намаляване на риска

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за сигурност

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Технически условия за центробежни помпи. Клас II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Технически условия за центробежни помпи. клас I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Технически условия за центробежни помпи. Клас III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Ротационни обемни помпи. Технически условия

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Термопластични материали за тръби и връзки за приложения под налягане. Класификация, точкуване и изчислителен коефициент

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Помпи и помпени агрегати за течности. Код за тестване на шума. Класове на точност 2 и 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

- Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда
- Директива 2006/42/ЕО - относно машини - пускане на машини на пазара
- Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- SR EN ISO 9001 - Система за управление на качеството
- SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда
- SR ISO 45001:2018 - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: TBM Co LTD

- Тип: BS188F

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 31.10.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

No рег.: **1109/31.10.2024г**

Упълномощено лице и подпис :

инж. Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Водната помпа извършва напояване и изпомпване на течности, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е действителното работно оборудване

Продукт: МОТОРНА ПОМПА

Сериен номер на продукта: AABS00100001XXXMP300XR (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта)

Тип: MP300XR

Модел: RURIS

Двигател: термичен, на безоловен бензин, 4 тактов

Мощност: 13 HP

Дебит: 40m³/h

Старт: Ръчен

Ниво на акустична мощност (неактивен): **99 dB(A)**

Ниво на акустична мощност: **99**

dB(A)

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от INMA Букурещ чрез протокол от изпитване №. 1/01.07.2021 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 31.10.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

No рег.: **1110/31.10.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



RURIS MP 200XR, MP 300XR

Pompa wodna



treść

1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZyny	4
5. DOSTAWA PALIWA I OLEJU	5
6. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE	5
7. URUCHOMIENIE	6
8. KONSERWACJA	8
9. SKŁADOWANIE	11
10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	12

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie do naszej firmy! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenia Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, ponieważ klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

Adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA

	Niebezpieczeństwo!		Przeczytaj instrukcję obsługi!
	Uwaga, gorące powierzchnie.		Używaj kasków ochronnych!
	Uwaga, materiał łatwopalny.		Używaj rękawic ochronnych!
	Uwaga, atmosfera dusząca.		Używaj butów lub obuwia ochronnego !

Przed użyciem przeczytaj tę instrukcję obsługi, aby dokładnie zrozumieć zawartość produktu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mechanicznego lub obrażeń ciała.

Przed uruchomieniem silnika należy wykonać kontrole zgodnie z procedurami opisanymi w ramach kontroli wstępnych, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń produktu.

Dla Twojego bezpieczeństwa nigdy nie próbuj używać tej pompy wodnej GEP (silnik benzynowy) do pompowania łatwopalnych lub żrących cieczy (takich jak benzyna i kwasy). Należy również unikać mediów żrących, wody morskiej, rozpuszczalników chemicznych, cieczy alkalicznych (takich jak zużyta benzyna, alkohol itp.). Pompa wodna może być używana do: pompowania czystej wody, szybkiego napełniania zbiorników, nawadniania upraw, osuszania basenów, dostarczania wody z jezior, rzek, studni itp.

Umieść pompę wodną na twardym i nierównym podłożu, aby zapobiec jej przechyleniu lub przewróceniu, co mogłoby spowodować rozlanie paliwa.

Aby uniknąć zagrożenia pożarem, należy zapewnić dobrą wentylację pompy podczas pracy i zachować odległość co najmniej 1 metra między produktem a ścianą lub innymi urządzeniami. Trzymać z dala od substancji łatwopalnych.

Zawsze noś sprzęt ochronny, w tym okulary ochronne, kaski, buty i rękawice.

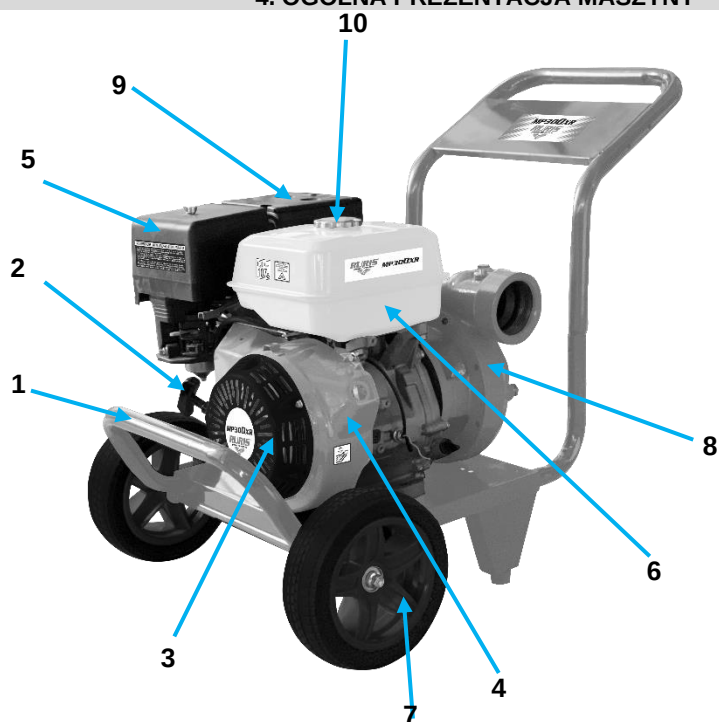
Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od miejsca pracy, gdyż może to zwiększyć ryzyko poparzenia w przypadku kontaktu z gorącymi powierzchniami pompy wodnej.

Podczas pracy pompa wodna emituje gazy spalinowe zawierające tlenek węgla, który jest niezwykle toksycznym gazem. W przypadku wdychania gaz ten może poważnie wpłynąć na Twoje zdrowie

Musisz wiedzieć, jak szybko zatrzymać pompę wodną i korzystać z elementów sterujących. Nie używaj pompy wodnej niezgodnie z zalecanymi zasadami użytkowania

3. DANE TECHNICZNE

Silnik	Silnik ogólny	Silnik ogólny
Cykl operacyjny	4 razy	4 razy
Moc silnika	6,5 KM	13 KM
Pojemność cylindryczna	196 cm ³	389 cm ³
Układ zapłonowy	Elektroniczny	Elektroniczny
Startowy	ręcznie	ręcznie
Palny	Benzyna bezołowiowa	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika	3,6l	7,8l
Pojemność kąpiel olejowej	0,6l	1,1'
Średnie zużycie paliwa	250g/kW/godz.	250g/kW/godz.
Zacisk węża	2 " (cale)	3" (cale)
Średnica turbiny	175 mm	208 mm
Głębokość ssania	8m	8m
Wyładowanie pionowe	65m	80m
Wyładowanie poziome	650m	800m
Maksymalna szybkość przepływu	30m ³ /godz.	40m ³ /godz.
Masa netto z akcesoriami	37kg	64,4 kg
Gwarancja	24 miesiące	24 miesiące

4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZyny

1. Metalowa rama
2. Uchwyt rozrusznika
3. Rozrusznik
4. Ochrona silnika
5. Filtruj powietrze
6. Zbiornik paliwa
7. Koła transportowe
8. Korpus pompy
9. Bęben wydechowy
10. Korek zbiornika

5. DOSTAWA PALIWA I OLEJU

5.1. DOSTAWA ROPY

Dostawa oleju silnikowego

Przed uruchomieniem silnika należy napełnić go olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

Pompa wody jest dostarczana bez oleju w silniku.

Pojemność zbiornika oleju silnikowego (sprawdź dane techniczne)

0,6 l - MP200XR

1,1 l - MP300XR

każdym użyciem sprawdza się poziom oleju w misce olejowej silnika i uzupełnia do maksymalnego poziomu. Sprawdź, czy olej poziom jest poprawny, poprzez odkręcenie korka UMIESZCZONEGO na silniku CARTER i uwagę, czy olej dotrzyj do pierwszej górnej nitki wypełnienia otwór. Kontrolę przeprowadza się przy pompie wodnej ustawionej w płaszczyźnie poziomej.

5.2. DOSTAWA PALIWA

Stosuj paliwo wysokiej jakości z autoryzowanych stacji Peco.

Napełniaj zbiornik najlepszej jakości BENZYNĄ BEZOŁOWIOWĄ przy użyciu metalowego lejka, na otwartej przestrzeni, z dala od źródeł ognia lub iskier, które mogłyby spowodować pożar.

OSTRZEŻENIE: Nie żeruj na ziemi ani w pobliżu roślin, gdyż grozi to wyrządzeniem szkody środowisku.

6. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

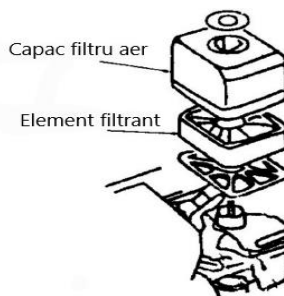
6.1. SPRAWDZANIE ELEMENTU FILTRA POWIETRZA

Odkręć nakrętkę skrzydełkową i zdejmij podkładkę oraz pokrywę filtra.

Sprawdź, czy element filtrujący nie jest zbyt brudny i w razie potrzeby wyczyść go.

OSTROŻNY:

Nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza, ponieważ może to przyspieszyć zużycie silnika, jeśli brud lub kurz zostanie zassany do silnika przez gaźnik.



6.2. SPRAWDZANIE I NAPEŁNIANIE POMPY MOTOCYKLOWEJ WODĄ CHŁODZĄCĄ

GŁÓWNY

Zalewanie zostanie wykonane poprzez całkowite wypełnienie całej kolumny absorpcyjnej przez otwór zalewowy pompy. Po zalewaniu sprawdź, czy poziom wody w pompie spada.

Sprawdź wszystkie połączenia na kolumnie ssącej i uchwycie syfonu.

Przed uruchomieniem pompy należy ją napełnić wodą.

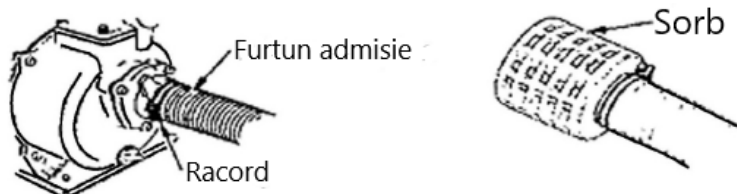
UWAGA: Nie próbuj uruchamiać pompy wodnej bez wody chłodzącej. Dłuższa praca bez wody chłodzącej może również uszkodzić uszczelkę pompy wodnej. Jeśli okaże się, że pompa pracuje na sucho, zatrzymaj silnik i napełnij go wodą, gdy ostygnie.

6.3. PODŁĄCZENIE PRZYŁĄCZA WODNEGO

Podłącz przyłącze wlotu wody za pomocą dostępnego w handlu węża, złącza i zacisku. Wąż wlotowy musi być ciągłą, nierozkładalną konstrukcją o długości nie większej niż to konieczne i musi być umieszczony w pobliżu źródła wody, tak aby pompa wodna mogła zostać zamontowana na końcu węża za pomocą złącza węża, jak pokazano na poniższym rysunku.

UWAGA! Przed pompowaniem wody zamontuj filtr na końcu węża, aby odfiltrować ciała obce z wody, których obecność może spowodować zatkanie i uszkodzenie koła łopatkowego.

UWAGA: Złącze węża i zacisk muszą być solidnie zamocowane, aby zapobiec przedostawaniu się powietrza i zmniejszeniu mocy ssania. Luźny wąż zmniejszy wydajność pompy i moc samozasysania.



6.4. PODŁĄCZENIE PRZYŁĄCZA ODPŁYWU WODY

Podłącz przyłącze wylotu wody za pomocą węża, złącza i zacisku. Wężę o dużej średnicy są najbardziej wydajne, natomiast wężę o małej średnicy zwiększą opór przepływu i zmniejszą moc wyjściową pompy.



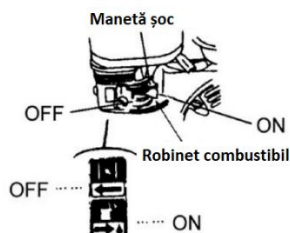
UWAGA: Należy upewnić się, że wężę są solidnie zamocowane, aby zapobiec ich poluzowaniu się pod wpływem wysokiego ciśnienia wody.

7. URUCHOMIENIE

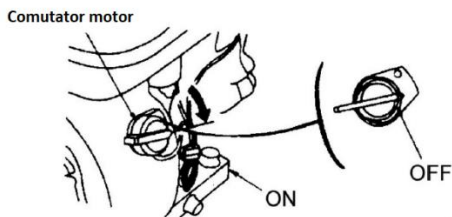
7.1. PIERWSZE KROKI

- Ustaw zawór paliwa w pozycji otwartej
- Ustaw dławik w pozycji zamkniętej

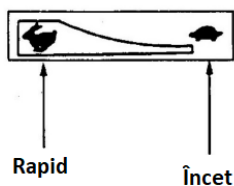
Przy uruchamianiu ciepłego silnika wstrząs nie jest konieczny.



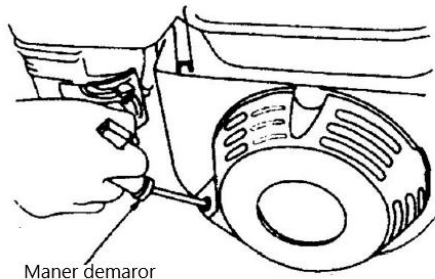
Ustaw przełącznik silnika w pozycji ON



Lekko przesunąć przepustnicę w lewo (szybko).

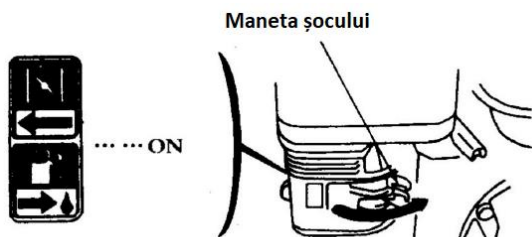


Delikatnie pociągnij linkę rozrusznika do góry, aż poczujesz opór, a następnie ciągnij równomiernie.



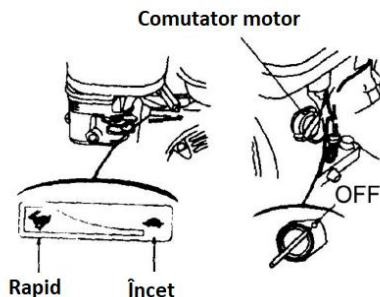
7.2. DZIAŁANIE

Stopniowo zwalniaj amortyzator po rozgrzaniu silnika
Ustaw przepustnicę na ustawioną liczbę obrotów na minutę.

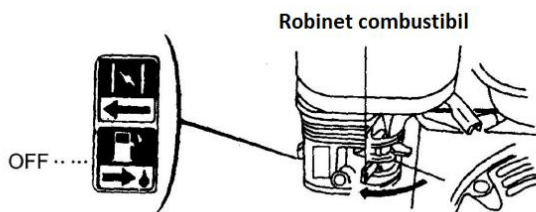


7.3. ZATRZYMANIE

1. Przesuń dźwignię przepustnicy do prawego końca (wolno).
2. Ustaw wyłącznik silnika w pozycji OFF.



3. Zamknij zawór paliwa (ustaw go w pozycji „OFF”).



Aby w sytuacji awaryjnej zatrzymać silnik, wystarczy ustawić wyłącznik silnika w pozycji OFF. **Zdjęcia mają charakter informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.**

8. KONSERWACJA

Regularne kontrole i dostrajanie są po prostu niezbędne, aby utrzymać pompę wodną w szczytowej wydajności, a regularna konserwacja może również wydłużyć żywotność pompy wodnej. Tabela na następnej stronie zawiera odstępy czasu, w których należy przeprowadzać prace konserwacyjne.

OSTROŻNY:

- Zawsze używaj oryginalnych części RURIS i odpowiednich narzędzi dostarczonych z urządzeniem do wykonywania prac konserwacyjnych. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować uszkodzenie pompy wodnej.
- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy upewnić się, że silnik jest wyłączony i ostygł.

NOTATKA:

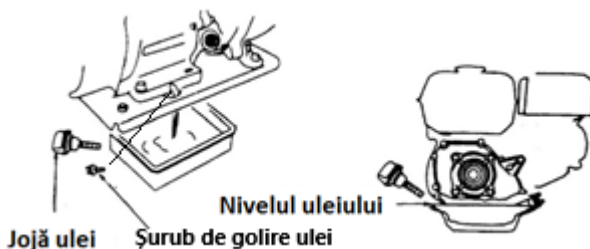
Jeśli pompa wodna jest używana w zanieczyszczonym środowisku, należy częściej przeprowadzać kontrole i konserwację.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificati nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificati filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○ *
Turbina					○ *
Capacul carcasei pompei					○ *
Admisie apă					○ *

○* - Sprawdź / wymień w autoryzowanym serwisie RURIS Te części procesu konserwacji muszą być wykonywane w autoryzowanym serwisie lub przez właściciela, jeśli ma on umiejętności mechaniczne i używa odpowiednich narzędzi.

Spuszczanie oleju jest łatwe i szybkie, gdy silnik jest ciepły.

1. Wyjmij bagnet i korek spustowy oleju, aby umożliwić spuszczenie oleju.
2. Wkręć z powrotem śrubę spustową i dokręć.
3. Wlać czysty olej do uzyskaniażądanego poziomu.



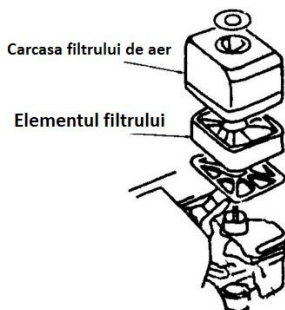
UWAGA: Pamiętaj o ochronie środowiska podczas wymiany zużytego oleju silnikowego. Zalecamy zebranie zużytego oleju do pojemnika, który zostanie zabrany do punktu utylizacji odpadów lub centrum recyklingu odpadów. Nie wyrzucaj go do śmieci ani nie rozlewaj na ziemię.

1. Konserwacja filtra powietrza

Budny filtr powietrza będzie przepuszczał mniej powietrza do gaźnika. Aby zapobiec awariom gaźnika, pamiętaj o regularnym serwisowaniu filtra powietrza. Częstsza konserwacja filtra powietrza będzie wymagana, jeśli pompa wodna jest używana w bardzo brudnym środowisku.

NIE czyść filtra powietrza rozpuszczalnikami, gdyż może on stać się łatwopalny.

UWAGA: Nie używaj pompy wodnej bez filtra powietrza. Jeśli brud lub kurz zostaną zassane do silnika, może to przyspieszyć zużycie silnika.



- 1) Odkręć nakrętkę skrzydełkową i wyjmij pokrywę filtra powietrza oraz wkład filtra.
- 2) Wyczyść element filtra detergentem i pozwól mu dokładnie wyschnąć po czyszczeniu, a filtr papierowy uderzając nim o twardą powierzchnię lub przedmuchując sprężonym powietrzem. Nie szczotkuj.
- 3) Ponownie złoź element filtrujący i filtr powietrza na swoim miejscu.

2. Konserwacja świec zapłonowych

Aby zapewnić normalną pracę silnika, świeca zapłonowa musi mieć odpowiednią szczelinę i być wolna od osadów węglowych.

- 1) Wyjmij świecę zapłonową.

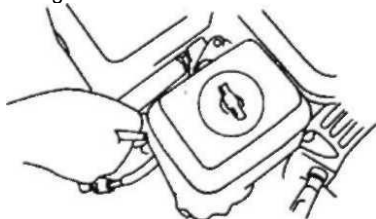
Tłumik może być gorący, uważaj, aby go nie dotykać.

2) Wizualnie sprawdź świecę zapłonową. Wymień świecę zapłonową, jeśli jest widocznie zużyta lub pierścień izolacyjny jest uszkodzony lub pęknięty. Wyczyść. Przed ponownym montażem należy wyczyścić świecę zapłonową szczotką drucianą.

- 3) Sprawdź szczelinę pomiędzy elektrodami świec zapłonowych za pomocą szczelinomierza.

- 4) Standardowa przerwa między elektrodami świec zapłonowych: 0,70~0,80 mm.

- 4) Sprawdź pierścień świecy zapłonowej, czy jest w dobrym stanie. Wkręć go kluczem do świec zapłonowych, aby chronić gwint.



UWAGA: W przypadku montażu nowej świecy zapłonowej należy dokręcić ją o dodatkowe pół obrotu.

OSTROŻNY:

- Upewnij się, że świeca zapłonowa jest prawidłowo dokręcona. Niewłaściwe dokręcenie może spowodować przegrzanie lub uszkodzenie silnika. Nigdy nie używaj świec zapłonowych o nieprawidłowym zakresie wartości cieplnych.

9. SKŁADOWANIE

OSTROŻNY!

Aby uniknąć pożaru, pozwól silnikowi ostygnąć przed transportem lub przechowywaniem pompy. Przed transportem pompy wodnej przekręć zawór paliwa do pozycji WYŁĄCZONY i ustaw korpus pompy poziomo, aby zapobiec rozlaniu paliwa. Rozlana benzyna lub opary benzyny mogą się zapalić.

Zapamiętaj i wykonaj poniższe czynności przed przechowywaniem pompy wodnej przez dłuższy okres czasu :

Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od wilgoci i kurzu.

1) Wyczyść pompę wodną.

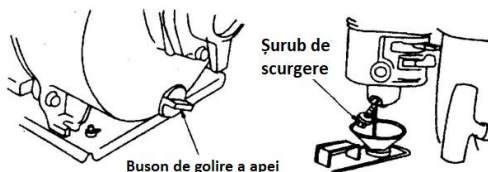
Przed przechowywaniem wyczyść pompę wodną, odkurzając czystą wodę, w przeciwnym razie wirnik może zostać uszkodzony, gdy pompa wodna zostanie ponownie uruchomiona. Po wyczyszczeniu odkręć korek spustowy wody, aby spuścić wodę z wnętrza korpusu pompy wodnej tak bardzo, jak to możliwe. Następnie wkręć korek spustowy.

2) Spuść paliwo.

a. Zamknij zawór paliwa (pozycja WYŁĄCZONY), odkręć śrubę spustową/spustową na gaźniku, aby spuścić paliwo z jego wnętrza i zbierz benzynę do odpowiedniego pojemnika.

b. Przekręć zawór paliwa (pozycja ON) i zbierz benzynę do pojemnika.

c. Wkręcić śrubę spustową .



3) Wymiana oleju silnikowego.

4) Wykręć świecę zapłonową, wlej do cylindra 10 ml czystego oleju, wykonaj kilka ruchów posuwisto-zwrotnych silnikiem, aby równomiernie rozprowadzić olej, a następnie wkręć świecę zapłonową z powrotem.

5) Przykryj pompę wodną, aby zapobiec przedostawaniu się kurzu.

DOTYCZĄCA GWARANCJI :

Wirniki turbinowe (zamknięte lub otwarte) i śrubowe (świdrowe) wykonane są odpowiednio z brązu, stali i gumy i podlegają zużyciu w różny sposób, w zależności od twardości wody, ale także od liczby i wielkości cząstek w wodzie (piasek, muł itp.). Z tego powodu te komponenty są uważane za materiały eksploatacyjne i nie korzystają z gwarancji.

10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis : pompa wodna wykonuje operacje nawadniania i pompowania cieczy, sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest rzeczywistym sprzętem roboczym

Produkt: POMPA WODNA

Numer seryjny produktu: AABS00100001XXXMP200XR (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

Typ: MP200XR

Model: RURIS

Silnik: termiczny, na benzynę bezołowiową, 4-suwowy

Moc: 6,5 KM

Przepływ: 30m³/h

Start: Ręczny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywą 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowaną w 2019 r.), **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym przez Rozporządzenie UE 2018/989) - ustanawiającym środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i zanieczyszczających cząstek pochodzących z silników** oraz HG 467/2018 w sprawie środków egzekwowania wspomnianego rozporządzenia, poświadczylimy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i redukcja ryzyka

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 – Warunki techniczne dla pomp odśrodkowych. Klasa II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006 - Warunki techniczne dla pomp odśrodkowych. Klasa I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000 – Warunki techniczne dla pomp odśrodkowych. Klasa III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Pompy objętościowe rotacyjne. Warunki techniczne

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiały termoplastyczne do rur i połączeń do zastosowań pod ciśnieniem. Klasyfikacja, punktacja i współczynnik obliczeniowy

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawianiu się kończyn górnych i dolnych do niebezpiecznych obszarów

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Kod badania hałasu. Klasy dokładności 2 i 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria dopuszczalności

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i używane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: TBM Co LTD
- Typ: BS168F-1
- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.
- Koncepcja silnika ogólnego

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 31.10.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1107 /31.10.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: Pompa wodna wykonuje operacje nawadniania i pompowania cieczy, sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest rzeczywistym sprzętem roboczym

Produkt: POMPA WODNA

Numer seryjny produktu: AABS00100001XXXMP200XR (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

Typ: MP200XR

Model: RURIS

Silnik: termiczny, na benzynę bezołowiową, 4-suwowy

Moc: 6,5 KM

Przepływ: 30m³/h

Start: Ręczny

Poziom mocy akustycznej (bezczytność): **99 dB(A)**

Poziom mocy akustycznej: **99 dB(A)**

Poziom mocy akustycznej jest certyfikowany przez INMA Bukareszt na podstawie raportu z badań nr 4/01.07.2021, zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE zmienionej dyrektywą 2005/88/WE i SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia poziomu emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku poza budynkami, sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustyka. Określanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 31.10.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1108 / 31.10.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: Pompa wodna wykonuje operacje nawadniania i pompowania cieczy, sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest rzeczywistym sprzętem roboczym

Produkt: POMPA WODNA

Numer seryjny produktu: AABS00100001XXXMP300XR (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

Typ: MP300XR

Model: RURIS

Silnik: termiczny, na benzynie bezołowiowej, 4-suwowy

Moc: 13 KM

Przepływ: 40m³/h

Start: Ręczny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywą 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowaną w 2019 r.), Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym przez Rozporządzenie UE 2018/989) - ustanawiającym środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i zanieczyszczających częstotek pochodzących z silników** oraz HG 467/2018 w sprawie środków egzekwowania wspomnianego rozporządzenia, poświadczylimy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i redukcja ryzyka

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 – Warunki techniczne dla pomp odśrodkowych. Klasa II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Warunki techniczne dla pomp odśrodkowych. Klasa I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000 – Warunki techniczne dla pomp odśrodkowych. Klasa III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Pompy objętościowe rotacyjne. Warunki techniczne

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiały termoplastyczne do rur i połączeń do zastosowań pod ciśnieniem. Klasyfikacja, punktacja i współczynnik obliczeniowy

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawianiu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Kod badania hałasu. Klasy dokładności 2 i 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria dopuszczalności

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i używane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: TBM Co LTD

- Typ: BS188F

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

- Koncepcja silnika ogólnego

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 31.10.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1109/31.10.2024**

Osoba upoważniona i podpis :

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis produktu: Pompa **wodna** wykonuje operacje nawadniania i pompowania cieczy, sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest rzeczywistym sprzętem roboczym

Produkt: POMPA WODNA

Numer seryjny produktu: AABS00100001XXXMP300XR (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

Typ: MP300XR

Model: RURIS

Silnik: termiczny, na benzynę bezołowiową, 4-suwowy

Moc: 13 KM

Przepływ: 40m³/h

Start: Ręczny

Poziom mocy akustycznej (bezczyność): **99 dB(A)**

Poziom mocy akustycznej: **99 dB(A)**

Poziom mocy akustycznej jest certyfikowany przez INMA Bukareszt na podstawie raportu z badań nr 1/01.07.2021, zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE zmienionej dyrektywą 2005/88/WE i SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia poziomu emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku poza budynkami, sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustyka. Określanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 31.10.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1110/31.10.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



RURIS MP 200XR, MP 300XR

Пумпа за воду са мотором



садржаја

1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	3
4. ОПШТА ПРЕЗЕНТАЦИЈА МАШИНЕ	4
5. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ	5
6. ПРОВЕРЕ ПРЕ РАДА	5
7. ПУШТАЊЕ У РАД	6
8. ОДРЖАВАЊЕ	8
9. СКЛАДИШТЕЊЕ	11
10. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	12

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА

	Опасност!		Прочитајте упутство за употребу!
	Пажња, вруће површине.		Користите заштитне kacиге!
	Упозорење, запаљиви материјал.		Користите заштитне рукавице!
	Упозорење, загушљива атмосфера.		Користите чизме или заштитне ципеле !

Молимо вас да прочитате ово упутство за употребу да бисте темељно разумели садржај производа пре употребе. У супротном може доћи до механичког оштећења или повреда.

Пре покретања мотора, извршите провере у складу са процедурама описаним у прелиминарним прегледима како бисте избегли незгоде и оштећење вашег производа.

Ради ваше безбедности, никада не покушавајте да користите ову ГЕП (бензински мотор) водену пумпу за пумпање запаљивих или корозивних течности (као што су бензин и киселине). Такође, треба избегавати корозивне медије, морску воду, хемијске раствараче, алкалне течности (као што су коришћени бензин, алкохол, итд.). Пумпа за воду са мотором се може користити за: пумпање чисте воде, брзо пуњење резервоара, наводњавање усева, исушивање базена, снабдевање водом из језера, река, бунара итд.

Поставите пумпу за воду на чврсту, неравну површину како бисте избегли нагињање или превртање, што би довело до просипања горива.

Да бисте избегли опасност од пожара, обезбедите добру вентилацију пумпе током рада и држите растојање од најмање 1 метар између производа и зида или других уређаја. Држите даље од запаљивих материја.

Увек носите заштитну опрему, укључујући заштитне наочаре, шлемове, чизме и рукавице. Држите децу и животиње подале од радног подручја, јер то може повећати шансе да се опеку ако дођу у контакт са врућим површинама пумпе за воду.

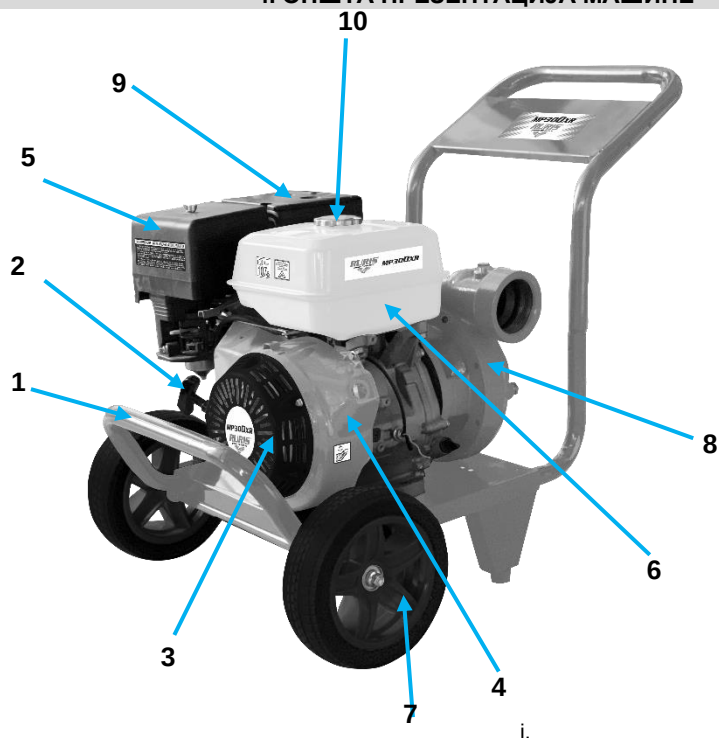
Током рада, Пумпа за воду са мотором емитује издувне гасове који садрже угљен моноксид, који је изузетно токсичан гас. У случају удисања, овај гас може озбиљно утицати на ваше здравље.

Морате знати како брзо зауставити пумпу за воду и користити контроле. Немојте користити пумпу за воду супротно препорученим правилима употребе.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Мотор	Генерал Енжине	Генерал Енжине
Оперативни циклус	4 пута	4 пута
Снага мотора	6,5 хп	13 хп
Цилиндрични капацитет	196 цц	389 цц
Систем паљења	Електрониц	Електрониц
Почиње	ручно	ручно
Запаљив	Безоловни бензин	Безоловни бензин
Капацитет резервоара	3.6л	7,8 л
Капацитет уљне купке	0.6л	1,1'
Просечна потрошња горива	250г/кВ/х	250г/кВ/х
Стезаљка за црево	2 "(инча)	3" (инча)
Пречник турбине	175мм	208мм
Дубина усисавања	8м	8м
Вертикално пражњење	65м	80м
Хоризонтално пражњење	650м	800м
Максимални проток	30м³/х	40м³/х
Нето тежина са додацима	37 кг	64,4 кг
Гаранција	24 месеца	24 месеца

4. ОПШТА ПРЕЗЕНТАЦИЈА МАШИНЕ



1. Метални оквир
2. Ручка стартер
3. Стартер
4. Заштита мотора
5. Филтрирајте ваздух
6. Резервоар за гориво
7. Транспортни точкови
8. Тело пумпе
9. Издувни бубањ
10. Поклопац резервоара

i.

5. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

5.1. СНАБДЕВАЊЕ НАФОМ

Снабдевање моторним уљем

Пре покретања мотора, напуните мотор уљем РУРИС 4Т-МАКС или уљем АПИ класификације: ЦИ-4/СЛ или више.

Пумпа за воду са мотором се не испоручује са уљем у мотору.

Капацитет купке за уље мотора (проверите техничке податке)

0,6 Л - МП200КСР

1.1Л - МП300КСР

Пре сваке употребе, ниво уља у кориту мотора се проверава и долива до максималног нивоа. Проверите да ли је уље ниво је исправно, одвртањем утикача који се налази на ЦАРТЕР мотору и Обратите пажњу на уље дохватите до првог горњег конца пуњења рупа . Провера се врши са пумпом за воду постављеном у хоризонталној равни.

5.2. ГОРИВО

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

Сипајте безоловни БЕНЗИН најбољег квалитета, користећи метални левак, на отвореним површинама и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

УПОЗОРЕЊЕ: Не храните се на земљи или у близини биљака јер ризикујете да оштетите животну средину.

6. ПРОВЕРЕ ПРЕ РАДА

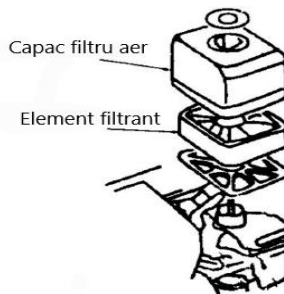
6.1. ПРОВЕРА ФИЛТЕРСКОГ ЕЛЕМЕНТА ФИЛТЕРА ВАЗДУХА

Одвртите крилну матицу и уклоните подлошку и поклопац филтера.

Проверите филтерски елемент да видите да ли је превише прљав и по потреби очистите.

ПАЖЉИВО:

Немојте покретати мотор без филтера за ваздух јер то може убрзати хабање мотора ако се прљавштина или прашина увуче у мотор кроз карбуратор.



6.2. ПРОВЕРА И ПУЊЕЊЕ ПУМПЕ МОТОЦИКЛА РАСХЛАДНОМ ВОДОМ

ПРИМЕ

Пуњење ће се обавити потпуним пуњењем целе апсорпционе колоне кроз отвор за пуњење пумпе. Након пуњења, проверите да ли ниво воде у пумпи опада.

Проверите све прикључке на усисном стубу и држачу сифона.

Пумпа се мора напунити водом пре пуштања у рад.

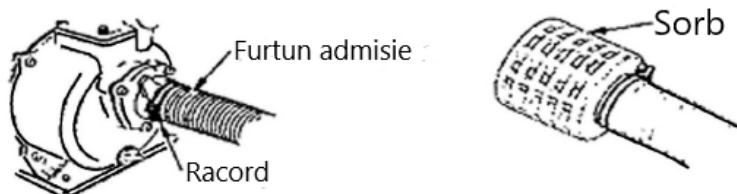
ОПРЕЗ: Не покушавајте да покренете пумпу за воду без воде за хлађење. Продужени рад без воде за хлађење такође може оштетити заптивку пумпе за воду. Ако се установи да пумпа ради на суво, зауставите мотор и напуните га водом када се охлади.

6.3. ПРИКЉУЧИВАЊЕ ПРИКЉУЧКА НА ВОДОВОД

Повежите прикључак за довод воде са комерцијално доступним цревом, конектором и стезаљком. Доводно црево мора бити непрекидна, несклопива конструкција дужине не дужије него што је потребно и мора бити постављено близу извора воде тако да се Пумпа за воду са мотором може монтирати на крај црева са конектором за црево као што је приказано на слици од испод.

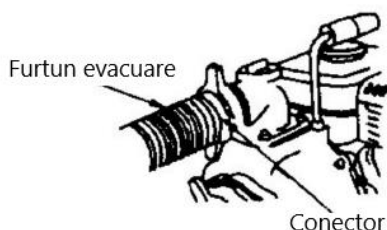
ПАЖЉИВО! Пре пумпања воде, причврстите филтер на крај црева да бисте филтрирали страна тела из воде, чије присуство може изазвати зачепљење и оштећење лопатице.

НАПОМЕНА: Прикључак за црево и стезаљка морају бити безбедно причвршћени да би се спречило инфилтрација ваздуха и смањена усисна снага. Лабаво црево ће смањити перформансе пумпе и снагу самоусисавања.



6.4. ПРИКЉУЧИВАЊЕ ПРИКЉУЧКА ОДВОДА ЗА ВОДУ

Повежите прикључак за излаз воде помоћу црева, конектора и стезаљке. Црева великог пречника су најефикаснија, док ће мала повећати отпор протока и смањити излазну снагу пумпе.

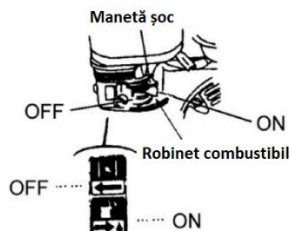


НАПОМЕНА: Уверите се да су црева добро причвршћена како бисте спречили да се олабаве под високим притиском воде.

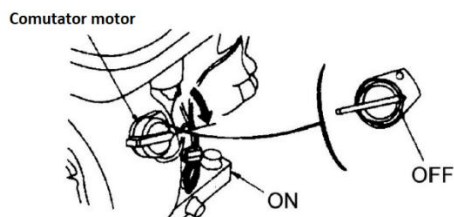
7. ПУШТАЊЕ У РАД

7.1. ПОЧЕТАК

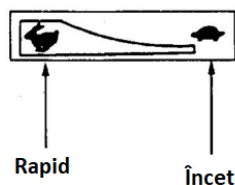
- Поставите вентил за гориво у отворени положај
 - Поставите пригушницу у затворени положај
- Шок није потребан при покретању топлог мотора.



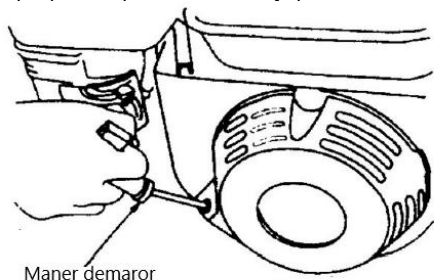
Окрените прекидач мотора у положај ОН



Лагано гурните гас улево (Брзо).

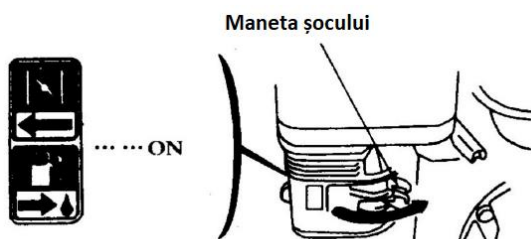


Лагано повуците ручицу стартера нагоре док се не одупре, а затим полако повуците.



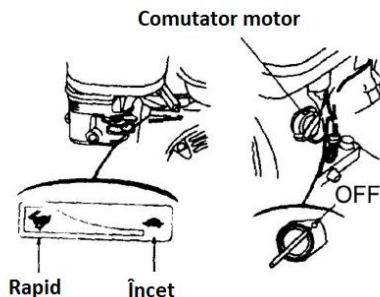
7.2. ОПЕРАЦИЈА

Постепено отпустите шок након што се мотор загреје
Подесите гас на унапред подешене обртаје у минути.

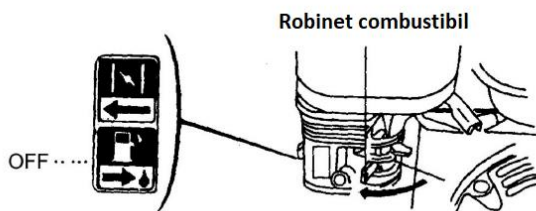


7.3. СТОПИНГ

1. Гурните ручицу гаса на десни крај (споро).
2. Поставите прекидач мотора у положај ОФФ.



3. Искључите вентил за гориво (поставите положај "ИСКЉУЧЕНО").



Да бисте зауставили мотор у случају нужде, довољно је поставити прекидач мотора у положај ОФФ.

Слике су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

8. ОДРЖАВАЊЕ

Редовне инспекције и фино подешавање су једноставно неопходни да би ваша Пумпа за воду са мотором радила са врхунским перформансама, а редовно одржавање такође може продужити век ваше пумпе за воду. Табела на следећој страни даје интервале у којима треба да се обављају радови на одржавању.

ПАЖЉИВО:

- Увек користите оригиналне РУРИС делове и релевантне алате који се испоручују са уређајем за обављање радова на одржавању. Непоштовање овог принципа може довести до оштећења пумпе за воду.
- Пре било каквог одржавања, уверите се да је мотор заустављен и да се охладио.

НАПОМЕНА:

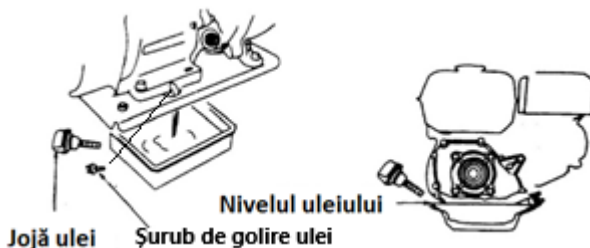
Инспекција и одржавање би требало да се дешавају чешће ако се Пумпа за воду са мотором користи у прљавом окружењу.

Perioda normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○ *
Turbina					○ *
Capacul carcasei pompei					○ *
Admisie apă					○ *

○* - Провера/замена у овлашћеном РУРИС сервису Ове делове процеса одржавања мора обавити овлашћени сервис или власник ако има механичке вештине и користи одговарајући алат.

Пражњење уља је лако и брзо док је мотор топао.

1. Уклоните шипку за мерење уља и чеп за испуштање да бисте омогућили да уље исцури.
2. Поново заврните завртањ за одвод и затегните га.
3. Сипајте чисто уље док се не постигне жељени ниво.



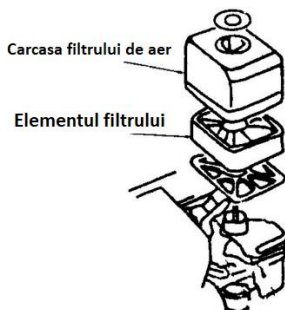
НАПОМЕНА: Обавезно заштитите животну средину приликом замене коришћеног моторног уља. Препоручујемо коришћено уље сакупите у контејнер који ћете однети на депонију или центар за рециклажу отпада. Немојте га бацати у смеће или просипати по земљи.

1. Одржавање ваздушних филтера

Прљави ваздушни филтер ће пустити мање ваздуха у карбуратор. Да бисте спречили кварове на карбуратору, редовно сервисирајте ваздушни филтер. Чешће одржавање филтера за ваздух биће потребно ако Пумпа за воду са мотором ради у изузетно прљавом окружењу.

НЕМОЈТЕ чистити филтер за ваздух растварачем јер може постати запаљив.

ОПРЕЗ: Не користите пумпу за воду без филтера за ваздух. Ако се прљавштина или прашина увуче у мотор, то може убрзати хабање мотора.



- 1) Одвртните крилну матицу и уклоните поклопац филтера за ваздух и филтерски елемент.
- 2) Очистите филтерски елемент детерџентом и оставите га да се добро осуши након чишћења и папирни филтер тако што ћете га ударити о тврду површину или дувати компримованим ваздухом. Немојте четкати.
- 3) Поново саставите и филтерски елемент и ваздушни филтер на своје место.

2. Одржавање свећица

Да би се обезбедио нормалан рад мотора, свећица мора да има исправан зазор и да нема наслага угљеника.

- 1) Уклоните свећицу.

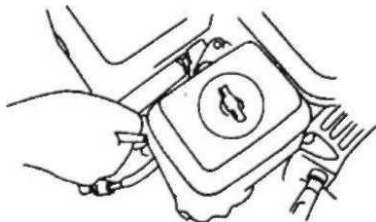
Пригушивач може бити врућ, пазите да не додирнете пригушивач.

2) Визуелно проверите свећицу. Замените свећицу ако је видљиво истрошена или је изолациони прстен сломљен или напукао. Чисто свећицу са жичаном четком пре поновног постављања.

- 3) Проверите размак свећице помоћу мерача.

- 4) Нормалан размак свећице: 0,70 ~ 0,80 мм.

- 4) Проверите прстен свећице да ли је у добром стању. Увучите га кључем за свећице да бисте заштитили навој.



НАПОМЕНА: Ако уграђујете нову свећицу, затегните је још пола окрета.

ПАЖЉИВО:

• Проверите да ли је свећица добро затегнута. Неправилно затезање може довести до прегревања или оштећења мотора. Никада не користите свећице са нетачним опсегом термичке вредности.

9. СКЛАДИШТЕЊЕ

ПАЖЉИВО!

Да бисте избегли пожар, оставите мотор да се охлади пре транспорта или складиштења пумпе. Пре транспорта пумпе за воду, окрените вентил за гориво у положај ОФФ и поставите тело пумпе у ниво да спречите просипање горива. Просути бензин или испарења бензина могу се запалити.

Запамтите и извршите следеће кораке пре него што одложите пумпу за воду на дужи временски период :

Уверите се да у простору за складиштење нема влаге или прашине.

1) Очистите пумпу за воду.

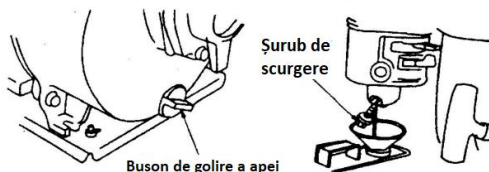
Пре складиштења, очистите пумпу за воду усисавањем чисте воде, иначе се радно коло може оштетити када се Пумпа за воду са мотором поново пусти у рад. Након чишћења, одвртите чеп за испуштање воде да бисте испустили воду унутар тела пумпе за воду што је више могуће. Затим заврните чеп за одвод.

2) Испразните гориво.

а. Искључите вентил за гориво (позиција ОФФ), одвртите завртањ за одвод/одвод на карбуратору да бисте испустили гориво из њега а бензин сакупите у одговарајућу посуду.

б. Окрените вентил за гориво (позиција ОН) и сакупите бензин у контејнер.

ц. Увртите завртањ за одвод .



3) Замена моторног уља.

4) Одвртите свјежицу, сипајте 10 мл чистог уља у цилиндар, вратите мотор неколико пута како би се уље равномерно распоредило, а затим вратите свјежицу.

5) Покријте пумпу за воду да спречите улазак прашине.

Гаранција **НАПОМЕНА:**

Ротори турбинског (затворени или отворени) и пужног (пужног) ротори су направљени од бронзе, челика и гуме, и подложни су хабању на различите начине, у зависности од тврдоће воде, али и од броја и величина честица у води (песак, муљ, итд.). Из тог разлога, ове компоненте се сматрају потрошним материјалом и не подлежу гаранцији.

10. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис : Пумпа за воду са мотором обавља операције наводњавања течности и пумпања, сама машина је енергетска компонента, а центрифугална пумпа је стварна радна опрема

Производ: ПУМПА ЗА ВОДУ СА МОТОРОМ

Серијски број производа: ААБС00100001ККСКСМП200КСР (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Тип: МП200КСР

Модел: РУРИС

Мотор: термички, на безоловни бензин, 4-тактни

Снага: 6,5 КС

Проток: 30м³/х

Почетак: Ручно

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење машина на тржиште, **Директива 2006/42/ЦЕ – машине; безбедносни и безбедносни захтеви, стандард ЕН ИСО 12100:2010–Машине. Безбедност, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) - успостављање мера за ограничавање гасовитих захтева за загађујућих делова мотора и ХГ 467/2018 у вези са принудним мерама поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.**

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Општи принципи пројектовања.

Процена ризика и смањење ризика

СР ЕН 809+A1/2010/ ЕН 809:1998+A1:2009 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

СР ЕН 809+A1:2010/АЦ:2010/ ЕН 809:1998+A1:2009+АЦ2010 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 5199:2003/ЕН ИСО 5199:2004- Технички услови за центрифугалне пумпе. Класа ИИ

СР ЕН ИСО 9905:2002/АЦ:2006/ ЕН ИСО 9905:2000/АЦ:2006- Технички услови за центрифугалне пумпе.

Класа И

СР ЕН ИСО 9908:2002/ ЕН ИСО 9908:2000- Технички услови за центрифугалне пумпе. Класа ИИИ

СР ЕН ИСО 14847:2002/ ЕН ИСО 14847:2002- Ротационе волуметријске пумпе. Технички услови

СР ЕН ИСО 12162:2010/ ЕН ИСО 12162:2010- Термопластични материјали за цеви и спојеве за примену под притиском. Класификација, бодовање и обрачунски коефицијент

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

СР ЕН ИСО 20361:2020/ ЕН 20361:2020 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Код за тестирање буке.

Класе тачности 2 и 3

СР ЕН ИСО 14982:2009/ ЕН 14982:2009 – Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватљивости

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

- Бренд и назив произвођача: ТБМ Цо ЛТД
- Тип: БС168Ф-1
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e13*2016/1628*2017/656CPA1/П*0142*00

- Идентификациони број мотора – јединствени број.
- Концепт Генерал Енџине

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 31.10.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

бр.рег.: **1107 /31.10.2024**

Овлашћено лице и потпис: инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: Пумпа за воду са мотором обавља операције наводњавања течности и пумпања, сама машина је енергетска компонента, а центрифугална пумпа је стварна радна опрема

Производ: ПУМПА ЗА ВОДУ СА МОТОРОМ

Серијски број производа: ААБС00100001КСКСКСМП200КСР (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Тип: МП200КСР

Модел: РУРИС

Мотор: термички, на безоловни бензин, 4-тактни

Снага: 6,5 КС

Проток: 30м³/х

Почетак: Ручно

Ниво акустичне снаге (у мировању): **99 дБ(А)**

Ниво акустичне снаге: **99 дБ(А)**

Ниво акустичне снаге је сертифициван од стране ИНМА Букурешта кроз извештај о испитивању бр. 4/01.07.2021, у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЦЕ измењене Директивом 2005/88/ЦЕ и СР ЕН ИСО 3744:2011

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Црајова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертифицивали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 31.10.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

бр.рег.: **1108 / 31.10.2024**

Овлашћено лице и потпис: инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: Пумпа за воду са мотором обавља операције наводњавања течности и пумпања, сама машина је енергетска компонента, а центрифугална пумпа је стварна радна опрема

Производ: ПУМПА ЗА ВОДУ СА МОТОРОМ

Серијски број производа: ААБС00100001ККСКСМП300КСР (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Тип: МП300КСР

Модел: РУРИС

Мотор: термички, на безоловни бензин, 4-тактни

Снага: 13 КС

Проток: 40м³/х

Почетак: Ручно

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење машина на тржиште, **Директива 2006/42/ЦЕ – машине; безбедносни и безбедносни захтеви**, стандард ЕН ИСО 12100:2010–Машине. Безбедност, **Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности** (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) - успостављање мера за ограничавање гасовитих гасовитих загађујућих делова мотора** и ХГ 467/2018 у вези са принудним мерама поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Општи принципи пројектовања.

Процена ризика и смањење ризика

СР ЕН 809+A1/2010/ ЕН 809:1998+A1:2009 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

СР ЕН 809+A1:2010/АЦ:2010/ ЕН 809:1998+A1:2009+АЦ2010 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 5199:2003/ЕН ИСО 5199:2004- Технички услови за центрифугалне пумпе. Класа ИИ

СР ЕН ИСО 9905:2002/АЦ:2006/ ЕН ИСО 9905:2000/АЦ:2006- Технички услови за центрифугалне пумпе. Класа И

СР ЕН ИСО 9908:2002/ЕН ИСО 9908:2000- Технички услови за центрифугалне пумпе. Класа ИИИ

СР ЕН ИСО 14847:2002/ ЕН ИСО 14847:2002- Ротационе волуметријске пумпе. Технички услови

СР ЕН ИСО 12162:2010/ ЕН ИСО 12162:2010- Термопластични материјали за цеви и спојеве за примену под притиском. Класификација, бодовање и обрачунски коефицијент

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

СР ЕН ИСО 20361:2020/ ЕН 20361:2020 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Код за тестирање буке.

Класе тачности 2 и 3

СР ЕН ИСО 14982:2009/ ЕН 14982:2009 – Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватљивости

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – у вези са машинама – стављање машина на тржиште

- **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

- Бренд и назив произвођача: ТБМ Цо ЛТД
- Тип: БС188ф
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача: e13*2016/1628*2017/656СРБ1/П*0141*00
- Идентификациони број мотора – јединствени број.
- Концепт Генерал Енџине

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 31.10.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

број рег.: **1109/31.10.2024**

Овлашћено лице и потпис : инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: Пумпа за воду са мотором обавља операције наводњавања течности и пумпања, сама машина је енергетска компонента, а центрифугална пумпа је стварна радна опрема

Производ: ПУМПА ЗА ВОДУ СА МОТОРОМ

Серијски број производа: ААБС00100001КСКСКСМП300КСР (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Тип: МП300КСР

Модел: РУРИС

Мотор: термички, на безоловни бензин, 4-тактни

Снага: 13 КС

Проток: 40м³/х

Почетак: Ручно

Ниво акустичне снаге (у мировању): **99 дБ(А)**

Ниво акустичне снаге: **99 дБ(А)**

Ниво акустичне снаге је сертификован од стране ИНМА Букурешта кроз извештај о испитивању бр. 1/01.07.2021, у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЦЕ измењене Директивом 2005/88/ЦЕ и СР ЕН ИСО 3744:2011

Ми, **СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Црајова** као произвођач, у складу са **Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)**, ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште

- **Директива 2014/30/EУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 31.10.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

број рег.: **1110/31.10.2024**

Овлашћено лице и потпис: инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp is from SC RURIS IMPEX SRL, Craiova, and contains the company's registration number, RO 5945432.

RURIS MP 200XR, MP 300XR MOTORNA PUMPA ZA VODU



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. OPĆI PRIKAZ STROJA	4
5. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM	5
6. PROVJERE PRIJE RADA	5
7. PUŠTANJE U RAD	6
8. ODRŽAVANJE	8
9. SKLADIŠTENJE	11
10. IZJAVE O SUKLADNOSTI	12

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA

	Opasnost!		Pročitajte korisnički priručnik!
	Pozor, vruće površine.		Koristite zaštitne kacige!
	Upozorenje, zapaljivi materijal.		Koristite zaštitne rukavice!
	Upozorenje, zagušljiva atmosfera.		Koristite čizme ili zaštitne cipele !

Prije uporabe pročitajte ovaj korisnički priručnik kako biste temeljito razumjeli sadržaj proizvoda. U protivnom može doći do mehaničkih oštećenja ili osobnih ozljeda.

Prije pokretanja motora obavite preglede u skladu s postupcima opisanim u preliminarnim pregledima kako biste izbjegli nesreće i oštećenje vašeg proizvoda.

Radi vaše sigurnosti, nikada ne pokušavajte koristiti ovu pumpu za vodu GEP (benzinski motor) za pumpanje zapaljivih ili korozivnih tekućina (kao što su benzin i kiseline). Također se moraju izbjegavati korozivni mediji, morska voda, kemijska otapala, alkalne tekućine (kao što je korišteni benzin, alkohol itd.). Vodena pumpa se može koristiti za: pumpanje čiste vode, brzo punjenje spremnika, navodnjavanje usjeva, isušivanje bazena, opskrbu vodom iz jezera, rijeka, bunara itd.

Postavite vodenu pumpu na čvrstu, neravnu površinu kako biste izbjegli naginjanje ili prevrtanje, što bi moglo dovesti do proljevanja goriva.

Kako biste izbjegli opasnost od požara, osigurajte dobru ventilaciju crpke tijekom rada i držite udaljenost od najmanje 1 metra između proizvoda i zida ili drugih uređaja. Držati dalje od zapaljivih tvari.

Uvijek nosite zaštitnu opremu, uključujući zaštitne naočale, kacige, čizme i rukavice

Držite djecu i životinje podalje od radnog područja, jer to može povećati šanse da se opeknu ako dođu u dodir s vrućim površinama vodene pumpe.

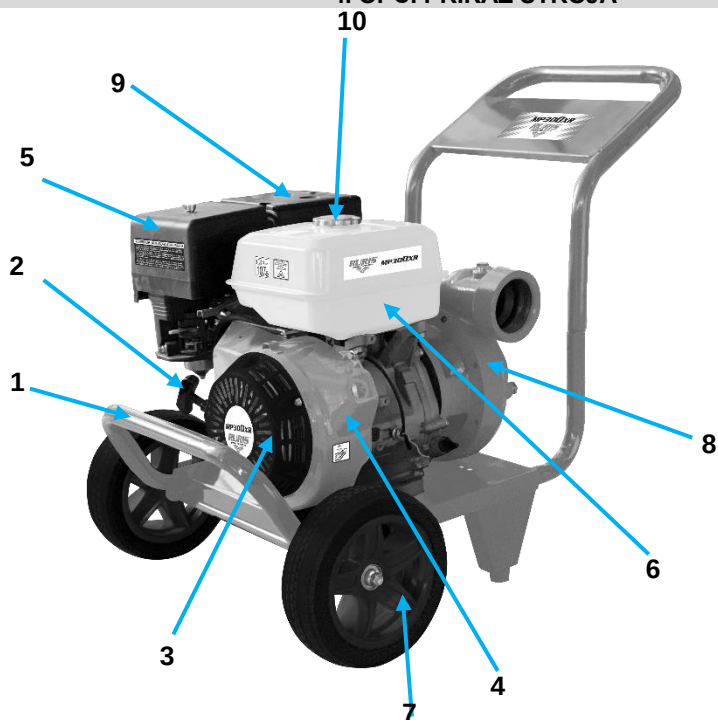
Tijekom rada MOTORNA PUMPA ZA VODU ispušta ispušne plinove koji sadrže ugljični monoksid, koji je izuzetno otrovan plin. U slučaju udisanja, ovaj plin može ozbiljno utjecati na vaše zdravlje

Morate znati kako brzo zaustaviti pumpu za vodu i koristiti kontrole. Ne koristite vodenu pumpu suprotno preporučenim pravilima uporabe

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	Opći motor	Opći motor
Radni ciklus	4 puta	4 puta
Snaga motora	6,5 KS	13 KS
Cilindrični kapacitet	196 ccm	389 cc
Sustav paljenja	elektronički	elektronički
Počinje	ručno	ručno
Zapaljivo	Bezolovni benzin	Bezolovni benzin
Kapacitet spremnika	3,6l	7,8 l
Kapacitet uljne kupke	0,6l	1,1'
Prosječna potrošnja goriva	250g/kW/h	250g/kW/h
Stezaljka za crijevo	2 " (inča)	3" (inča)
Promjer turbine	175 mm	208 mm
Dubina usisavanja	8m	8m
Vertikalno pražnjenje	65m	80m
Horizontalno pražnjenje	650m	800m
Maksimalni protok	30m³/h	40m³/h
Neto težina s priborom	37 kg	64,4 kg
Jamstvo	24 mjeseca	24 mjeseca

4. OPĆI PRIKAZ STROJA



1. Metalni okvir
2. Ručka pokretača
3. Pokretač
4. Zaštita motora
5. Filtrirajte zrak
6. Spremnik goriva
7. Transportni kotači
8. Tijelo pumpe
9. Ispušni bubanj
10. Čep spremnika

5. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

5.1. OPSKRBA ULJEM

Opskrba motornim uljem

Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem API klasifikacije: CI-4/SL ili više. Vodena pumpa se ne isporučuje s uljem u motoru.

Kapacitet uljne kupke motora (provjerite tehničke podatke)

0,6 L - MP200XR

1.1L - MP300XR

Prije svake uporabe provjerava se razina ulja u koritu motora i dolijeva do maksimalne razine. Provjerite je li ulje razini ispravan, odvrtanjem utikača KOJI SE NALAZI na CARTER motoru i obratite pozornost na ulje doći do prve gornje niti nadjeva rupa. Provjera se provodi s vodenom pumpom postavljenom u vodoravnoj ravnini.

5.2. OPSKRBA GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo ovlaštenih Peco benzinskih postaja.

Punite najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskri koje bi mogle izazvati požar.

UPOZORENJE: Nemojte se hraniti na tlu ili u blizini biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.

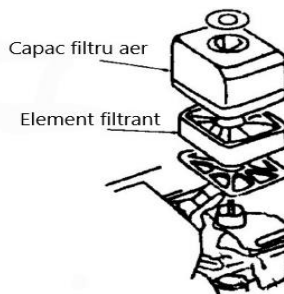
6. PROVJERE PRIJE RADA

6.1. PROVJERA FILTERSKOG ELEMENTA FILTRA ZRAKA

Odvijte krilastu maticu i uklonite podlošku i poklopac filtra. Provjerite je li filterski element previše zaprljan i po potrebi ga očistite.

OPREZNO:

Nemojte pokretati motor bez zračnog filtra jer to može ubrzati trošenje motora ako se prljavština ili prašina usisaju u motor kroz karburator.



6.2. PROVJERA I PUNJENJE PUMPE MOTOCIKLA RASHLADNOM VODOM

PRIME

Punjenje će se izvršiti potpunim punjenjem cijele apsorpcijske kolone kroz otvor za punjenje pumpe. Nakon punjenja provjerite pada li razina vode u pumpi.

Provjerite sve priključke na usisnom stupu i držaču sifona.

Pumpa mora biti napunjena vodom prije puštanja u rad.

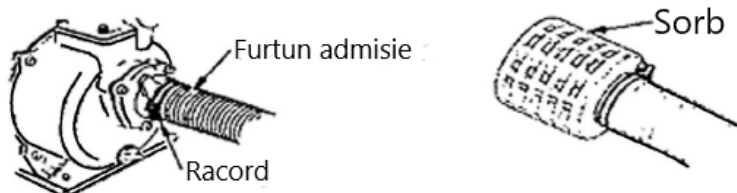
OPREZ: Ne pokušavajte pokrenuti vodenu pumpu bez vode za hlađenje. Dulji rad bez vode za hlađenje također može oštetiti brtvu pumpe za vodu. Ako se ustanovi da pumpa radi na suho, zaustavite motor i napunite ga vodom kada se ohladi.

6.3. SPAJANJE VODOVODNOG PRIKLJUČKA

Spojite priključak za dovod vode komercijalno dostupnim crijevom, priključkom i stezaljkom. Ulazno crijevo mora biti kontinuirana struktura koja se ne može sklopiti s dužinom koja nije duža od potrebne i mora se postaviti u blizini izvora vode tako da se MOTORNA PUMPA ZA VODU može montirati na kraj crijeva s priključkom za crijevo kao što je prikazano na slici. od ispod.

OPREZNO! Prije pumpanja vode, pričvrstite filter na kraj crijeva kako biste filtrirali strana tijela iz vode, čija prisutnost može uzrokovati začepljenje i oštećenje kotača s lopaticama.

NAPOMENA: Priključak crijeva i obujmica moraju biti čvrsto pričvršćeni kako bi se spriječilo udiranje zraka i smanjena snaga usisavanja. Labava cijev će smanjiti rad pumpe i snagu samousisavanja.



6.4. SPAJANJE PRIKLJUČKA ZA ODVOD VODE

Priključak za odvod vode spojite crijevom, priključkom i stezaljkom. Crijeva velikog promjera su najučinkovitija, dok će mala povećati otpor protoka i smanjiti izlaznu snagu crpke.

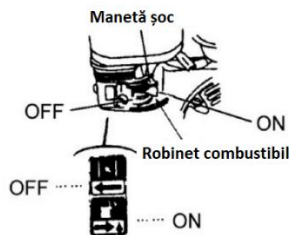


NAPOMENA: Provjerite jesu li crijeva dobro pričvršćena kako biste spriječili da se olabave u uvjetima visokog pritiska vode.

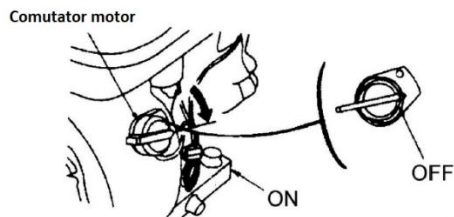
7. PUŠTANJE U RAD

7.1. POČETAK

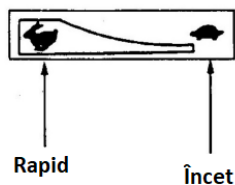
- Stavite ventil za gorivo u otvoreni položaj
 - Postavite prigušnicu u zatvoreni položaj
- Šok nije potreban pri pokretanju toplog motora.



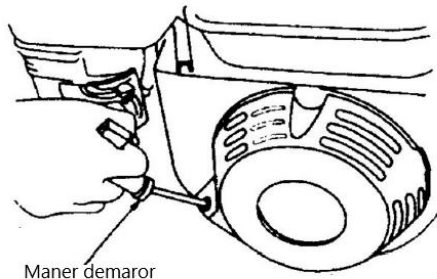
Okrenite prekidač motora u položaj ON



Lagano gurnite gas ulijevo (Rapid).

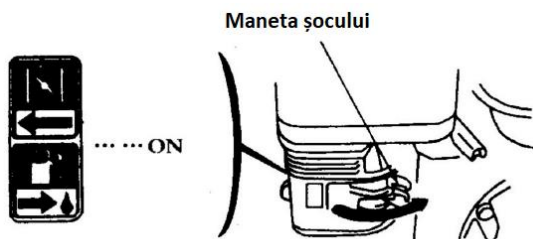


Lagano povucite ručicu startera prema gore dok ne pruži otpor, a zatim je povucite ravnomjerno.



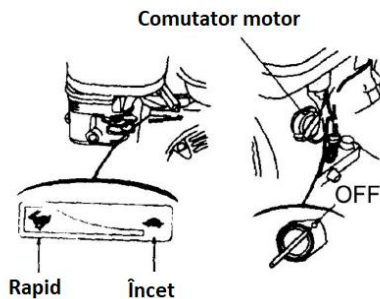
7.2. OPERACIJA

Postupno otpustite amortizer nakon što se motor zagrije
Postavite gas na unaprijed postavljene okretaje u minuti.

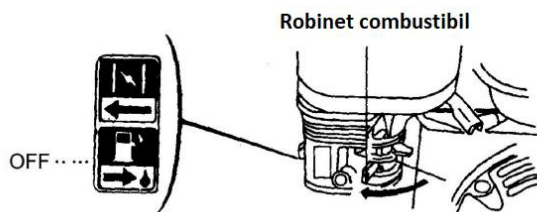


7.3. ZAUSTAVLJANJE

1. Gurnite polugu gasa do desnog kraja (sporo).
2. Postavite prekidač motora u položaj OFF.



3. Isključite ventil za gorivo (postavite položaj "OFF").



Za zaustavljanje motora u slučaju nužde, dovoljno je postaviti prekidač motora u položaj OFF. **Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na stroju prikazanom u ovom priručniku.**

8. ODRŽAVANJE

Redoviti pregledi i fino podešavanje jednostavno su neophodni kako bi vaša MOTORNA PUMPA ZA VODU radila uz vrhunske performanse, a redovito održavanje također može produjiti vijek trajanja vaše pumpe za vodu. Tablica na sljedećoj stranici prikazuje intervale u kojima treba obavljati radove održavanja.

OPREZNO:

- Uvijek koristite originalne RURIS dijelove i odgovarajuće alate isporučene s uređajem za izvođenje radova održavanja. Nepoštivanje ovog načela može uzrokovati oštećenje pumpe za vodu.
- Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju, provjerite je li motor zaustavljen i je li ohlađen.

BILJEŠKA:

Pregled i održavanje trebali bi se obavljati češće ako se MOTORNA PUMPA ZA VODU koristi u prljavom okruženju.

Perioda normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Provjera/zamjena u ovlaštenom RURIS servisu Ove dijelove procesa održavanja mora obaviti ovlašten servis ili vlasnik ako ima mehaničke vještine i koristi odgovarajuće alate.

Ispuštanje ulja je lako i brzo dok je motor topao.

1. Uklonite šipku za mjerenje ulja i čep za ispuštanje kako bi ulje iscurilo.
2. Ponovno zavrните vijak za odvod i zategnite ga.
3. Ulijevajte čisto ulje dok se ne postigne željena razina.



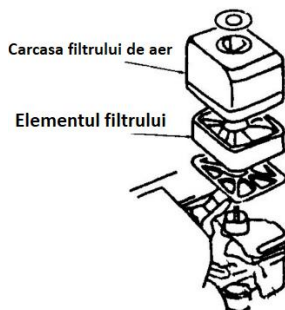
NAPOMENA: Obavezno zaštitite okoliš kada mijenjate rabljeno motorno ulje. Preporučamo rabljeno ulje sakupite u spremnik koji ćete odnijeti na odlagalište otpada ili u centar za recikliranje otpada. Nemojte ga bacati u smeće ili prosipati po tlu.

1. Održavanje filtera zraka

Prljavi filter za zrak propušta manje zraka u karburator. Kako biste spriječili kvarove na rasplinjaču, redovito servisirajte filter zraka. Bit će potrebno češće održavanje zračnog filtra ako MOTORNA PUMPA ZA VODU radi u iznimno prljavom okruženju.

NEMOJTE čistiti filter zraka otapalom jer može postati zapaljivo.

OPREZ: Nemojte koristiti pumpu za vodu bez filtra za zrak. Ako se prljavština ili prašina usisaju u motor, to može ubrzati trošenje motora.



- 1) Odvijte krilastu maticu i uklonite poklopac zračnog filtra i filterski element.
- 2) Očistite filterni element deterdžentom i ostavite ga da se temeljito osuši nakon čišćenja, a papirnati filter udarite ga o tvrdu površinu ili ga propuhajte komprimiranim zrakom. Nemojte četkati.
- 3) Ponovno sastavite i filterni element i filter za zrak na mjesto.

2. Održavanje svjećica

Kako bi se osigurao normalan rad motora, svjećica mora imati pravilan razmak i biti bez naslaga ugljika.

- 1) Uklonite svjećicu.

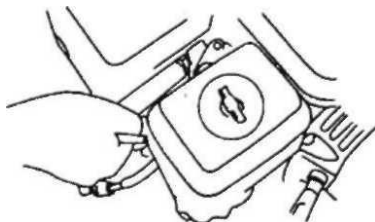
Prigušivač može biti vruć, pazite da ga ne dodirnete.

2) Vizualno provjerite svjećicu. Zamijenite svjećicu ako je vidljivo istrošena ili je izolacijski prsten slomljen ili napuknut. Čist svjećicu žičanom četkom prije ponovnog postavljanja.

- 3) Provjerite razmak svjećice s mjeračem.

- 4) Normalni razmak svjećice: 0,70~0,80 mm.

4) Provjerite je li prsten svjećice u dobrom stanju. Navijte ga pomoću ključa za svjećice kako biste zaštitili navoj.



NAPOMENA: Ako postavljate novu svjećicu, zategnite je za dodatnih pola kruga.

OPREZNO:

• Provjerite je li svjećica pravilno zategnuta. Neispravno zatezanje može uzrokovati pregrijavanje ili oštećenje motora. Nikada nemojte koristiti svjećice s netočnim rasponom toplinske vrijednosti.

9. SKLADIŠTENJE

OPREZNO!

Kako biste izbjegli požar, ostavite motor da se ohladi prije transporta ili skladištenja pumpe. Prije transporta pumpe za vodu, okrenite ventil za gorivo u položaj ISKLJUČENO i postavite tijelo pumpe u vodoravnu razinu kako biste spriječili prolijevanje goriva. Proliveni benzin ili benzinske pare mogu se zapaliti.

Upamtite i izvršite sljedeće korake prije pohranjivanja pumpe za vodu na dulje vrijeme :

Provjerite je li prostor za pohranu bez vlage ili prašine.

- 1) Očistite vodenu pumpu.

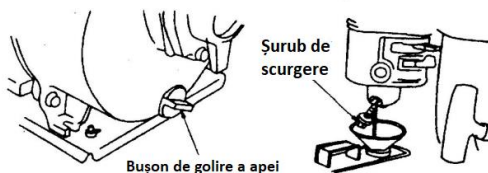
Prije skladištenja, očistite pumpu za vodu usisavanjem čiste vode, inače se rotor može oštetiti kada se MOTORNA PUMPA ZA VODU ponovno pusti u rad. Nakon čišćenja odvrnite čep za odvod vode kako biste što više ispustili vodu unutar kućišta vodene pumpe. Zatim zavrните odvodni čep.

- 2) Ispustite gorivo.

a. Isključite ventil za gorivo (položaj OFF), odvrnite vijak za ispuštanje/ispuštanje na karburatoru kako biste ispustili gorivo iz njega i sakupite benzin u odgovarajuću posudu.

b. Okrenite ventil za gorivo (položaj ON) i sakupite benzin u spremnik.

c. Uvrnite odvodni vijak .



- 3) Zamjena motornog ulja.

4) Odvijte svječicu, ulijte 10 ml čistog ulja u cilindar, okrenite motor nekoliko puta kako bi se ulje ravnomjerno rasporedilo, a zatim ponovno zavrните svječicu.

- 5) Pokrijte vodenu pumpu kako biste spriječili ulazak prašine.

o jamstvu :

Turbinski (zatvoreni ili otvoreni) i vijčani (pužni) rotori izrađeni su od bronce, čelika i gume, a podložni su trošenju na različite načine, ovisno o tvrdoći vode, ali i broju i veličina čestica u vodi (pijesak, blato, itd.). Zbog toga se te komponente smatraju potrošnim materijalom i ne podliježu jamstvu.

10. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis : MOTORNA PUMPA ZA VODU obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, sam stroj je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXMP200XR (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: MP200XR

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4 takta

Snaga: 6,5 KS

Protok: 30m³/h

Start: Ručni

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - glede uvjeta za uvođenje strojeva na tržište, **Direktiva 2006/42/CE – strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Norma EN ISO 12100:2010–Strojevi. Sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje plinovitih emisija i zagađujućih čestica koje dolaze iz motora** i HG 467/2018 u vezi s provedbenih mjera navedene Uredbe, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Opća načela projektiranja. Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Tehnički uvjeti za centrifugalne pumpe. Razred II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Tehnički uvjeti za centrifugalne pumpe. klasa I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Tehnički uvjeti za centrifugalne pumpe. Razred III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Rotacijske volumetrijske pumpe. Tehnički uvjeti

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Termoplastični materijali za cijevi i spojeve za primjenu pod tlakom. Klasifikacija, bodovanje i izračun koeficijenta

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Kod ispitivanja buke. Klase točnosti 2 i 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **Uredbi EU 2016/1628 (izmijenjenoj Uredbom EU 2018/989)** i HG 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: TBM Co LTD

- Vrsta: BS168F-1

- Broj homologacije tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.
- Koncept općeg motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj: **1107 /31.10.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O SUKLADNOSTI EC

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: MOTORNA PUMPA ZA VODU obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, sam stroj je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXMP200XR (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: MP200XR

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4 takta

Snaga: 6,5 KS

Protok: 30m³/h

Start: Ručni

Razina akustične snage (u mirovanju): **99 dB(A)**

Razina akustične snage: **99 dB(A)**

Razinu akustične snage certificirao je INMA Bukurešt putem izvješća o ispitivanju br. 4/01.07.2021., sukladno odredbama Direktive 2000/14/CE dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju razine buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za uporabu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da u skladu je s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj: **1108 / 31.10.2024**

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: MOTORNA PUMPA ZA VODU obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, sam stroj je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXMP300XR (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Vrsta: MP300XR

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4 takta

Snaga: 13 KS

Protok: 40m³/h

Start: Ručni

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - glede uvjeta za uvođenje strojeva na tržište, **Direktiva 2006/42/CE – strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Norma EN ISO 12100:2010–Strojevi. Sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje plinovitih emisija i zagađujućih čestica koje dolaze iz motora** i HG 467/2018 u vezi s provedbenih mjera navedene Uredbe, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Opća načela projektiranja. Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 - Tehnički uvjeti za centrifugalne pumpe. Razred II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006 - Tehnički uvjeti za centrifugalne pumpe. Klasa I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000 - Tehnički uvjeti za centrifugalne pumpe. Razred III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002 - Rotacijske volumetrijske pumpe. Tehnički uvjeti

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i spojeve za primjenu pod tlakom.

Klasifikacija, bodovanje i izračun koeficijenta

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Kod ispitivanja buke. Klase točnosti 2 i 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzijski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **Uredbi EU 2016/1628 (izmijenjenoj Uredbom EU 2018/989)** i HG 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: TBM Co LTD
- Vrsta: BS188F
- Broj homologacije tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.
- Koncept općeg motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojашnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj: **1109/31.10.2024**

Ovlaštena osoba i potpis : inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O SUKLADNOSTI EC

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: MOTORNA PUMPA ZA VODU obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, sam stroj je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXXMP300XR (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Vrsta: MP300XR

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4 takta

Snaga: 13 KS

Protok: 40m³/h

Start: Ručni

Razina akustične snage (u mirovanju): **99 dB(A)**

Razina akustične snage: **99 dB(A)**

Razinu akustične snage certificirao je INMA Bukurešt putem izvješća o ispitivanju br. 1/01.07.2021., sukladno odredbama Direktive 2000/14/CE dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju razine buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za uporabu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da u skladu je s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj: **1110/31.10.2024**

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is also in blue ink and contains the text 'ROMANIA COMERCIAL', 'NO 5945457', 'SC RURIS IMPEX', 'SRL', 'JUGOSLAVIA ROMANIA', and 'CRAIOVA ROMANIA'.

RURIS MP 200XR, MP 300XR

Motorna pumpa za vodu



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. OPŠTA PREZENTACIJA MAŠINE	4
5. SNABDEVANJE GORIVOM I ULJEM	5
6. PROVJERE PRIJE RADA	5
7. PUŠTANJE U RAD	6
8. ODRŽAVANJE	8
9. SKLADIŠTENJE	11
10. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI	12

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju u našu kompaniju! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vreme postao je snažan brend, koji je svoju reputaciju gradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje i pre i nakon prodaje, jer kupcima RURIS-a je na raspolaganju čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih mesta.

Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA

	Opasnost!		Pročitajte uputstvo za upotrebu!
	Pažnja, vruće površine.		Koristite zaštitne kacige!
	Upozorenje, zapaljivi materijal.		Koristite zaštitne rukavice!
	Upozorenje, zagušljiva atmosfera.		Koristite čizme ili zaštitne cipele !

Molimo pročitajte ovaj korisnički priručnik kako biste temeljito razumjeli sadržaj proizvoda prije upotrebe. U suprotnom može doći do mehaničkih oštećenja ili ozljeda.

Prije pokretanja motora, izvršite preglede u skladu s postupcima opisanim u preliminarnim pregledima kako biste izbjegli nezgode i oštećenja vašeg proizvoda.

Radi vaše sigurnosti, nikada ne pokušavajte koristiti ovu GEP (benzinski motor) vođenu pumpu za pumpanje zapaljivih ili korozivnih tekućina (kao što su benzin i kiseline). Takođe, treba izbegavati korozivne medije, morsku vodu, hemijske rastvarače, alkalne tečnosti (kao što su korišćeni benzin, alkohol, itd.). Motorna pumpa za vodu se može koristiti za: pumpanje čiste vode, brzo punjenje rezervoara, navodnjavanje useva, isušivanje bazena, snabdevanje vodom iz jezera, reka, bunara itd.

Postavite pumpu za vodu na čvrstu, neravnu površinu kako biste izbjegli naginjanje ili prevrtanje, što bi rezultiralo izlivanjem goriva.

Kako biste izbjegli opasnost od požara, osigurajte dobru ventilaciju pumpe tokom rada i držite razmak od najmanje 1 metar između proizvoda i zida ili drugih uređaja. Držati dalje od zapaljivih materija.

Uvijek nosite zaštitnu opremu, uključujući zaštitne naočale, kacige, čizme i rukavice

Držite djecu i životinje podalje od radnog područja, jer to može povećati šanse da se opeku ako dođu u kontakt s vrućim površinama pumpe za vodu.

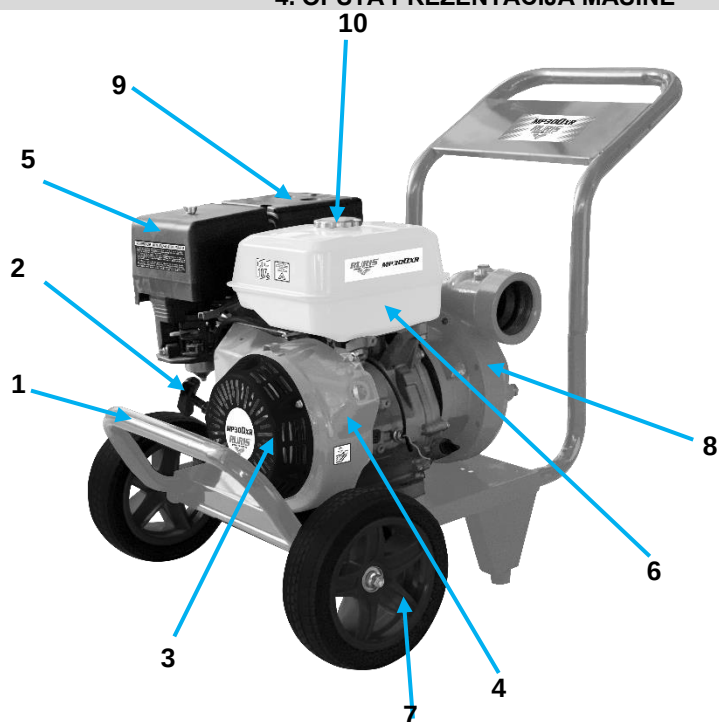
Tokom rada, Motorna pumpa za vodu ispušta izduvne gasove koji sadrže ugljen monoksid, koji je izuzetno otrovan gas. U slučaju udisanja, ovaj gas može ozbiljno uticati na vaše zdravlje

Morate znati kako brzo zaustaviti pumpu za vodu i koristiti kontrole. Nemojte koristiti pumpu za vodu suprotno preporučenim pravilima upotrebe

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	General Engine	General Engine
Radni ciklus	4 puta	4 puta
Snaga motora	6,5 hp	13 hp
Cilindrični kapacitet	196 cc	389 cc
Sistem paljenja	Electronic	Electronic
Počinje	ručno	ručno
Zapaljivo	Bezolovni benzin	Bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara	3.6l	7,8 l
Kapacitet uljne kupke	0.6l	1,1'
Prosječna potrošnja goriva	250g/kW/h	250g/kW/h
Stezaljka za crevo	2 " (inča)	3" (inča)
Prečnik turbine	175mm	208mm
Dubina usisavanja	8m	8m
Vertikalni pražnjenje	65m	80m
Horizontalno pražnjenje	650m	800m
Maksimalni protok	30m³/h	40m³/h
Neto težina sa priborom	37 kg	64,4 kg
Garancija	24 mjeseca	24 mjeseca

4. OPŠTA PREZENTACIJA MAŠINE



1. Metalni okvir

- 2. Rukovati starterom
- 3. Starter
- 4. Zaštita motora
- 5. Filter zraka
- 6. Spremnik za gorivo
- 7. Transportni točkovi
- 8. Tijelo pumpe
- 9. Ispušni bubanj
- 10. Poklopac rezervoara

5. SNABDEVANJE GORIVOM I ULJEM

5.1. SNABDEVANJE NAFOM

Snabdevanje motornim uljem

Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem API klasifikacije: CI-4/SL ili više. Motorna pumpa za vodu se ne isporučuje sa uljem u motoru.

Kapacitet uljne kupke motora (provjerite tehničke podatke)

0,6 L - MP200XR

1.1L - MP300XR

Prije svake upotrebe, nivo ulja u koritu motora se provjerava i dolijeva do maksimalnog nivoa. Provjerite je li ulje nivo ispravan , odvrtnjem čepa SITUATED na CARTER motoru i Obratite pažnju na ulje dohvatite do prvog gornjeg konca fila rupa . Provjera se vrši s pumpom za vodu postavljenom u horizontalnoj ravni.

5.2. SNABDEVANJE GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo sa ovlašćenih Peco stanica.

Sipajte najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, koristeći metalni lijevak, na otvorenim površinama i dalje od izvora vatre ili varnica koje mogu izazvati požar.

UPOZORENJE: Ne hranite se na tlu ili u blizini biljaka jer rizikujete da oštetite okolinu.

6. PROVJERE PRIJE RADA

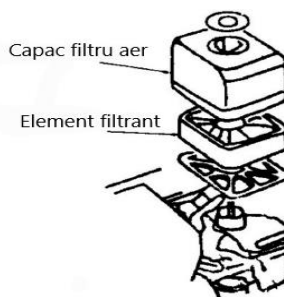
6.1. PROVJERA FILTERSKOG ELEMENTA FILTERA ZRAKA

Odvrnite krilnu maticu i skinite podlošku i poklopac filtera.

Provjerite filterski element da vidite da li je previše prljav i po potrebi očistite.

PAŽLJIVO:

Nemojte pokretati motor bez filtera za zrak jer to može ubrzati habanje motora ako se prljavština ili prašina uvuče u motor kroz karburator.



6.2. PROVJERA I PUNJENJE PUMPE MOTOCIKLA RASHLADNOM VODOM

PRIME

Punjenje će se obaviti potpunim punjenjem cijele apsorpcione kolone kroz otvor za punjenje pumpe. Nakon punjenja, provjerite pada li nivo vode u pumpi.

Provjerite sve spojeve na usisnom stupu i držaču sifona.

Pumpa se mora napuniti vodom prije puštanja u rad.

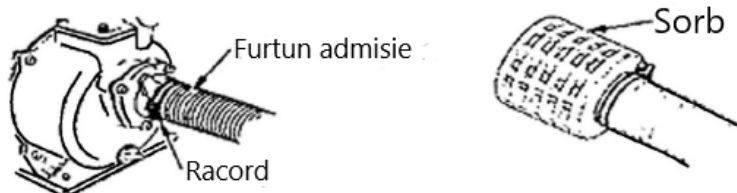
OPREZ: Ne pokušavajte da pokrenete pumpu za vodu bez vode za hlađenje. Produženi rad bez rashladne vode takođe može oštetiti zaptivku pumpe za vodu. Ako se ustanovi da pumpa radi na suvo, zaustavite motor i napunite ga vodom kada se ohladi.

6.3. PRIKLJUČIVANJE PRIKLJUČKA NA VODOVOD

Povežite priključak za dovod vode s komercijalno dostupnim crijevom, konektorom i stezaljkom. Dovodno crijevo mora biti kontinuirana, nesklopiva konstrukcija dužine ne duže nego što je potrebno i mora biti postavljeno blizu izvora vode tako da se Motorna pumpa za vodu može montirati na kraj crijeva sa priključkom za crijevo kao što je prikazano na slici od ispod.

PAŽLJIVO! Prije pumpanja vode, pričvrstite filter na kraj crijeva kako biste filtrirali strana tijela iz vode, čije prisustvo može uzrokovati začepljenje i oštećenje lopatice.

NAPOMENA: Priključak za crijevo i stezaljka moraju biti dobro pričvršćeni kako bi se spriječilo infiltracija zraka i smanjena usisna snaga. Labavo crijevo će smanjiti performanse pumpe i snagu samousisavanja.



6.4. PRIKLJUČIVANJE PRIKLJUČKA ODVODA VODE

Spojite priključak za izlaz vode pomoću crijeva, konektora i stezaljke. Crijeva velikog promjera su najefikasnija, dok će mala povećati otpor protoka i smanjiti izlaznu snagu pumpe.

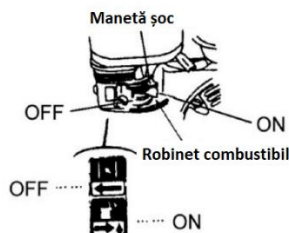


NAPOMENA: Provjerite jesu li crijeva dobro pričvršćena kako biste spriječili da se olabave pod visokim pritiskom vode.

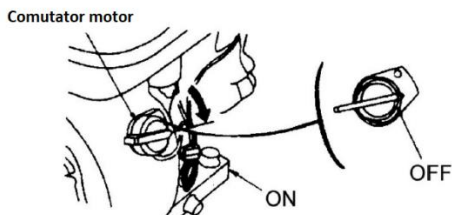
7. PUŠTANJE U RAD

7.1. POČETAK

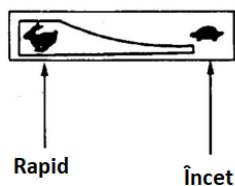
- Postavite ventil za gorivo u otvoreni položaj
 - Postavite prigušnicu u zatvoreni položaj
- Šok nije potreban pri pokretanju toplog motora.



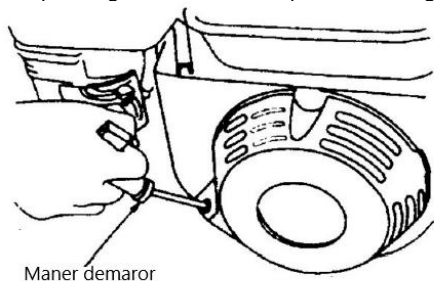
Okrenite prekidač motora u položaj ON



Lagano gurnite gas ulijevo (Brzo).

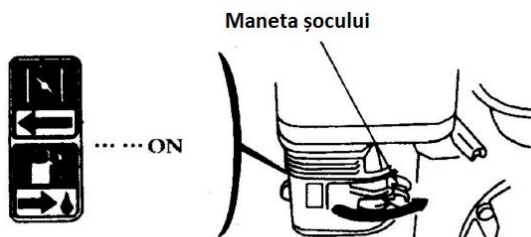


Lagano povucite ručicu startera prema gore dok se ne odupre, a zatim lagano povucite.



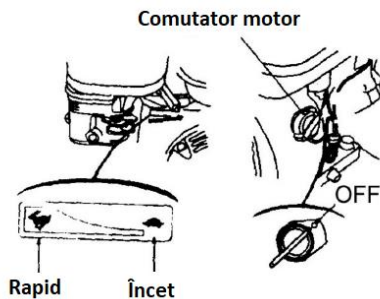
7.2. OPERACIJA

Postepeno otpustite šok nakon što se motor zagrije
Postavite gas na unaprijed postavljene okretaje u minuti.

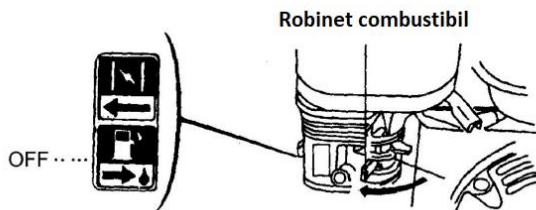


7.3. STOPING

1. Gurnite ručicu gasa na desni kraj (sporo).
2. Postavite prekidač motora u položaj OFF.



3. Isključite ventil za gorivo (postavite položaj "OFF").



Za zaustavljanje motora u slučaju nužde, dovoljno je postaviti prekidač motora u položaj OFF. **Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.**

8. ODRŽAVANJE

Redovni pregledi i fino podešavanje su jednostavno neophodni da bi vaša Motorna pumpa za vodu radila na vrhunskom radu, a redovno održavanje takođe može produžiti životni vek vaše pumpe za vodu. Tabela na sljedećoj stranici daje intervale u kojima treba obavljati radove na održavanju.

PAŽLJIVO:

- Za obavljanje radova na održavanju uvijek koristite originalne RURIS dijelove i odgovarajući alat koji se isporučuje s uređajem. Nepoštivanje ovog principa može uzrokovati oštećenje vodene pumpe.
- Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju, uvjerite se da je motor zaustavljen i da se ohladio.

NAPOMENA:

Provjera i održavanje bi trebalo biti češće ako se Motorna pumpa za vodu koristi u prljavom okruženju.

Perioda normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Provjera/zamjena u ovlaštenom RURIS servisu Ove dijelove procesa održavanja mora obaviti ovlašten servis ili vlasnik ako ima mehaničke vještine i koristi odgovarajući alat.

Ispuštanje ulja je jednostavno i brzo dok je motor topao.

1. Uklonite šipku za mjerenje ulja i čep za ispuštanje kako biste omogućili da ulje iscuri.
2. Vratite zavrtanj za odvod i zategnite ga.
3. Sipajte čisto ulje dok se ne postigne željeni nivo.



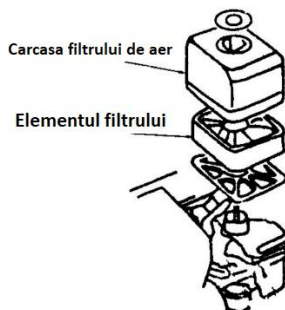
NAPOMENA: Obavezno zaštitite okolinu prilikom zamjene rabljenog motornog ulja. Preporučujemo da rabljeno ulje sakupite u kontejner koji ćete odnijeti na odlagalište otpada ili u centar za reciklažu otpada. Nemojte ga bacati u smeće ili prosipati po zemlji.

1. Održavanje filtera za vazduh

Zaprljani filter zraka će pustiti manje zraka u karburator. Da biste spriječili kvarove na karburatoru, redovno servisirajte zračni filter. Češće održavanje filtera vazduha biće potrebno ako Motorna pumpa za vodu radi u izuzetno prljavom okruženju.

NEMOJTE čistiti filter za zrak rastvaračem jer može postati zapaljiv.

OPREZ: Nemojte koristiti pumpu za vodu bez filtera za vazduh. Ako se prljavština ili prašina uvuče u motor, to može ubrzati habanje motora.



- 1) Odvrite krilnu maticu i skinite poklopac filtera za vazduh i filterski element.
- 2) Očistite filterski element deterdžentom i ostavite ga da se dobro osuši nakon čišćenja i papirni filter tako što ćete ga udariti o tvrdu površinu ili puhati komprimiranim zrakom. Nemojte četkati.
- 3) Ponovo sastavite i filterski element i filter za vazduh na svoje mesto.

2. Održavanje svjećica

Da bi se osigurao normalan rad motora, svjećica mora imati ispravan razmak i biti bez naslaga ugljika.

- 1) Uklonite svjećicu.

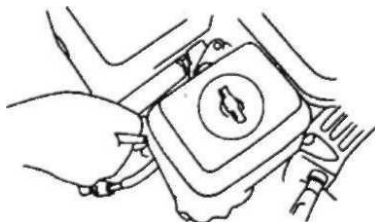
Prigušivač može biti vruć, pazite da ne dodirnete prigušivač.

2) Vizuelno provjerite svjećicu. Zamijenite svjećicu ako je vidljivo istrošena ili je izolacijski prsten slomljen ili napukao. Čisto svjećicu sa žičanom četkom prije ponovnog postavljanja.

- 3) Provjerite razmak svjećice pomoću mjerača.

- 4) Normalan razmak svjećice: 0,70 ~ 0,80 mm.

4) Provjerite prsten svjećice da li je u dobrom stanju. Uvucite ga ključem za svjećice kako biste zaštitili navoj.



NAPOMENA: Ako ugrađujete novu svjećicu, zategnite je još pola okreta.

PAŽLJIVO:

• Provjerite je li svjećica pravilno pritegnuta. Nepravilno zatezanje može uzrokovati pregrijavanje ili oštećenje motora. Nikada nemojte koristiti svjećice s neispravnim rasponom termičke vrijednosti.

9. SKLADIŠTENJE

PAŽLJIVO!

Da biste izbjegli požar, ostavite motor da se ohladi prije transporta ili skladištenja pumpe. Prije transporta vodene pumpe, okrenite ventil za gorivo u položaj OFF i postavite tijelo pumpe u nivo kako biste spriječili prolijevanje goriva. Prosuti benzin ili isparenja benzina mogu se zapaliti.

Zapamtite i izvršite sljedeće korake prije skladištenja vodene pumpe na duži vremenski period :

Uvjerite se da je prostor za skladištenje bez vlage ili prašine.

- 1) Očistite pumpu za vodu.

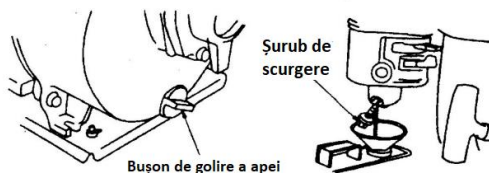
Prije skladištenja, očistite vodenu pumpu usisavanjem čiste vode, inače se radno kolo može oštetiti kada se Motorna pumpa za vodu ponovo pusti u rad. Nakon čišćenja, odvrnite čep za ispuštanje vode kako biste ispustili vodu unutar tijela pumpe za vodu što je više moguće. Zatim zavrните čep za odvod.

- 2) Ispraznite gorivo.

a. Isključite ventil za gorivo (pozicija OFF), odvrnite zavrtnj za ispuštanje/ispuštanje na karburatoru da ispuštite gorivo iz njega i sakupite benzin u odgovarajuću posudu.

b. Okrenite ventil za gorivo (pozicija ON) i sakupite benzin u posudu.

c. Zavrните zavrtnj za odvod .



- 3) Zamjena motornog ulja.

4) Odvrnite svjećicu, ulijte 10 ml čistog ulja u cilindar, vratite motor nekoliko puta kako bi se ulje ravnomjerno rasporedilo, a zatim ponovo uvrnite svjećicu.

- 5) Pokrijte pumpu za vodu kako biste spriječili ulazak prašine.

Garancija **NAPOMENA:**

Turbinski (zatvoreni ili otvoreni) i vijčani (puž) rotori su izrađeni od bronzе, čelika i gume, i podložni su habanju na različite načine, u zavisnosti od tvrdoće vode, ali i broja i veličina čestica u vodi (pijesak, mulj, itd.). Iz tog razloga, ove komponente se smatraju potrošnim materijalom i ne podliježu garanciji.

10. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis : Motorna pumpa za vodu obavlja operacije navodnjavanja tečnosti i pumpanja, sama mašina je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXMP200XR (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: MP200XR

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4-taktni

Snaga: 6,5 KS

Protok: 30m³/h

Početak: Ručno

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje mašina na tržište, **Direktiva 2006/42/CE – mašine; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi**, Standard EN ISO 12100:2010–Mašine. Sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti** (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje gasovitih emisija gasovitih zagađujućih delova motora i HG 467/2018 u pogledu mjera izvršenja navedene Uredbe, potvrdili smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima.**

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Opšti principi projektovanja. Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Zajednički sigurnosni zahtjevi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 - Tehnički uslovi za centrifugalne pumpe. Klasa II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006 - Tehnički uslovi za centrifugalne pumpe. Klasa I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000 - Tehnički uslovi za centrifugalne pumpe. Klasa III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002 - Rotacione volumetrijske pumpe. Tehnički uslovi

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i spojeve za primjenu pod pritiskom. Klasifikacija, bodovanje i obračunski koeficijent

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Kod za testiranje buke. Klase tačnosti 2 i 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Mašine za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetna kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriterijumi prihvatljivosti

- **Direktiva 2000/14/EC** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svećicom primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmenjen EU Uredbom 2018/989)** i HG 467/2018 su označeni sa:

- Marka i naziv proizvođača: TBM Co LTD
- Vrsta: BS168F-1

- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Identifikacioni broj motora – jedinstveni broj.

- Koncept General Engine

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

br. reg.: **1107 /31.10.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O USKLAĐENOSTI EC

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Motorna pumpa za vodu obavlja operacije navodnjavanja tečnosti i pumpanja, sama mašina je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXMP200XR (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: MP200XR

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4-taktni

Snaga: 6,5 KS

Protok: 30m³/h

Početak: Ručno

Nivo akustične snage (u mirovanju): **99 dB(A)**

Nivo akustične snage: **99 dB(A)**

Nivo akustične snage je certificiran od strane INMA Bukurešta kroz izvještaj o ispitivanju br. 4/01.07.2021, u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/CE izmijenjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14/EC (dopunjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju nivoa emisije buke u okolinu koju proizvodi oprema namenjena za upotrebu izvan zgrada, potvrdili smo i certificirali usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke koristeći zvučni pritisak
- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

br. reg: **1108 / 31.10.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Motorna pumpa za vodu obavlja operacije navodnjavanja tečnosti i pumpanja, sama mašina je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXMP300XR (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: MP300XR

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4-taktni

Snaga: 13 KS

Protok: 40m³/h

Početak: Ručno

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje mašina na tržište, **Direktiva 2006/42/CE – mašine; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi**, Standard EN ISO 12100:2010–Mašine. Sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti** (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje gasovitih emisija gasovitih zagađujućih delova motora** i HG 467/2018 u pogledu mjera izvršenja navedene Uredbe, potvrdili smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Opšti principi projektovanja. Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Zajednički sigurnosni zahtjevi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 - Tehnički uslovi za centrifugalne pumpe. Klasa II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006 - Tehnički uslovi za centrifugalne pumpe. Klasa I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000 - Tehnički uslovi za centrifugalne pumpe. Klasa III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002 - Rotacione volumetrijske pumpe. Tehnički uslovi

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i spojeve za primjenu pod pritiskom. Klasifikacija, bodovanje i obračunski koeficijent

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Kod za testiranje buke. Klase tačnosti 2 i 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Mašine za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetna kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriterijumi prihvatljivosti

- **Direktiva 2000/14/EC** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EC** - u vezi sa mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);

- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svećicom primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmenjen EU Uredbom 2018/989)** i HG 467/2018 su označeni sa:

- Marka i naziv proizvođača: TBM Co LTD
- Vrsta: BS188F
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Identifikacioni broj motora – jedinstveni broj.
- Koncept General Engine

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

br. reg.: **1109/31.10.2024**

Ovlašteno lice i potpis :

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O USKLAĐENOSTI EC

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Motorna pumpa za vodu obavlja operacije navodnjavanja tečnosti i pumpanja, sama mašina je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AABS00100001XXXMP300XR (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: MP300XR

Motor: termički, na bezolovni benzin, 4-taktni

Protok: 40m³/h

Model: RURIS

Snaga: 13 KS

Početak: Ručno

Nivo akustične snage (u mirovanju): **99 dB(A)**

Nivo akustične snage: **99 dB(A)**

Nivo akustične snage je certificiran od strane INMA Bukurešta kroz izvještaj o ispitivanju br. 1/01.07.2021, u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/CE izmijenjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14/EC (dopunjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju nivoa emisije buke u okolinu koju proizvodi oprema namenjena za upotrebu izvan zgrada, potvrdili smo i certificirali usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke koristeći zvučni pritisak
- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);

- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 31.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

br. reg.: **1110/31.10.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



RURIS MP 200XR, MP 300XR ČERPADLO NA VODU



obsahu

1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
4. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA	4
5. ZÁSOBOVANIE PALIVA A OLEJA	5
6. KONTROLY PRED PREVÁDZKOU	5
7. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	6
8. ÚDRŽBA	8
9. SKLADOVANIE	11
10. VYHLÁSENIA O ZHODE	12

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkovi so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA

	Nebezpečenstvo!		Prečítajte si návod na použitie!
	Pozor, horúce povrchy.		Používajte ochranné prilby!
	Varovanie, horľavý materiál.		Používajte ochranné rukavice!
	Varovanie, dusivá atmosféra.		Používajte čižmy alebo ochrannú obuv!

Pred použitím si prečítajte tento návod na použitie, aby ste dôkladne porozumeli obsahu produktu. V opačnom prípade môže dôjsť k mechanickému poškodeniu alebo zraneniu osôb.

Pred naštartovaním motora vykonajte kontroly v súlade s postupmi opísanými v predbežných kontrolách, aby ste predišli nehodám a poškodeniu vášho produktu.

Pre vašu bezpečnosť sa nikdy nepokúšajte použiť toto vodné čerpadlo GEP (benzínový motor) na čerpanie horľavých alebo korozívnych kvapalín (ako je benzín a kyseliny). Taktiež je potrebné vyhnúť sa korozívnym médiám, morskej vode, chemickým rozpúšťadlami, alkalickým kvapalinám (ako je použitý benzín, alkohol atď.). Vodné čerpadlo je možné použiť na: čerpanie čistej vody, rýchle plnenie nádrží, zavlažovanie plodín, vypúšťanie bazénov, zásobovanie vodou z jazier, riek, studní atď.

Umiestnite vodné čerpadlo na pevný, nerovný povrch, aby ste sa vyhlí nakloneniu alebo prevráteniu, čo by mohlo mať za následok rozliatie paliva.

Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, zaistíte počas prevádzky dobré vetranie čerpadla a medzi produktom a stenou alebo inými zariadeniami dodržujte vzdialenosť aspoň 1 meter. Uchovávajte mimo dosahu akýchkoľvek horľavých látok.

Vždy noste ochranné prostriedky vrátane ochranných okuliarov, prilieb, topánok a rukavíc

Udržujte deti a zvieratá mimo pracovného priestoru, pretože to môže zvýšiť riziko ich popálenia, ak sa dostanú do kontaktu s horúcimi povrchmi vodného čerpadla.

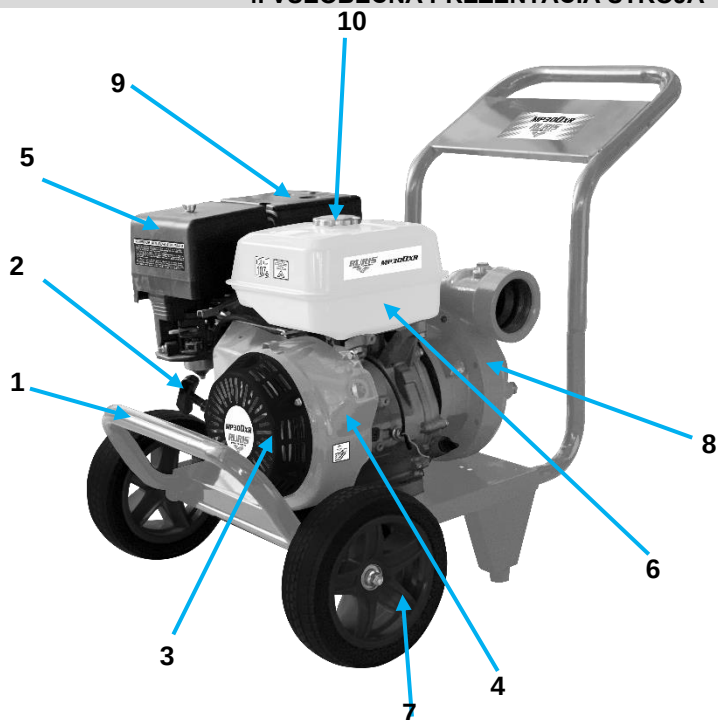
Počas prevádzky vodné čerpadlo vypúšťa výfukové plyny obsahujúce oxid uhoľnatý, čo je mimoriadne toxický plyn. V prípade vdychnutia môže tento plyn vážne ovplyvniť vaše zdravie

Musíte vedieť, ako rýchlo zastaviť vodné čerpadlo a použiť ovládacie prvky. Nepoužívajte vodné čerpadlo v rozpore s odporúčanými pravidlami používania

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	Všeobecný motor	Všeobecný motor
Prevádzkový cyklus	4 krát	4 krát
Výkon motora	6,5 hp	13 hp
Cylindrická kapacita	196 ccm	389 ccm
Systém zapalovania	Elektronické	Elektronické
Spustenie	manuálne	manuálne
Horľavý	Bezolovnatý benzín	Bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže	3,6 l	7,8 l
Kapacita olejového kúpeľa	0,6 l	1,1'
Priemerná spotreba paliva	250 g/kW/h	250 g/kW/h
Hadicová svorka	2 " (palce)	3" (palce)
Priemer turbíny	175 mm	208 mm
Hĺbka nasávania	8 m	8 m
Vertikálny výboj	65 m	80 m
Horizontálny výboj	650 m	800 m
Maximálny prietok	30 m³/h	40 m³/h
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	37 kg	64,4 kg
Záruka	24 mesiacov	24 mesiacov

4. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA



1. Kovová konštrukcia
2. Rukoväť štartéra
3. Štartér
4. Ochrana motora
5. Filtruje vzduch
6. Palivová nádrž
7. Transportné kolieska
8. Teleso čerpadla
9. Výfukový bubon
10. Uzáver nádrže

5. ZÁSOBOVANIE PALIVA A OLEJA

5.1. ZÁSOBOVANIE OLEJOM

Dodávka motorového oleja

Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4/SL alebo vyšším.

Vodné čerpadlo sa nedodáva s olejom v motore.

Kapacita kúpeľa motorového oleja (pozrite si technické údaje)

0,6 l - MP200XR

1,1 l - MP300XR

Pred každým použitím sa skontroluje hladina oleja v motorovej vani a doplní sa na maximálnu hladinu. Skontrolujte, či je olej úrovni je správna, vyskrutkovaním zátky UMIESTNENÉ na motore CARTER a upozornením na olej siahajte po prvý vrchný závit náplne diera. Kontrola sa vykonáva s vodným čerpadlom umiestneným v horizontálnej rovine.

5.2. ZÁSOBOVANIE PALIVA

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.

Naplňte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

VAROVANIE: Nekýmte na zemi alebo v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

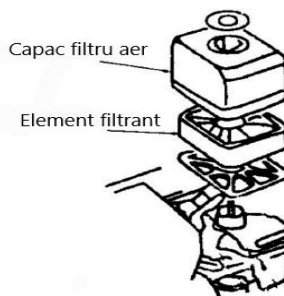
6. KONTROLY PRED PREVÁDZKOU

6.1. KONTROLA FILTRAČNÉHO PRVKU VZDUCHOVÉHO FILTRA

Odskrutkujte krídlovú maticu a odstráňte podložku a kryt filtra. Skontrolujte vložku filtra, či nie je príliš znečistená a v prípade potreby ju vyčistite.

POZOR:

Nespúšťajte motor bez vzduchového filtra, pretože to môže urýchliť opotrebovanie motora, ak sa do motora cez karburátor nasajú nečistoty alebo prach.



6.2. KONTROLA A NAPLNENIE MOTOCYKLOVÉHO ČERPADLA CHLADIACIU VODOU

PRIME

Plnenie sa vykoná úplným naplnením celej absorpčnej kolóny cez plniaci otvor čerpadla. Po naplnení skontrolujte, či hladina vody v čerpadle neklesne.

Skontrolujte všetky pripojenia na sacom stĺpe a držiaku sifónu.

Čerpadlo musí byť pred uvedením do prevádzky naplnené vodou.

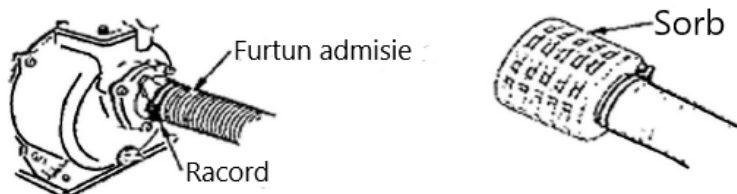
UPOZORNENIE: Nepokúšajte sa spustiť vodné čerpadlo bez chladiacej vody. Dlhšia prevádzka bez chladiacej vody môže tiež poškodiť tesnenie vodného čerpadla. Ak zistíte, že čerpadlo beží nasucho, zastavte motor a po vychladnutí ho naplňte vodou.

6.3. PRIPOJENIE PRÍPOJKY VODY

Pripojte prípojku privodu vody pomocou komerčne dostupnej hadice, konektora a svorky. Prívodná hadica musí byť súvislá, neskladateľná konštrukcia s dĺžkou nepresahujúcou nutnú dĺžku a musí byť umiestnená v blízkosti zdroja vody tak, aby bolo možné namontovať vodné čerpadlo na koniec hadice s hadicovou spojkou, ako je znázornené na obrázku nižšie.

POZOR! Pred čerpaním vody nasadte filter na koniec hadice, aby ste z vody odfiltrovali cudzie telesá, ktorých prítomnosť môže spôsobiť upchatie a poškodenie lopatkového kolesa.

POZNÁMKA: Konektor hadice a svorka musia byť bezpečne upevnené, aby sa zabránilo infiltrácii vzduchu a zníženiu sacieho výkonu. Uvoľnená hadica zníži výkon čerpadla a samonasávaciu silu.



6.4. PRIPOJENIE PRIPOJENIA ODVODU VODY

Pripojte prípojku výstupu vody pomocou hadice, konektora a svorky. Hadice s veľkým priemerom sú najefektívnejšie, zatiaľ čo malé zvýšia prietokový odpor a znížia výkon čerpadla.

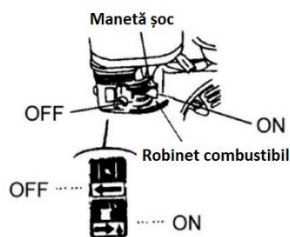
POZNÁMKA: Uistite sa, že sú hadice bezpečne upevnené, aby sa zabránilo ich uvoľneniu pri vysokom tlaku vody.



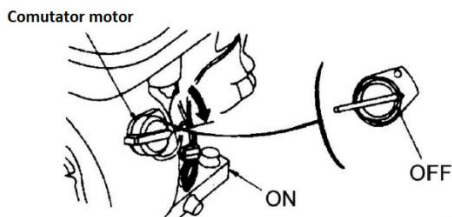
7. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

7.1. ZAČÍNAME

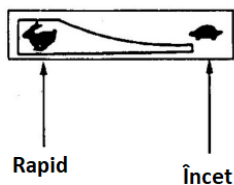
- Umiestnite palivový ventil do otvorenej polohy
 - Umiestnite sýtič do zatvorenej polohy
- Pri štartovaní teplého motora nie je potrebný šok.



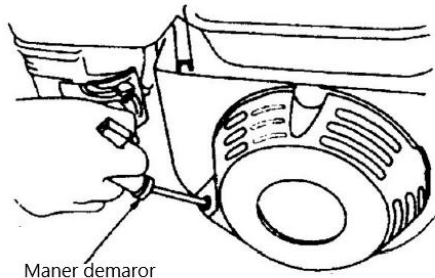
Otočte spínač motora do polohy ON



Stlačte plyn mierne doľava (Rapid).

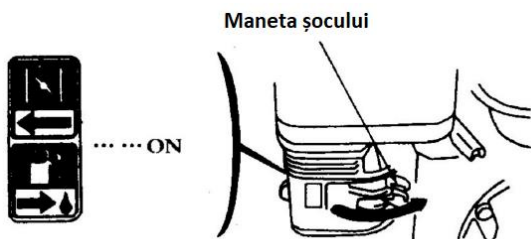


Jemne potiahnite rukoväť štartéra nahor, až kým nebude odolávať, a potom ťahajte stabilne.



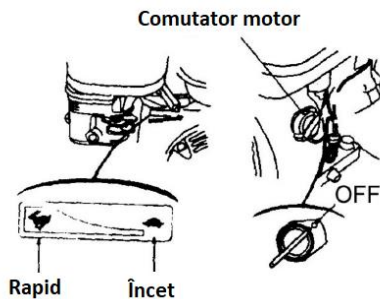
7.2. PREVÁDZKA

Po zahriatí motora postupne uvoľnite tlmič
Nastavte plyn na prednastavené otáčky za minútu.

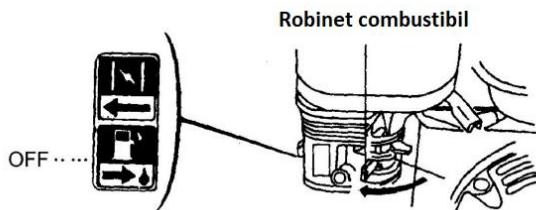


7.3. ZASTAVENIE

1. Zatlačte páčku plynu na pravý koniec (pomaly).
2. Nastavte spínač motora do polohy OFF.



3. Zatvorte palivový ventil (nastavte polohu „OFF“).



Na núdzové zastavenie motora stačí prepnúť spínač motora do polohy OFF.

Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

8. ÚDRŽBA

Pravidelné kontroly a doлаďovanie sú jednoducho nevyhnutné na to, aby vaše vodné čerpadlo fungovalo na špičkovom výkone, a pravidelná údržba môže tiež predĺžiť životnosť vášho vodného čerpadla. V tabuľke na nasledujúcej strane sú uvedené intervaly, v ktorých by sa mali vykonávať údržbárske práce.

POZOR:

- Na vykonávanie údržby vždy používajte originálne diely RURIS a príslušné nástroje dodané so zariadením. Nedodržanie tejto zásady môže spôsobiť poškodenie vodného čerpadla.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa uistite, že sa motor zastavil a vychladol.

POZNÁMKA:

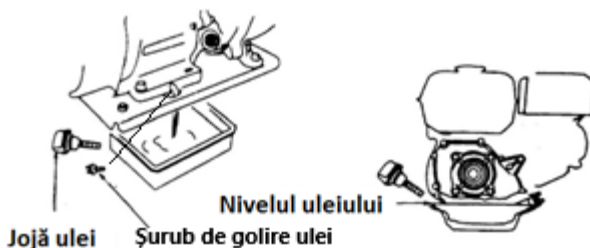
Kontrola a údržba by sa mala vykonávať častejšie, ak sa vodné čerpadlo používa v znečistenom prostredí.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○ *
Turbina					○ *
Capacul carcasei pompei					○ *
Admisie apă					○ *

○* - Skontrolujte/vymeňte v autorizovanom servise RURIS. Tieto časti procesu údržby musí vykonať autorizovaný servis alebo majiteľ, ak má mechanické zručnosti a používa vhodné nástroje.

Vypúšťanie oleja je jednoduché a rýchle, kým je motor teplý.

1. Odstráňte mierku oleja a vypúšťaciu zátku, aby mohol olej vytečť.
2. Zaskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku a utiahnite ju.
3. Nalejte čistý olej, kým nedosiahnete požadovanú úroveň.



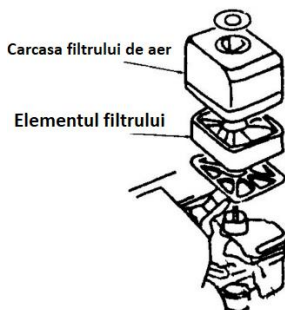
POZNÁMKA: Pri výmene použitého motorového oleja dbajte na ochranu životného prostredia. Odporúčame, aby ste použitý olej zbierali do nádob, ktorú odvezú na skládku odpadu alebo do strediska na recykláciu odpadu. Nevyhadzujte ho do koša ani ho nevyliievajte na zem.

1. Údržba vzduchového filtra

Znečistený vzduchový filter prepustí menej vzduchu do karburátora. Aby ste predišli poruchám karburátora, nezabudnite pravidelne vykonávať údržbu vzduchového filtra. Ak je vodné čerpadlo prevádzkované v extrémne znečistenom prostredí, bude potrebná častejšia údržba vzduchového filtra.

NEČISTITE vzduchový filter rozpúšťadlom, pretože sa môže stať horľavým.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte vodné čerpadlo bez vzduchového filtra. Ak sa do motora nasajú nečistoty alebo prach, môže to urýchliť opotrebovanie motora.



- 1) Odskrutkujte krídlovú maticu a odstráňte kryt vzduchového filtra a vložku filtra.
- 2) Vyčistite filtračnú vložku saponátom a po vyčistení a papierového filtra ju nechajte dôkladne vyschnúť tak, že ju udriete o tvrdý povrch alebo ju vyfúknete stlačeným vzduchom. Nečistite.
- 3) Znova namontujte filtračnú vložku aj vzduchový filter na miesto.

2. Údržba zapáľovacích sviečok

Na zabezpečenie normálnej prevádzky motora musí mať zapáľovacia sviečka správnu medzeru a nesmie obsahovať karbónové usadeniny.

- 1) Odstráňte sviečku zapáľovacej sviečky.

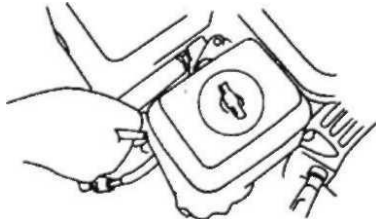
Tlmič môže byť horúci, dávajte pozor, aby ste sa nedotkli tlmíča.

2) Vizuálne skontrolujte zapáľovaciu sviečku. Vymeňte zapáľovaciu sviečku, ak je viditeľne opotrebovaná alebo ak je zlomený alebo prasknutý izolačný krúžok. Čistý zapáľovaciu sviečku drôtenou kefou pred opätovnou montážou.

- 3) Skontrolujte medzeru medzi zapáľovacími sviečkami pomocou spáromeru.

4) Normálna medzera zapáľovacej sviečky: 0,70 ~ 0,80 mm.

4) Skontrolujte krúžok zapáľovacej sviečky, či je v dobrom stave. Navlečte ho kľúčom na zapáľovacie sviečky, aby ste chránili závit.



POZNÁMKA: Ak inštalujete novú zapáľovaciu sviečku, dotiahnite ju ešte o pol otáčky.

POZOR:

• Uistite sa, že je zapáľovacia sviečka správne dotiahnutá. Nesprávne utiahnutie môže spôsobiť prehriatie alebo poškodenie motora. Nikdy nepoužívajte zapáľovacie sviečky s nesprávnym teplotným rozsahom.

9. SKLADOVANIE

POZOR!

Aby ste predišli požiaru, pred prepravou alebo uskladnením čerpadla nechajte motor vychladnúť. Pred prepravou vodného čerpadla otočte palivový ventil do polohy OFF a umiestnite teleso čerpadla do roviny, aby ste zabránili rozliatiu paliva. Rozliaty benzín alebo benzínové výpary sa môžu vznietiť.

čas si zapamätajte a vykonajte nasledujúce kroky :

Uistite sa, že na skladovacej ploche nie je vlhkosť alebo prach.

- 1) Vyčistite vodné čerpadlo.

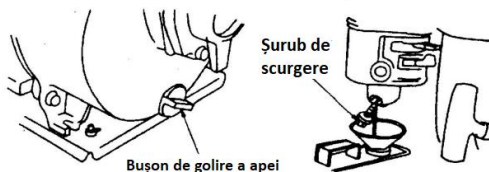
Pred uskladnením vyčistite vodnú pumpu vysávaním čistej vody, inak môže dôjsť k poškodeniu obežného kolesa pri opätovnom uvedení vodnej pumpy do prevádzky. Po vyčistení odskrutkujte vypúšťaciu zátku vody, aby ste čo najviac vypustili vodu z telesa vodného čerpadla. Potom zaskrutkujte vypúšťaciu zátku.

- 2) Vypustite palivo.

a. Vypnite palivový ventil (poloha OFF), odskrutkujte vypúšťaciu/vypúšťaciu skrutku na karburátore, aby ste vypustili palivo zvnútra a zachyťte benzín do vhodnej nádoby.

b. Otočte palivový ventil (poloha ON) a zachyťte benzín do nádoby.

c. Zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku .



- 3) Výmena motorového oleja.

4) Odskrutkujte zapalovaciu sviečku, nalejte do valca 10 ml čistého oleja, niekoľkokrát motorom otočte vratným pohybom, aby sa olej rovnomerne rozložil, a potom sviečku naskrutkujte späť.

- 5) Vodné čerpadlo zakryte, aby sa do neho nedostal prach.

k záruke :

Turbínové (uzavreté alebo otvorené) a skrutkové (šnekové) rotory sú vyrobené z bronzu, ocele a gumy a podliehajú opotrebeniu rôznym spôsobom v závislosti od tvrdosti vody, ale aj počtu a veľkosti častíc vo vode (piesok, blato atď.). Z tohto dôvodu sa tieto komponenty považujú za spotrebný materiál a nevzťahuje sa na ne záruka.

10. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis : Vodné čerpadlo vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom samotný stroj je energetickou súčasťou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením

Produkt: VODNÉ ČERPADLO

Sériové číslo produktu: AABS00100001XXXMP200XR (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Typ: MP200XR

Motor: tepelný, na bezolovnatý benzín, 4-taktný

Prietok: 30 m³/h

Model: RURIS

Výkon: 6,5 HP

Štart: Manuálny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojov na trh, **Smernica 2006/42/CE – stroje; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, norma EN ISO 12100:2010 – **Stroje. Bezpečnosť**, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite** (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019), **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc pochádzajúcich z motorov** a HG 467/2018 ohľadom vykonávacích opatrení uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Všeobecné princípy dizajnu. Hodnotenie rizika a znižovanie rizika

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Technické podmienky pre odstredivé čerpadlá. Trieda II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Technické podmienky pre odstredivé čerpadlá. trieda I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Technické podmienky pre odstredivé čerpadlá. Trieda III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Rotačné objemové čerpadlá. Technické podmienky

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Termoplastické materiály na potrubia a spoje pre aplikácie pod tlakom. Klasifikácia, bodovanie a výpočtový koeficient

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Testovací kód hluku. Triedy presnosti 2 a 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijateľnosti

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: TBM Co LTD
- Typ: BS168F-1
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.
- Koncepcia všeobecného motora

Popis: technická dokumentácia vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 31.10.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

č.reg: **1107 /31.10.2024**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: Vodné čerpadlo vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom samotný stroj je energetickou súčasťou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením

Výrobok: VODNÉ ČERPADLO

Sériové číslo produktu: AABS00100001XXXMP200XR (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Typ: MP200XR

Motor: tepelný, na bezolovnatý benzín, 4-taktný

Prietok: 30 m³/h

Hladina akustického výkonu (v nečinnosti): **99 dB(A)**

Model: RURIS

Výkon: 6,5 HP

Štart: Manuálny

Hladina akustického výkonu: **99**

Úroveň akustického výkonu je certifikovaná INMA Bukurešť prostredníctvom skúšobného protokolu č. 4/01.07.2021, v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES doplnenej smernicou 2005/88/CE a SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisí hluku do prostředí produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 31.10.2024**Rok používania označenia CE: **2024**číslo reg: **1108 / 31.10.2024****Oprávnená osoba a podpis:** Ing. Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL

VYHLÁSENIE O ZHODE CE**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: Vodné čerpadlo vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom samotný stroj je energeticou súčasťou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením**Produkt: VODNÉ ČERPADLO**

Sériové číslo produktu: AABS00100001XXXMP300XR (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Typ: MP300XR**Motor:** tepelný, na bezolovnatý benzín, 4-taktný**Prietok:** 40 m³/h**Model:** RURIS**Výkon:** 13 HP**Štart:** Manuálny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojov na trh, **Smernica 2006/42/CE – stroje; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, norma EN ISO 12100:2010 – Stroje. Bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite** (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019), **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc pochádzajúcich z motorov** a HG 467/2018 ohľadom vykonávacích opatrení uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Všeobecné princípy dizajnu. Hodnotenie rizika a znižovanie rizika

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Technické podmienky pre odstredivé čerpadlá. Trieda II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Technické podmienky pre odstredivé čerpadlá. trieda I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Technické podmienky pre odstredivé čerpadlá. Trieda III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Rotačné objemové čerpadlá. Technické podmienky

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Termoplastické materiály na potrubia a spoje pre aplikácie pod tlakom. Klasifikácia, bodovanie a výpočtový koeficient

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Testovací kód hluku. Triedy presnosti 2 a 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijateľnosti

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – týkajúca sa strojov – uvádzanie strojov na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: TBM Co LTD
- Typ: BS188F
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00
- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.
- Koncepcia všeobecného motora

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 31.10.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

č.reg: **1109/31.10.2024**

Oprávnená osoba a podpis : Ing. Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: Vodné čerpadlo vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom samotný stroj je energetickou súčasťou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením

Produkt: VODNÉ ČERPADLO

Sériové číslo produktu: AABS00100001XXXMP300XR (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Typ: MP300XR

Motor: tepelný, na bezolovnatý benzín, 4-taktný

Prietok: 40 m³/h

Hladina akustického výkonu (v nečinnosti): **99 dB(A)**

dB(A)

Úroveň akustického výkonu je certifikovaná INMA Bukurešť prostredníctvom skúšobného protokolu č. 1/01.07.2021, v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES doplnenej smernicou 2005/88/CE a SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisí hluku do prostředí produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Model: RURIS

Výkon: 13 HP

Štart: Manuálny

Hladina akustického výkonu: **99**

- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 31.10.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

č.reg: **1110/31.10.2024**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



Modello RURIS MP 200XR, MP 300XR Motopompa



contenuto

1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	3
4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA	3
5. FORNITURA DI CARBURANTE E OLIO	5
6. CONTROLLI PRE-OPERATIVI	5
7. MESSA IN SERVIZIO	6
8. MANUTENZIONE	9
9. MAGAZZINAGGIO	11
10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	12

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE

	Pericolo!		Leggi il manuale utente!
	Attenzione, superfici calde.		Utilizzare caschi protettivi!
	Attenzione, materiale infiammabile.		Utilizzare guanti protettivi!
	Attenzione, atmosfera soffocante.		Utilizzare stivali o scarpe protettive !

Si prega di leggere questo manuale utente per comprendere a fondo il contenuto del prodotto prima di utilizzarlo. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni meccanici o lesioni personali.

Prima di avviare il motore, eseguire le ispezioni secondo le procedure descritte nelle ispezioni preliminari per evitare incidenti e danni al prodotto.

Per la tua sicurezza, non tentare mai di usare questa pompa per acqua GEP (motore a benzina) per pompare liquidi infiammabili o corrosivi (come benzina e acidi). Inoltre, devono essere evitati mezzi corrosivi, acqua di mare, solventi chimici, liquidi alcalini (come benzina usata, alcol, ecc.). La pompa per acqua può essere usata per: pompare acqua pulita, riempire rapidamente serbatoi, irrigare colture, svuotare piscine, fornire acqua da laghi, fiumi, pozzi, ecc.

Posizionare la Motopompa su una superficie solida e irregolare per evitare che si inclini o si rovesci, con conseguente fuoriuscita di carburante.

Per evitare rischi di incendio, assicurare una buona ventilazione della pompa durante il funzionamento e mantenere una distanza di almeno 1 metro tra il prodotto e la parete o altri dispositivi. Tenere lontano da qualsiasi sostanza infiammabile.

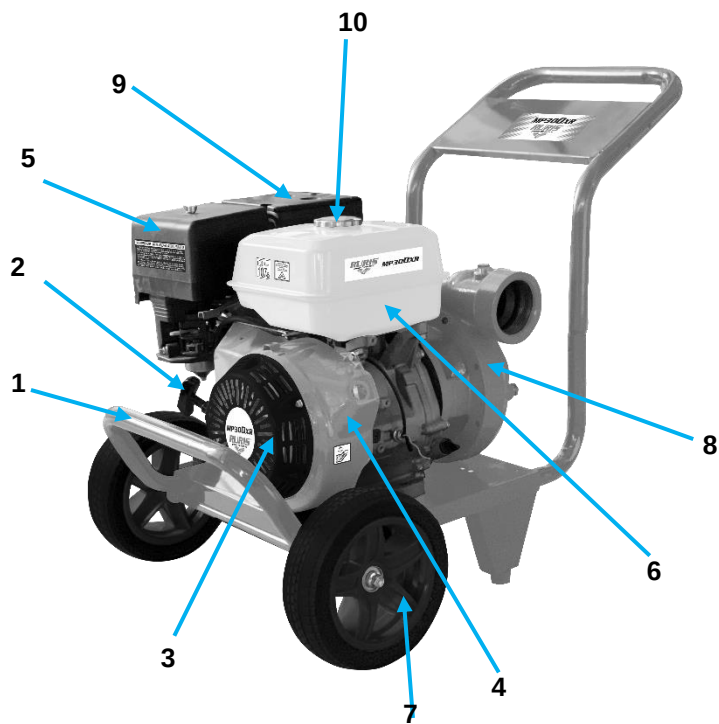
Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, tra cui occhiali di sicurezza, caschi, stivali e guanti. Tenere bambini e animali lontani dall'area di lavoro, poiché ciò potrebbe aumentare il rischio di ustioni se entrassero in contatto con le superfici calde della Motopompa.

Durante il funzionamento, la Motopompa emette gas di scarico contenenti monossido di carbonio, che è un gas estremamente tossico. In caso di inalazione, questo gas può compromettere seriamente la salute. Devi sapere come fermare rapidamente la Motopompa e usare i comandi. Non usare la Motopompa contrariamente alle regole d'uso consigliate.

3. DATI TECNICI

Motore	Motore generale	Motore generale
Ciclo operativo	4 volte	4 volte
Potenza del motore	6,5 CV	13 CV
Capacità cilindrica	196 cc	389 cc
Sistema di accensione	Elettronico	Elettronico
Di partenza	manualmente	manualmente
Combustibile	Benzina senza piombo	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	3,6 l	7,8 litri
Capacità del bagno d'olio	0,6l	1,1'
Consumo medio di carburante	250 g/kW/h	250 g/kW/h
Fascetta stringitubo	2 " (pollici)	3" (pollici)
Diametro della turbina	175mm	208mm
Profondità di aspirazione	8 milioni	8 milioni
Scarico verticale	65 metri	80 metri
Scarico orizzontale	650 metri	800 metri
Portata massima	30m³/ora	40m³/ora
Peso netto con accessori	37 chili	64,4 kg
Garanzia	24 mesi	24 mesi

4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA



1. Struttura in metallo
2. Avviamento a maniglia
3. Antipasto
4. Protezione del motore
5. Filtrare l'aria
6. Serbatoio del carburante
7. Ruote di trasporto
8. Corpo pompa
9. Tamburo di scarico
10. Tappo del serbatoio

5. FORNITURA DI CARBURANTE E OLIO

5.1. FORNITURA DI PETROLIO

Fornitura di olio motore

Prima di avviare il motore, riempirlo con olio RURIS 4T-MAX o con un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore.

La Motopompa viene consegnata senza olio nel motore.

Capacità del bagno d'olio motore (verificare i dati tecnici)

0,6 litri - MP200XR

1.1L - MP300XR

di ogni utilizzo, il livello dell'olio nella coppa motore viene controllato e rabboccato fino al livello massimo . Controllare se l' olio livello è corretto, svitando il tappo SITUATO sul CARTER motore e notare se l'olio raggiungere il primo filo superiore del ripieno foro . Il controllo viene eseguito con la Motopompa posizionata su un piano orizzontale.

5.2. FORNITURA DI CARBURANTE

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio Peco autorizzate.

Riempire il serbatoio con carburante BENZINA SENZA PIOMBO della migliore qualità, utilizzando un imbuto metallico, in aree aperte e lontano da fonti di fuoco o scintille che potrebbero causare un incendio.

ATTENZIONE: non nutrire gli animali sul terreno o vicino alle piante, perché si rischia di danneggiare l'ambiente.

6. CONTROLLI PRE-OPERATIVI

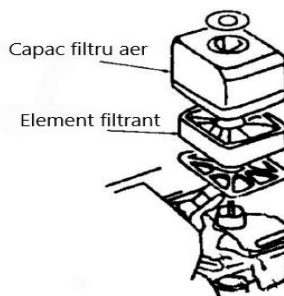
6.1. CONTROLLO DELL'ELEMENTO FILTRANTE DEL FILTRO DELL'ARIA

Svitare il dado ad alette e rimuovere la rondella e il coperchio del filtro.

Controllare l'elemento filtrante per vedere se è troppo sporco e pulirlo se necessario.

ATTENTO:

Non far funzionare il motore senza il filtro dell'aria, poiché ciò può accelerare l'usura del motore se sporcizia o polvere vengono aspirate nel motore attraverso il carburatore.



6.2. CONTROLLO E RIEMPIMENTO DELLA POMPA DELLA MOTO CON ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

PRIMO

L'adescamento verrà effettuato riempiendo completamente l'intera colonna di assorbimento attraverso il foro di adescamento della pompa. Dopo l'adescamento, controllare se il livello dell'acqua nella pompa scende.

Controllare tutti i collegamenti sulla colonna di aspirazione e sul supporto del sifone.

Prima di mettere in funzione la pompa, è necessario riempirla d'acqua.

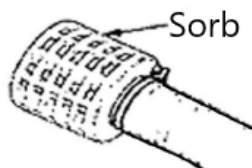
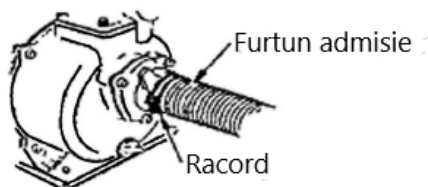
ATTENZIONE: non tentare di avviare la Motopompa senza acqua di raffreddamento. Un funzionamento prolungato senza acqua di raffreddamento può anche danneggiare la guarnizione della Motopompa. Se si scopre che la pompa funziona a secco, arrestare il motore e riempirlo di acqua quando si raffredda.

6.3. COLLEGAMENTO DELL'ACQUA ALLACCIAMENTO

Collegare il collegamento di ingresso dell'acqua con un tubo flessibile, un connettore e una fascetta disponibili in commercio. Il tubo flessibile di ingresso deve essere una struttura continua e non pieghevole con una lunghezza non superiore al necessario e deve essere posizionato vicino alla fonte d'acqua in modo che la Motopompa possa essere montata sull'estremità del tubo flessibile con il connettore del tubo flessibile come mostrato nell'immagine sottostante.

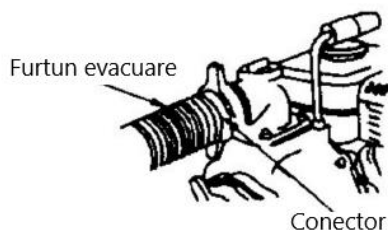
ATTENZIONE! Prima di pompare l'acqua, collegare il filtro all'estremità del tubo per filtrare i corpi estranei dall'acqua, la cui presenza può causare intasamenti e danni alla ruota a pale.

NOTA: il connettore del tubo flessibile e il morsetto devono essere fissati saldamente per evitare infiltrazioni d'aria e una potenza di aspirazione ridotta. Un tubo flessibile allentato ridurrà le prestazioni della pompa e la potenza di autoadescamento.



6.4. COLLEGAMENTO DEL RACCORDO DELLO SCARICO DELL'ACQUA

Collegare il collegamento di uscita dell'acqua con un tubo flessibile, un connettore e una fascetta. I tubi flessibili di grande diametro sono i più efficienti, mentre quelli piccoli aumenteranno la resistenza al flusso e ridurranno la potenza in uscita della pompa.

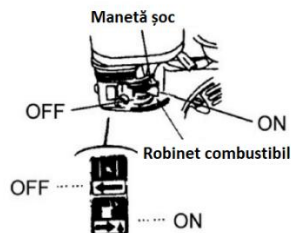


NOTA: assicurarsi che i tubi siano fissati saldamente per evitare che si allentino in condizioni di elevata pressione dell'acqua.

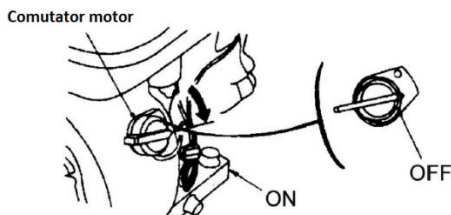
7. MESSA IN SERVIZIO

7.1. INIZIARE

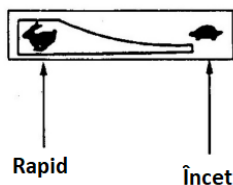
- Posizionare la valvola del carburante in posizione aperta
 - Posizionare lo starter in posizione chiusa
- Quando si avvia un motore caldo non è necessario ricorrere allo shock.



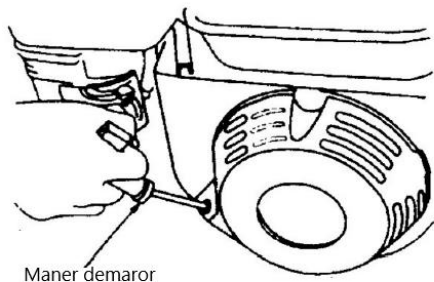
Girare l'interruttore del motore in posizione ON



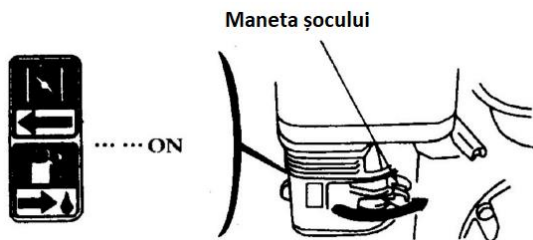
Spingere leggermente l'acceleratore verso sinistra (Rapido).



Tirare delicatamente la maniglia di avviamento verso l'alto finché non si avverte resistenza, quindi tirare con decisione.

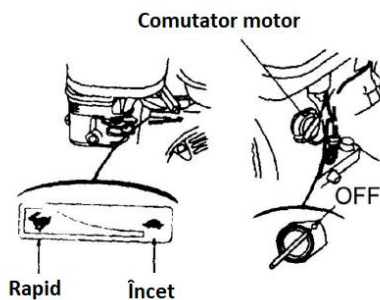
**7.2. OPERAZIONE**

Rilasciare gradualmente l'ammortizzatore dopo che il motore si è riscaldato
Impostare l'acceleratore sui giri al minuto preimpostati.

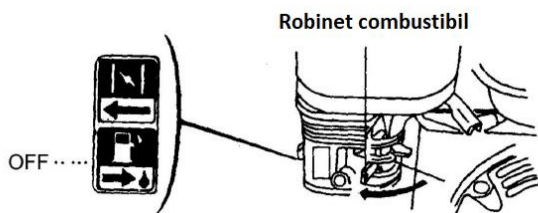


7.3. ARRESTO

1. Spingere la leva dell'acceleratore verso destra (lento).
2. Impostare l'interruttore del motore in posizione OFF.



3. Chiudere la valvola del carburante (impostare la posizione "OFF").



Per arrestare il motore in caso di emergenza è sufficiente posizionare l'interruttore motore in posizione OFF.

Le immagini hanno scopo puramente informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

8. MANUTENZIONE

Ispezioni regolari e messa a punto sono semplicemente essenziali per mantenere la Motopompa al massimo delle prestazioni, e una manutenzione regolare può anche prolungare la durata della Motopompa. La tabella nella pagina successiva fornisce gli intervalli a cui devono essere eseguiti i lavori di manutenzione.

ATTENTO:

- Utilizzare sempre parti originali RURIS e gli utensili pertinenti forniti con il dispositivo per eseguire lavori di manutenzione. La mancata osservanza di questo principio può causare danni alla Motopompa.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che il motore sia fermo e raffreddato.

NOTA:

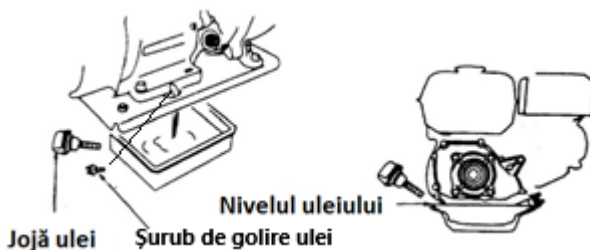
L'ispezione e la manutenzione devono essere eseguite più frequentemente se la Motopompa viene utilizzata in un ambiente sporco.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Controllo/sostituzione presso un centro di assistenza RURIS autorizzato Queste parti del processo di manutenzione devono essere eseguite presso un centro di assistenza autorizzato o dal proprietario se ha competenze meccaniche e utilizza gli strumenti appropriati.

Lo scarico dell'olio è facile e veloce mentre il motore è caldo.

1. Rimuovere l'astina di livello dell'olio e il tappo di scarico per consentire lo scarico dell'olio.
2. Riavvitare la vite di scarico e stringere.
3. Aggiungere olio pulito fino a raggiungere il livello desiderato.



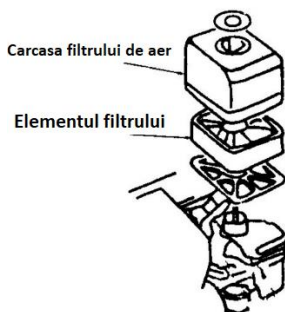
NOTA: assicurarsi di proteggere l'ambiente quando si sostituisce l'olio motore usato. Si consiglia di raccogliere l'olio usato in un contenitore da portare in un sito di smaltimento rifiuti o in un centro di riciclaggio rifiuti. Non gettarlo nella spazzatura o versarlo a terra.

1. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco farà entrare meno aria nel carburatore. Per evitare guasti al carburatore, assicurarsi di effettuare regolarmente la manutenzione del filtro dell'aria. Sarà necessaria una manutenzione più frequente del filtro dell'aria se la Motopompa viene utilizzata in un ambiente estremamente sporco.

NON pulire il filtro dell'aria con un solvente poiché potrebbe diventare infiammabile.

ATTENZIONE: Non utilizzare la Motopompa senza filtro dell'aria. Se sporcizia o polvere vengono aspirate nel motore, possono accelerare l'usura del motore.



- 1) Svitare il dado ad alette e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e l'elemento filtrante.
- 2) Pulisci l'elemento filtrante con un detergente e lascialo asciugare completamente dopo la pulizia e il filtro di carta sbattendolo contro una superficie dura o soffiandolo con aria compressa. Non spazzolare.
- 3) Rimontare sia l'elemento filtrante che il filtro dell'aria in posizione.

2. Manutenzione delle candele

Per garantire il normale funzionamento del motore, la candela deve avere la giusta distanza tra gli elettrodi ed essere priva di depositi carboniosi.

- 1) Togliere la candela.

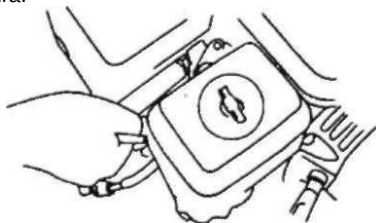
La marmitta può essere calda, fare attenzione a non toccarla.

2) Controllare visivamente la candela. Sostituirla se è visibilmente usurata o se l'anello isolante è rotto o incrinato. Pulire candela con una spazzola metallica prima di rimontarla.

- 3) Controllare la distanza tra gli elettrodi della candela con uno spessimetro.

- 4) Distanza normale tra gli elettrodi della candela: 0,70–0,80 mm.

4) Controllare l'anello della candela se è in buone condizioni. Avvitarlo con una chiave per candele per proteggere la filettatura.



NOTA: se si installa una nuova candela, serrarla ulteriormente di mezzo giro.

ATTENTO:

- Assicurarsi che la candela sia serrata correttamente. Un serraggio improprio può causare surriscaldamento o danni al motore. Non utilizzare mai candele con un intervallo di valori termici non corretto.

9. MAGAZZINAGGIO

ATTENTO!

Per evitare un incendio, lasciare raffreddare il motore prima di trasportare o riporre la pompa. Prima di trasportare la Motopompa, ruotare la valvola del carburante in posizione OFF e posizionare il corpo della pompa in piano per evitare fuoriuscite di carburante. La benzina versata o i vapori di benzina possono incendiarsi.

Ricordare ed eseguire i seguenti passaggi prima di riporre la Motopompa per un lungo periodo di tempo : Assicurarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e polvere.

1) Pulire la Motopompa.

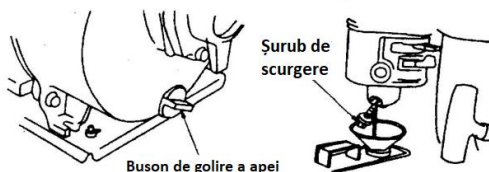
Prima di riporre la Motopompa, pulirla aspirando acqua pulita, altrimenti la girante potrebbe danneggiarsi quando la Motopompa viene rimessa in funzione. Dopo la pulizia, svitare il tappo di scarico dell'acqua per drenare il più possibile l'acqua all'interno del corpo della Motopompa. Quindi avvitare il tappo di scarico.

2) Scaricare il carburante.

a. Chiudere la valvola del carburante (posizione OFF), svitare la vite di scarico/scarico sul carburatore per scaricare il carburante dall'interno e raccogliere la benzina in un contenitore adatto.

b. Girare la valvola del carburante (posizione ON) e raccogliere la benzina in un contenitore.

c. Avvitare la vite di scarico .



3) Sostituzione dell'olio motore.

4) Svitare la candela, versare 10 ml di olio pulito nel cilindro, far girare il motore più volte per distribuire uniformemente l'olio, quindi riavvitare la candela.

- 5) Coprire la Motopompa per evitare l'ingresso di polvere.

Garanzia **NOTA:**

I rotor a turbina (chiusi o aperti) e a vite (a coclea) sono realizzati rispettivamente in bronzo, acciaio e gomma e sono soggetti a usura in modi diversi, a seconda della durezza dell'acqua, ma anche del numero e della dimensione delle particelle in essa contenute (sabbia, fango, ecc.). Per questo motivo, questi componenti sono considerati materiali di consumo e non beneficiano della garanzia.

10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione : La **Motopompa** esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, la macchina stessa è la componente energetica e la pompa centrifuga è l'attrezzatura di lavoro effettiva.

Prodotto: MOTOPOMPA

Numero di serie del prodotto: AABS00100001XXXMP200XR (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Tipo: MP200XR

Modello: RURIS

Motore: termico, a benzina senza piombo, 4 tempi

Potenza: 6,5 CV

Portata: 30m³/h

Avvio: Manuale

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione di macchine sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori** e HG 467/2018 riguardante le misure di attuazione del Regolamento menzionato, abbiamo certificato la conformità del prodotto con gli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Principi generali di progettazione. Valutazione e riduzione del rischio

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Condizioni tecniche per le pompe centrifughe. Classe II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Condizioni tecniche per pompe centrifughe. Classe I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000- Condizioni tecniche per le pompe centrifughe. Classe III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Pompe volumetriche rotative. Condizioni tecniche

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiali termoplastici per tubi e raccordi per applicazioni sotto pressione. Classificazione, punteggio e coefficiente di calcolo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in zone pericolose

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Codice di prova del rumore. Classi di precisione 2 e 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettabilità

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e sulle macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018, sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: TBM Co LTD
- Tipo: BS168F-1
- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.
- Concetto Motore Generale

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 31.10.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg.: **1107 /31.10.2024**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: La **Motopompa** esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, la macchina stessa è la componente energetica e la pompa centrifuga è l'attrezzatura di lavoro effettiva

Prodotto: MOTOPOMPA

Numero di serie del prodotto: AABS00100001XXXXMP200XR (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Tipo: MP200XR

Motore: termico, a benzina senza piombo, 4 tempi

Portata: 30m³/h

Modello: RURIS

Potenza: 6,5 CV

Avvio: Manuale

Livello di potenza acustica (inattivo): **99 dB(A)**

Livello di potenza acustica: **99 dB(A)**

Il livello di potenza acustica è certificato dall'INMA Bucarest tramite rapporto di prova n. 4/01.07.2021, in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione del livello di emissioni acustiche nell'ambiente prodotte da apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 31.10.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg.: **1108 / 31.10.2024**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione del prodotto: La **Motopompa** esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, la macchina stessa è la componente energetica e la pompa centrifuga è l'attrezzatura di lavoro effettiva

Prodotto: MOTOPOMPA

Numero di serie del prodotto: AABS00100001XXXMP300XR (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Tipo: MP300XR

Modello: RURIS

Motore: termico, a benzina senza piombo, 4 tempi

Potenza: 13 CV

Portata: 40m³/h

Avvio: Manuale

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione di macchine sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori** e HG 467/2018 riguardante le misure di attuazione del Regolamento menzionato, abbiamo certificato la conformità del prodotto con gli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Principi generali di progettazione. Valutazione e riduzione del rischio

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004- Condizioni tecniche per le pompe centrifughe. Classe II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Condizioni tecniche per pompe centrifughe.

Classe I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000- Condizioni tecniche per le pompe centrifughe. Classe III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Pompe volumetriche rotative. Condizioni tecniche

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiali termoplastici per tubi e raccordi per applicazioni sotto pressione. Classificazione, punteggio e coefficiente di calcolo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Codice di prova del rumore. Classi di precisione 2 e 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettabilità

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e sulle macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018, sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: TBM Co LTD

- Tipo: BS188F

- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.

- Concetto Motore Generale

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 31.10.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg.: **1109/31.10.2024**

Persona autorizzata e firma : Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione del prodotto: La **Motopompa** esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, la macchina stessa è la componente energetica e la pompa centrifuga è l'attrezzatura di lavoro effettiva

Prodotto: MOTOPOMPA

Numero di serie del prodotto: AABS00100001XXXMP300XR (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Tipo: MP300XR

Motore: termico, a benzina senza piombo, 4 tempi

Portata: 40m³/h

Modello: RURIS

Potenza: 13 CV

Avvio: Manuale

Livello di potenza acustica (inattivo): **99 dB(A)**

Livello di potenza acustica: **99 dB(A)**

Il livello di potenza acustica è certificato dall'INMA Bucarest tramite rapporto di prova n. 1/01.07.2021, in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione del livello di emissioni acustiche nell'ambiente prodotte da apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 31.10.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg.: **1110/31.10.2024**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



RURIS MP 200XR, MP 300XR Wasserpumpe



Inhalt

1. EINLEITUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	3
4. ALLGEMEINE PRÄSENTATION DER MASCHINE	4
5. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG	5
6. KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB	5
7. INBETRIEBNAHME	7
8. WARTUNG	9
9. LAGERUNG	11
10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	12

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNUNGEN

	Gefahr!		Bedienungsanleitung lesen!
	Achtung, heiße Oberflächen.		Schutzhelm benutzen!
	Achtung, brennbares Material.		Schutzhandschuhe verwenden!
	Achtung, erstickende Atmosphäre.		Tragen Sie Stiefel oder Schutzschuhe !

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Andernfalls kann es zu mechanischen Schäden oder Verletzungen kommen.

Führen Sie vor dem Starten des Motors die Inspektionen gemäß den in den Vorinspektionen beschriebenen Verfahren durch, um Unfälle und Schäden an Ihrem Produkt zu vermeiden.

Versuchen Sie aus Sicherheitsgründen niemals, mit dieser GEP-Wasserpumpe (Benzinmotor) entflammare oder ätzende Flüssigkeiten (wie Benzin und Säuren) zu pumpen. Außerdem müssen ätzende Medien, Seewasser, chemische Lösungsmittel und alkalische Flüssigkeiten (wie Altbenzin, Alkohol usw.) vermieden werden. Die Wasserpumpe kann zum Pumpen von sauberem Wasser, zum

schnellen Füllen von Tanks, zur Bewässerung von Feldern, zum Entleeren von Pools, zur Wasserversorgung aus Seen, Flüssen, Brunnen usw. verwendet werden.

Stellen Sie die Wasserpumpe auf eine feste, unebene Oberfläche, um ein Kippen oder Umkippen zu vermeiden, was zum Verschütten von Kraftstoff führen würde.

Um Brandgefahr zu vermeiden, sorgen Sie während des Betriebs für eine gute Belüftung der Pumpe und halten Sie einen Abstand von mindestens 1 Meter zwischen dem Produkt und der Wand oder anderen Geräten ein. Halten Sie das Produkt von allen brennbaren Stoffen fern.

Tragen Sie immer Schutzausrüstung, einschließlich Schutzbrille, Helm, Stiefel und Handschuhe

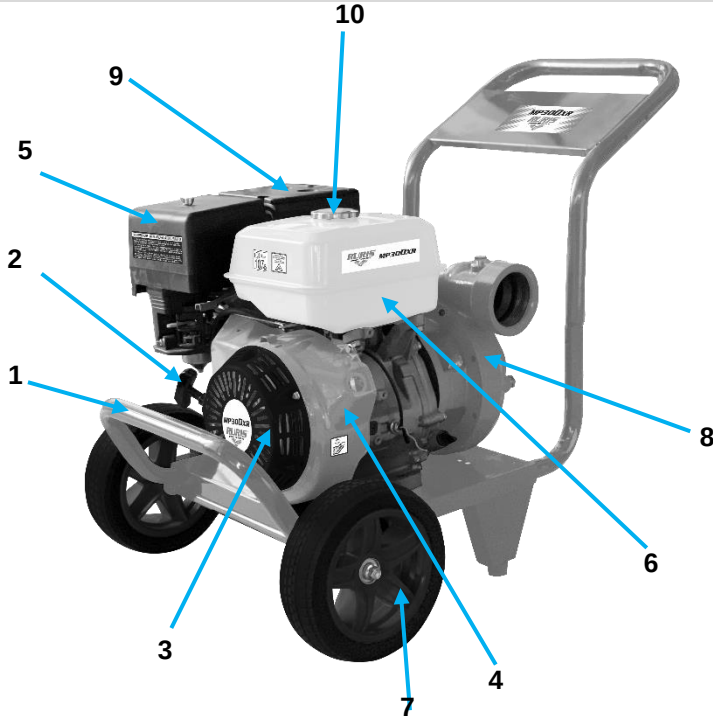
Halten Sie Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern, da bei ihnen bei Kontakt mit den heißen Oberflächen der Wasserpumpe die Gefahr von Verbrennungen besteht.

Während des Betriebs stößt die Wasserpumpe Abgase aus, die Kohlenmonoxid enthalten, ein äußerst giftiges Gas. Bei Einatmen kann dieses Gas Ihre Gesundheit ernsthaft schädigen

Sie müssen wissen, wie Sie die Wasserpumpe schnell stoppen und die Bedienelemente verwenden. Verwenden Sie die Wasserpumpe nicht entgegen den empfohlenen Nutzungsregeln

3. TECHNISCHE DATEN

Motor	Allgemeiner Motor	Allgemeiner Motor
Betriebszyklus	4 mal	4 mal
Motorleistung	6,5 PS	13 PS
Zylindrische Kapazität	196 ccm	389 ccm
Zündsystem	Elektronisch	Elektronisch
Starten	manuell	manuell
Brennbar	Bleifreies Benzin	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	3,6 l	7,8 l
Ölbadkapazität	0,6l	1,1'
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	250g/kW/h	250g/kW/h
Schlauchschelle	2 " (Zoll)	3" (Zoll)
Turbinendurchmesser	175 mm	208 mm
Saugtiefe	8 m	8 m
Vertikaler Auswurf	65 m	80 m
Horizontaler Austrag	650 m	800 m
Maximaler Durchfluss	30m ³ /h	40m ³ /h
Nettogewicht mit Zubehör	37 kg	64,4 kg
Garantie	24 Monate	24 Monate

4. ALLGEMEINE PRÄSENTATION DER MASCHINE

1. Metallrahmen
2. Anlassergriff
3. Anlasser
4. Motorschutz
5. Luft filtern
6. Kraftstofftank
7. Transporträder
8. Pumpenkörper
9. Auspufftrommel
10. Tankdeckel

5. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG

5.1. ÖLVERSORGUNG

Motorölversorgung

Füllen Sie den Motor vor dem Starten mit RURIS 4T-MAX-Öl oder einem Öl der API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher.

Die Wasserpumpe wird ohne Öl im Motor geliefert.

Motorölbakapazität (technische Daten prüfen)

0,6 L - MP200XR

1,1 l - MP300XR

Vor jedem Einsatz wird der Ölstand in der Motorwanne überprüft und bis zum Höchststand aufgefüllt. Überprüfen Sie, ob das Öl Ebene ist richtig, durch Abschrauben der Schraube auf dem Motorgehäuse und Beachten Sie, ob Öl bis zum ersten oberen Faden des Schussfadens reichen Loch. Die Prüfung wird bei horizontal liegender Wasserpumpe durchgeführt.

5.2. KRAFTSTOFFVERSORGUNG

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Peco-Tankstellen.

Tanken Sie Bleifreies Benzin bester Qualität mit einem Metalltrichter, in offenen Bereichen und fern von Feuerquellen oder Funken, die einen Brand verursachen könnten.

WARNUNG: Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in der Nähe von Pflanzen, da dies zu Umweltschäden führen kann.

6. KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

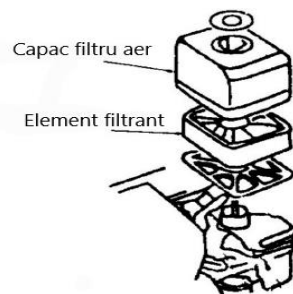
6.1. KONTROLLE DES FILTERELEMENTS DES LUFTFILTERS

Lösen Sie die Flügelmutter und entfernen Sie die Unterlegscheibe und die Filterabdeckung.

Prüfen Sie das Filterelement auf übermäßige Verschmutzung und reinigen Sie es ggf.

VORSICHTIG:

Lassen Sie den Motor nicht ohne Luftfilter laufen, da dies den Motorverschleiß beschleunigen kann, wenn Schmutz oder Staub durch den Vergaser in den Motor gesaugt wird.



6.2. ÜBERPRÜFEN UND BEFÜLLEN DER MOTORRADPUMPE MIT KÜHLWASSER

PRIME

Das Ansaugen erfolgt durch vollständiges Füllen der gesamten Absorptionssäule durch die Ansaugöffnung der Pumpe. Überprüfen Sie nach dem Ansaugen, ob der Wasserstand in der Pumpe sinkt.

Überprüfen Sie sämtliche Verbindungen an der Saugsäule und der Siphonhalterung.

Vor der Inbetriebnahme muss die Pumpe mit Wasser gefüllt werden.

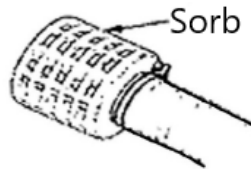
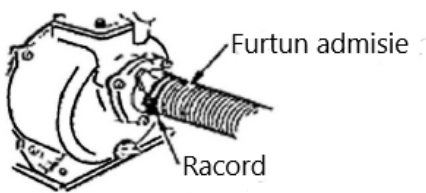
ACHTUNG: Versuchen Sie nicht, die Wasserpumpe ohne Kühlwasser zu starten. Längerer Betrieb ohne Kühlwasser kann auch die Dichtung der Wasserpumpe beschädigen. Wenn Sie feststellen, dass die Pumpe trocken läuft, schalten Sie den Motor aus und füllen Sie sie mit Wasser, wenn sie abgekühlt ist.

6.3. ANSCHLUSS DES WASSERVERSORGUNGSANSCHLUSSES

Verbinden Sie den Wasserzulaufanschluss mit einem handelsüblichen Schlauch, Anschlussstück und Klemme. Der Zulaufschlauch muss eine durchgehende, nicht zusammenklappbare Struktur mit einer Länge von nicht mehr als nötig sein und muss in der Nähe der Wasserquelle platziert werden, damit die Wasserpumpe mit dem Schlauchanschluss am Schlauchende montiert werden kann, wie in der Abbildung unten gezeigt.

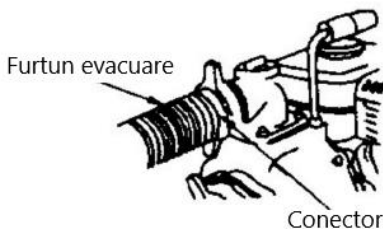
VORSICHT! Befestigen Sie vor dem Pumpen des Wassers den Filter am Ende des Schlauches, um Fremdkörper aus dem Wasser zu filtern, deren Vorhandensein zu Verstopfungen und Schäden am Schaufelrad führen kann.

HINWEIS: Schlauchanschluss und Klemme müssen sicher befestigt sein, um das Eindringen von Luft und eine verringerte Saugleistung zu verhindern. Ein loser Schlauch verringert die Pumpenleistung und die Selbstansaugkraft.



6.4. ANSCHLUSS DES WASSERABLAUFVERBINDUNGS

Verbinden Sie den Wasserauslassanschluss mit einem Schlauch, einem Anschlussstück und einer Klemme. Schläuche mit großem Durchmesser sind am effizientesten, während Schläuche mit kleinem Durchmesser den Strömungswiderstand erhöhen und die Leistungsabgabe der Pumpe verringern.



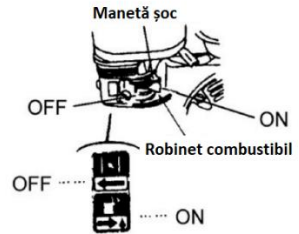
HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die Schläuche sicher befestigt sind, damit sie sich bei hohem Wasserdruck nicht lösen.

7. INBETRIEBNAHME

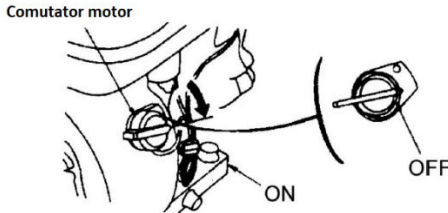
7.1. ERSTE SCHRITTE

- Bringen Sie den Kraftstoffhahn in die geöffnete Position.
- Positionieren Sie den Choke in der geschlossenen Position

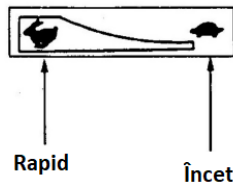
Beim Starten eines warmen Motors ist kein Schock erforderlich.



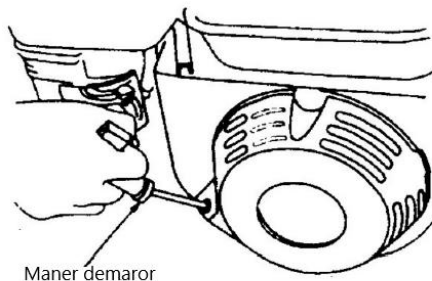
Drehen Sie den Motorschalter in die Position ON



Drücken Sie den Gashebel leicht nach links (Schnell).

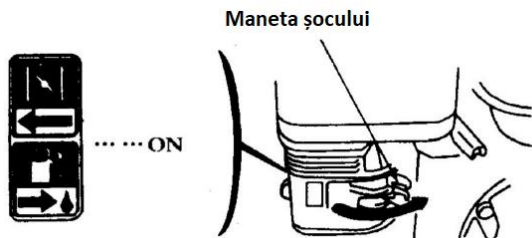


Ziehen Sie den Startergriff vorsichtig nach oben, bis ein Widerstand spürbar ist und ziehen Sie dann gleichmäßig.



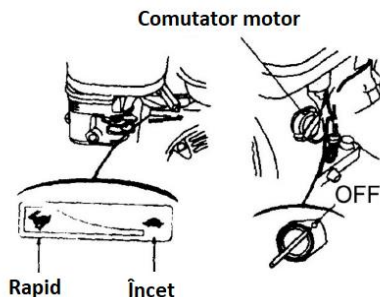
7.2. BETRIEB

Lassen Sie den Stoßdämpfer allmählich los, nachdem der Motor warm geworden ist. Stellen Sie den Gashebel auf die voreingestellte Drehzahl ein.

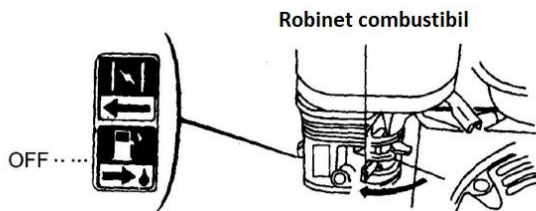


7.3. ANHALTEN

1. Drücken Sie den Gashebel bis zum rechten Ende (Langsam).
2. Stellen Sie den Motorschalter auf die Position „OFF“.



3. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (stellen Sie ihn auf die Position „OFF“).



Um den Motor im Notfall abzustellen, genügt es, den Motorschalter auf die Position „OFF“ zu stellen.

Die Abbildungen dienen lediglich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

8. WARTUNG

Damit Ihre Wasserpumpe immer die optimale Leistung bringt, sind regelmäßige Inspektionen und Feineinstellungen unerlässlich. Regelmäßige Wartungen können außerdem die Lebensdauer Ihrer Wasserpumpe verlängern. Die Tabelle auf der nächsten Seite gibt die Intervalle an, in denen Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollten.

VORSICHTIG:

- Verwenden Sie für Wartungsarbeiten immer Originalteile von RURIS und die entsprechenden Werkzeuge, die mit dem Gerät geliefert werden. Die Nichtbeachtung dieses Grundsatzes kann zu Schäden an der Wasserpumpe führen.
- Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten sicher, dass der Motor gestoppt und abgekühlt ist.

NOTIZ:

Wenn die Wasserpumpe in einer schmutzigen Umgebung verwendet wird, sollten Inspektion und Wartung häufiger erfolgen.

Perioada normală de întreținere \ Element	La fiecare utilizare	Pe lună sau 25 de ore	Pe lună sau 50 de ore	Pe lună sau 100 de ore	Pe lună sau 300 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	○				
Înlocuiți uleiului de motor		○			
Verificați filtrul de aer	○				
Filtrul de aer			○		
Bujia			○		○*
Turbina					○*
Capacul carcasei pompei					○*
Admisie apă					○*

○* - Prüfen/Austauschen in einer autorisierten RURIS-Werkstatt. Diese Teile des Wartungsvorgangs müssen in einer autorisierten Werkstatt oder vom Eigentümer durchgeführt werden, wenn dieser über mechanische Fähigkeiten verfügt und die entsprechenden Werkzeuge verwendet.

Das Ablassen des Öls ist bei warmem Motor einfach und schnell möglich.

1. Entfernen Sie den Ölmesstab und die Ablassschraube, damit das Öl ablaufen kann.
2. Die Ablassschraube wieder einschrauben und festziehen.
3. Gießen Sie sauberes Öl ein, bis der gewünschte Stand erreicht ist.



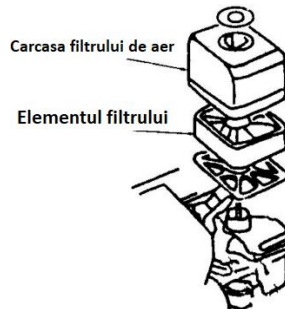
HINWEIS: Denken Sie beim Austausch von Altöl unbedingt an die Umwelt. Wir empfehlen, das Altöl in einem Behälter zu sammeln und zu einer Mülldeponie oder einem Recyclinghof zu bringen. Werfen Sie es nicht in den Müll und schütten Sie es nicht auf den Boden.

1. Wartung des Luftfilters

Ein schmutziger Luftfilter lässt weniger Luft in den Vergaser. Um Vergaserausfälle zu vermeiden, sollten Sie den Luftfilter regelmäßig warten. Wird die Wasserpumpe in einer extrem schmutzigen Umgebung betrieben, ist eine häufigere Wartung des Luftfilters erforderlich.

Reinigen Sie den Luftfilter NICHT mit einem Lösungsmittel, da dieses entflammbar sein kann.

ACHTUNG: Verwenden Sie die Wasserpumpe nicht ohne Luftfilter. Wenn Schmutz oder Staub in den Motor gesaugt wird, kann dies den Motorverschleiß beschleunigen.



- 1) Lösen Sie die Flügelmutter und entfernen Sie die Luftfilterabdeckung und das Filterelement.
- 2) Reinigen Sie das Filterelement mit Reinigungsmittel und lassen Sie es nach der Reinigung gründlich trocknen. Den Papierfilter können Sie durch Schlagen auf eine harte Oberfläche oder Ausblasen mit Druckluft reinigen. Nicht bürsten.
- 3) Setzen Sie sowohl das Filterelement als auch den Luftfilter wieder an Ort und Stelle ein.

2. Wartung der Zündkerze

Um einen normalen Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und frei von Kohlenstoffablagerungen sein.

- 1) Den Zündkerzenstecker herausnehmen.

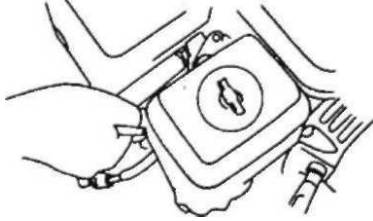
Der Schalldämpfer kann heiß sein. Achten Sie darauf, den Schalldämpfer nicht zu berühren.

- 2) Führen Sie eine Sichtprüfung der Zündkerze durch. Ersetzen Sie die Zündkerze, wenn sie sichtbar abgenutzt ist oder der Isolerring gebrochen oder gerissen ist. Reinigen Zündkerze vor dem Wiedereinbau mit einer Drahtbürste reinigen.

- 3) Prüfen Sie den Zündkerzenabstand mit einer Fühlerlehre.

4) Normaler Zündkerzenabstand: 0,70–0,80 mm.

4) Überprüfen Sie, ob der Zündkerzenring in gutem Zustand ist. Schrauben Sie ihn mit einem Zündkerzenschlüssel ein, um das Gewinde zu schützen.



HINWEIS: Wenn Sie eine neue Zündkerze einbauen, ziehen Sie diese eine weitere halbe Umdrehung fest.

VORSICHTIG:

- Stellen Sie sicher, dass die Zündkerze richtig festgezogen ist. Falsches Anziehen kann zu Überhitzung oder Motorschäden führen. Verwenden Sie niemals Zündkerzen mit einem falschen Wärmewertbereich.

9. LAGERUNG

VORSICHTIG!

Um einen Brand zu vermeiden, lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Pumpe transportieren oder lagern. Drehen Sie vor dem Transport der Wasserpumpe den Kraftstoffhahn auf OFF und stellen Sie den Pumpenkörper waagrecht, um ein Verschütten von Kraftstoff zu verhindern. Verschüttetes Benzin oder Benzindämpfe können sich entzünden.

Denken Sie an die folgenden Schritte und führen Sie sie aus, bevor Sie die Wasserpumpe für einen längeren Zeitraum einlagern :

Stellen Sie sicher, dass der Lagerbereich frei von Feuchtigkeit und Staub ist.

1) Reinigen Sie die Wasserpumpe.

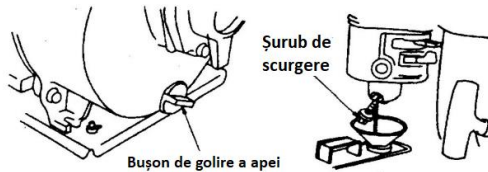
Reinigen Sie die Wasserpumpe vor der Lagerung durch Aufsaugen von sauberem Wasser. Andernfalls kann das Laufrad beschädigt werden, wenn die Wasserpumpe wieder in Betrieb genommen wird. Schrauben Sie nach der Reinigung die Wasserablassschraube ab, um das Wasser im Inneren des Wasserpumpenkörpers so weit wie möglich abzulassen. Schrauben Sie dann die Ablassschraube ein.

2) Lassen Sie den Kraftstoff ab.

a. Schließen Sie das Kraftstoffventil (Position OFF), lösen Sie die Ablassschraube am Vergaser, um den Kraftstoff aus dem Inneren abzulassen und fangen Sie das Benzin in einem geeigneten Behälter auf.

b. Drehen Sie den Kraftstoffhahn (Position „ON“) und fangen Sie das Benzin in einem Behälter auf.

Die Ablassschraube einschrauben .



- 3) Motorölwechsel.
- 4) Schrauben Sie die Zündkerze heraus, gießen Sie 10 ml sauberes Öl in den Zylinder, lassen Sie den Motor einige Male hin und her laufen, damit sich das Öl gleichmäßig verteilt, und schrauben Sie die Zündkerze anschließend wieder ein.
- 5) Decken Sie die Wasserpumpe ab, um das Eindringen von Staub zu verhindern.

Garantiehinweis :

Die Turbinenrotoren (geschlossen oder offen) und die Schneckenrotoren (Schneckenrotoren) bestehen aus Bronze, Stahl bzw. Gummi und unterliegen je nach Wasserhärte, aber auch je nach Anzahl und Größe der Partikel im Wasser (Sand, Schlamm usw.) unterschiedlichem Verschleiß. Aus diesem Grund gelten diese Komponenten als Verbrauchsmaterial und fallen nicht unter die Garantie.

10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Beschreibung : Die **Wasserpumpe** führt Flüssigkeitsbewässerungs- und Pumpvorgänge durch, wobei die Maschine selbst die Energiekomponente und die Kreiselpumpe das eigentliche Arbeitsgerät ist.

Produkt: WASSERPUMPE

Produktseriennummer: AABS00100001XXXMP200XR (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Typ: MP200XR

Motor: thermisch, mit bleifreiem Benzin, 4 Takt

Durchfluss: 30m³/h

Modell: RURIS

Leistung: 6,5 PS

Start: Manuell

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen; Sicherheitsanforderungen**, Standard EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung von Gasemissionen und Schadstoffpartikeln von Motoren** und HG 467/2018 bezüglich der Durchsetzungsmaßnahmen der genannten Verordnung die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Maschinensicherheit. Allgemeine Konstruktionsgrundsätze. Risikobewertung und Risikominderung

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 – Technische Bedingungen für Kreiselpumpen. Klasse II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Technische Bedingungen für Kreislaspumpen.

Klasse I

SR EN ISO 9908:2002/ EN ISO 9908:2000 – Technische Bedingungen für Kreislaspumpen. Klasse III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Rotationsverdrängungspumpen. Technische Bedingungen

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 – Thermoplastische Werkstoffe für Rohre und Verbindungen für Anwendungen unter Druck. Klassifizierung, Bewertung und Berechnungskoeffizient

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände , um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche geraten

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 – Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Geräuschprüfcode. Genauigkeitsklassen 2 und 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Prüfmethode und Akzeptanzkriterien

- **Richtlinie 2000/14/EG** (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

KENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG VON MOTOREN

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß der **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marke und Name des Herstellers: TBM Co LTD
- Typ: BS168F-1
- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0142*00

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Konzept General Engine

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 31.10.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Nr. Reg.: **1107 /31.10.2024**

Bevollmächtigter und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Produktbeschreibung: Die **Wasserpumpe** führt Flüssigkeitsbewässerungs- und Pumpvorgänge durch, wobei die Maschine selbst die Energiekomponente und die Kreislaspumpe das eigentliche Arbeitsgerät ist.

Produkt: WASSERPUMPE

Produktseriennummer: AABS00100001XXXMP200XR (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Typ: MP200XR

Motor: thermisch, mit bleifreiem Benzin, 4 Takt

Durchfluss: 30m³/h

Schallleistungspegel (Leerlauf): **99 dB(A)**

Modell: RURIS

Leistung: 6,5 PS

Start: Manuell

Schallleistungspegel: **99 dB(A)**

Der Schalleistungspegel ist von INMA Bukarest durch Prüfbericht Nr. 4/01.07.2021 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011, zertifiziert.

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in der Umwelt, die von Geräten zur Verwendung außerhalb von Gebäuden verursacht werden – die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schalleistungspegels anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 31.10.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Nr. Reg.: **1108 / 31.10.2024**

Bevollmächtigter und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Produktbeschreibung: Die **Wasserpumpe** führt Flüssigkeitsbewässerungs- und Pumpvorgänge durch, wobei die Maschine selbst die Energiekomponente und die Kreiselpumpe das eigentliche Arbeitsgerät ist.

Produkt: WASSERPUMPE

Produktseriennummer: AABS00100001XXXMP300XR (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Typ: MP300XR

Motor: thermisch, mit bleifreiem Benzin, 4 Takt

Durchfluss: 40m³/h

Modell: RURIS

Leistung: 13 PS

Start: Manuell

*Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen; Sicherheitsanforderungen**, Standard EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert***

durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung von Gasemissionen und Schadstoffpartikeln von Motoren und HG 467/2018 bezüglich der Durchsetzungsmaßnahmen der genannten Verordnung die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Maschinensicherheit. Allgemeine Konstruktionsgrundsätze. Risikobewertung und Risikominderung

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 5199:2003/EN ISO 5199:2004 – Technische Bedingungen für Kreiselpumpen. Klasse II

SR EN ISO 9905:2002/AC:2006/ EN ISO 9905:2000/AC:2006- Technische Bedingungen für Kreiselpumpen. Klasse I

SR EN ISO 9908:2002/EN ISO 9908:2000 – Technische Bedingungen für Kreiselpumpen. Klasse III

SR EN ISO 14847:2002/ EN ISO 14847:2002- Rotationsverdrängungspumpen. Technische Bedingungen

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 – Thermoplastische Werkstoffe für Rohre und Verbindungen für Anwendungen unter Druck. Klassifizierung, Bewertung und Berechnungskoeffizient

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 – Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Geräuschprüfcode. Genauigkeitsklassen 2 und 3

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Prüfmethode und Akzeptanzkriterien

- **Richtlinie 2000/14/EG** (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

KENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG VON MOTOREN

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß **der EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marke und Name des Herstellers: TBM Co LTD

- Typ: BS188F

- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0141*00

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Konzept General Engine

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 31.10.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Nr. Reg.: **1109/31.10.2024**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift :

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Produktbeschreibung: Die **Wasserpumpe** führt Flüssigkeitsbewässerungs- und Pumpvorgänge durch, wobei die Maschine selbst die Energiekomponente und die Kreislaspumpe das eigentliche Arbeitsgerät ist.**Produkt: WASSERPUMPE**

Produktseriennummer: AABS00100001XXXMP300XR (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Typ: MP300XR**Modell:** RURIS**Motor:** thermisch, mit bleifreiem Benzin, 4 Takt**Leistung:** 13 PS**Durchfluss:** 40m³/h**Start:** ManuellSchallleistungspegel (Leerlauf): **99 dB(A)**Schallleistungspegel: **99 dB(A)****Der Schallleistungspegel** ist von INMA Bukarest durch Prüfbericht Nr. 1/01.07.2021 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011, zertifiziert.*Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in der Umwelt, die von Geräten zur Verwendung außerhalb von Gebäuden verursacht werden – die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.*

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schallleistungspegels anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 31.10.2024**Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**Nr. Reg.: **1110/31.10.2024****Bevollmächtigter und Unterschrift:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL

